We Care...
... For Your Health
Gérald Lemay
CARREFOUR LANGLOIS
VALLEYFIELD • 377-1787
FACING CANADIAN TIRE

THE GLEANER

124th YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que Wednesday, September 16, 1987. 18 pages 40 cents

le 45 restaurant • fine cuisine
45 DALHOUSIE, HUNTINGDON
TEL.: 264-4512



Artists exhibiting their work at the Havelock Town Hall on Sept. 11-12 were, L to R: Claire Fournier, Agnes McWhinnie, Pauline Rémillard, Claudette Bélanger, teacher Rachel Lanouette, Monique Rémillard, Emmanuel Bourdeau, Ethel Whyte, Carmen Deschambault, Justin Machabee, Brenda McNaughton (not seen in photo - Mariette Faille).

Waterfowl season opens this Saturday, Sept. 19, and the prospects look good

text & photo by John A. Viau

The latest reports from Ducks Unlimited Canada predict a good waterfowl season for our area and all of Quebec, and my personal observations over the past few weeks confirm their predictions.

Black Ducks which have been in serious decline locally and all over the province have enjoyed an exceptionally fruitful nesting success and are present in good numbers in local marshes and waterways. Remember that you are allowed only two Black Ducks in your daily bag limit, and four in possession before October 1, and from October 1 on, you are allowed four Black Ducks per day and eight in possession.

Mallards have also had a good nesting year and are present in high numbers in the Chateauguay Valley.

Wood Ducks seem to be present in about the same numbers as last year.

Bluewing Teal have been sighted in large flocks on both Lake St. Louis and Lake St. Francis and they may be massing together in preparation for their southward migration. Bluewing Teal hate cold weather and they depart for southern climes with the first hint of cold temperatures. On occasion they have all departed for the south before the local season even opens, much to the despair of local duck hunters who value them because of their fine table qualities.

Canada Geese are another member of the waterfowl family much pursued by Chateauguay Valley nemrods for the fine table fare they provide, and honkers are in good supply once again this year.

The prospects for diving ducks seem to be about the same as last season, which from personal observation was down quite a bit from past years.

Many local hunters' favorite spot for opening day is a small swamp or pond and because of the dry year we have been experiencing, a lot of these small bodies of water are almost bone dry. This of course will put a lot more pressure on the Lake St. Francis and Lake St. Louis weedbeds which already are crowded to over-capacity.

My official predictions for the 1987 waterfowl season are as follows: lots of ducks and geese and lots of hunters, and sad to say quite a few quarrels because of disputed hunting territory and lack of hunting opportunities because of posted land.

If you want to hunt on posted land consider joining one of the local hunting clubs such as the Elgin Fish & Game Club or the newly formed Des Frontieres de St. Chrysostome Fish & Game Club Inc. Once in a while, even if land is posted, if you inquire in a gentlemanly manner and show you are a responsible hunter and not a trigger happy idiot, permission to hunt may be granted.

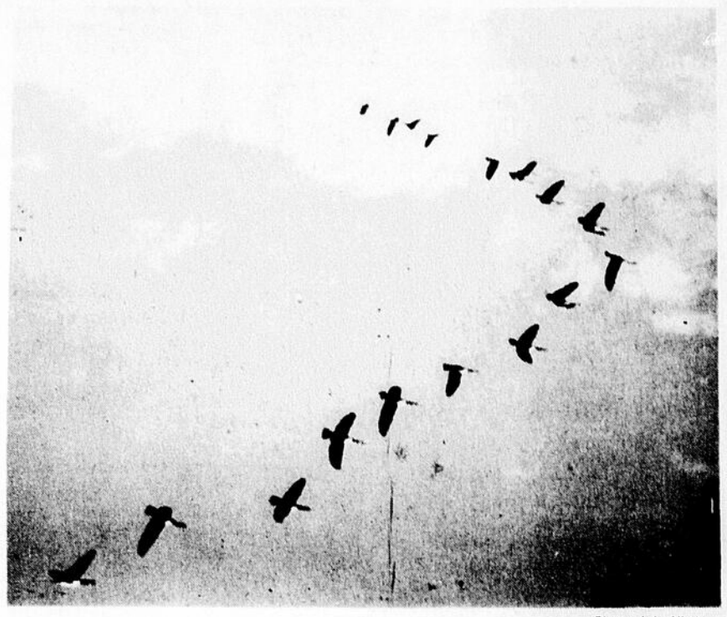


Photo: John Viau

Canada Geese on the wing over the Chateauguay Valley.

Good hunting to everyone and obey the fish and game laws and if you see someone poaching be sure to phone 1-800-463-2191 and make a report. This is a toll free number and a game warden is on duty at all times to take your report.

The wheels are set in motion for waste water treatment plant in Huntingdon

The agreement in principle between the Town of Huntingdon and the Quebec government for undertaking the preliminary studies for a project of waste water treatment was signed on Monday, Sept. 14.

The mayor of Huntingdon, Gérald Brisebois, the town clerk, Me Richard Alary, signed the 10-page official document, thus setting the wheels in motion for the eventual establishment of a waste water treatment plant in Huntingdon.

Pierre Bastien, a representative of the "Société québécoise d'assainissement des eaux", a firm established by the Quebec government to look after the cleaning up of waters in the province, attended the signing ceremony, and was able to answer questions from the councillors.

The preliminary studies which will be conducted on a maximum period of 18 months will cost $300,000. The Quebec government will provide the lion's share of this amount - that is, 95%.

All the Town of Huntingdon will contribute is five per cent, of $15,000. That doesn't mean to say that the waste water treatment project will only cost $15,000 to the town. This amount is only for preliminary studies. When it comes time to build the treatment facilities, the town's share will be 10% of the cost, and then it will have to shoulder operating expenses.

The preliminary studies will be undertaken to determine what solution will be best to treat the waste water collected in the municipal sewers.

Firs, the study will have to determine the nature of the waste water presently dumped by the town into the river. Then a preliminary design will take into account how much and how fast waste water is dumped into the river All this information will be necessary to choose what kind of treatment plant will be built.

Another study will determine what to do with water coming from surface drainage (rain water, melted snow, etc.)

It's possible that two adjoining municipalities - Hinchinbrooke and Godmanchester - who also dump waste water into the river, might be included in the treatment plant project. It will also be determined what to do about the industrial sector.

After all the above studies have been completed, the parties concerned will have to decide what solution will be chosen to solve the problem. Then an agreement will be signed between the parties.

It's only after preliminary studies have been done that the cost of the project will be known. However, Bastien thinks the waste water treatment plant could cost between $1.5 to $2 million. On an average, the Quebec government pays 90% of the cost - the remaining 10% comes from the municipality.

The cost of operating the facility will also be the responsibility of the municipality. That cost is expected to run around $50,000 a year.

In the next few weeks, the Town of Huntingdon will hire an engineering firm to draw the preliminary design. It will also have to choose a geo-technical laboratory, and appoint two representatives to a technical committee.

This technical committee will have to meet within two months. That's when the work on the preliminary studies will officially begin. This phase will take 18 months but, according to Bastien, it's always possible to shorten this period.

It's all systems go as the season opens at the revamped Regional Arena

by Ramona Rougerie

When the new season opened at the Huntingdon Regional Arena on Monday, Sept. 14, hockey players could hardly believe their eyes as they entered the almost completely revamped building which underwent $160,000 worth of renovations this summer.

What first strikes the visitor entering the arena is the gleaming entrance hall with its shiny coat of white paint with pale blue trim.

The hall somewhat looks more spacious than it was, due in part to some windows having been taken out and replaced by a solid wall.

All the plywood panelling in the entrance hall, which had been judged unsafe (fire hazard) by government inspectors, was taken down during the summer, and replaced with special fire-coated sheet of gyproc. This new material would take at least an hour before bursting into flame, thus giving time to evacuate people in case of fire.

Another renovation carried out this summer was the sand-blasting and painting of the steel beams in the arena. Here again, the Intermunicipal Arena Committee had no choice but to go ahead with the work. Otherwise the government would not have allowed the building to open in the fall. Inspectors had found that rust on the metal structure could affect the solidity of the building.

Aluminum ceiling

Another new feature at the arena this year is the aluminum ceiling suspended over the ice rink. This new material, no thicker than a piece of paper, has been hung over the ice surface with steel cables. Its main characteristic is that it will stop heat from coming in. It also stops condensation, increases lighting efficiency by 40%, compressor efficiency by 30% - Arena Manager Normand Quenneville says they're using only two compressors right now instead of the usual three - and it will also save electricity.

The lightweight ceiling could be damaged if hit by hockey pucks. If ever that happened, says Normand, the company who installed it - Dofargo - would come and install a net to protect the ceiling. But apparently this must be a rare occurrence because the company advised the Arena Committee to try it without a net for the time being. Installing a net would of course mean an additional expense.

Getting the steel beams back into shape and installing the aluminum ceilings were two of the most costly items in renovating the arena, together accounting for about $70,000.

The remaining $90,000 was used for the special gyproc, new ventilation and heating system in the players' rooms - while they were at it, even if this was not part of the contract, the Arena Committee put in carpeting in the players' rooms, making them more confortable for the athletes. This came out of the Arena's current budget.

Other expenses were for electrical work, fixing the boards, doing over the men's and women's washrooms in the entrance hall, a much-needed improvement.

New fire-retardant doors were also put in the hall.

Improvements to the restaurant were also paid for by the current budget. By the way, all the profits from this restaurant and the Pro Shop go to the Arena, not to the manager Normand Quenneville. The latter only manages the facility and hires four people, among whom are some students, to run the restaurant. Normand feels this is better for the Arena, and creates employment at the same time.

The ice-making machine - the Zamboni - also looks brand new, as it was painted free of charge by Claude Léger Auto Body of Ormstown.

As mentioned before in earlier editions of The Gleaner, the general contractor for the renovation work at the arena was Maurice Perreault of Huntingdon. Engineer André Pilon supervised the work. Subcontractor for the electircal work was G. Marleau and for the paint job, it was Hervé Nadeau.

All the renovation work as was made possible through the cooperation of the 10 municipalities who are members of the Intermunicipal Committee in

See ARENA p. 2

Gérald Brisebois will seek a third term as mayor

Mayor Gérald Brisebois has officially announced this week that he will be seeking a third term as mayor of the Town of Huntingdon.

After many years as an alderman, Mr. Brisebois was elected mayor in 1979, replacing notary Claude Pilon. Coming to the end of his second term in office, Mayor Brisebois will try for a third term this fall.

He says his main reason for wanting to stay another four years is to see the building of the waste water treatment plant now being planned by the town.

Among other objectives, mayor Brisebois says he wants to continue supporting the Huntingdon Regional Arena and its new intermunicipal managing committee. He would also like to see the building of a park at the corner of Pilon and Prince streets.



Mayor Gérald Brisebois

Another initiative close to the mayor's heart is to see the Town of Huntingdon have its own flag which would be a symbol of pride in the municipality.

In order to ensure good management, the mayor intends to maintain taxes at the lowest rate possible.

Talking about what has been done under his administration, mayor Brisebois recalls the efforts made in order to secure a $100,000 grant from the federal government to repair the dam on the Chateauguay River. He underlined the help given by the Rotary Club for that project.

Mayor Brisebois is very proud to remind citizens about the important grants received for the improvement of streets in the municipality. Last year for example, the town received $30,000 from the Quebec government. And this year it received $40,000, the highest grant in years.

Another achievement the mayor is proud of is his share in the setting up of an intermunicipal bus service.

Mayor Brisebois also recalled his policy for building new sidewalks - some 1200 to 1400 feet of sidewalks have been done over each summer. In that way, the whole network of sidewalks will have been renewed in a few years.

From the point of recreational facilities, mayor Brisebois said a lot of program has been made in recent years. He gave as an example the swimming pool site, the tennis courts, and the picnic tables set up on the grounds. More and more people take advantage of this beautiful spot in the town, the mayor said.

The installation of lights for ball players at the Arthur-Pigeon school playgrounds was given by the mayor as another case where the town cooperated with volunteers, other municipalities, local industries, and the provincial government.

Other achievements were the approval of a logo for the town, and a new urbanism plan which will be important for the municipality in the future.

Mayor Brisebois, who is also prefect of the MRC du Haut-St-Laurent, is very much aware of the importance of this regional government structure. He noted the efforts made by this group to find a solution to the disposal of domestic waste.

Summing up his eight years as mayor, Mr. Brisebois stated that good relations were always the order of the day at the council table. Each member of the council had his department to look after, and did it within the budget allowed to him.

Havelock Fair still packs them in, in spite of rain

Attendance was down - there's no doubt about it - but it wasn't as low as it could have been, considering what was coming down from the skies on Havelock Fair last Saturday, Sept. 12.

A considerable amount of fairgoers simply ignored the pouring rain and still came to sample an illustration of country living at its best, homy, unassuming, down-to-earth Havelock Fair.

People serving the all-you-can-eat ham and roast beef dinner in dining hall said there were fewer dinners than usual - the absence of the usual endless line-up outside the dining hall was proof enough.

The volunteers in the various booths of non-profit community organizations, more or less protected from the rain, nevertheless carried on business as usual.

One of the most unusual sights at the fair was that of the bingo fans, playing bingo under the rain, protected only by umbrellas.

Partial results show that first prize for clear maple syrup went to Brian McFarlane. James Blair was first for Maple Product Display, while Anita and Willard Greig were second. Clifford Sproule won first prize for his amber honey.

In Baking, Holly MacArthur had the best apple pie, Marie Bertrand, the best homemade rolls, while Jean Sproule Léger had the best loaf of whole wheat bread.

In the Junior Section, first prize for drop cookies went to Renée Sabetta, for muffins to Pamela Léger, for pie to Rhoda Thompson.

In the Vegetables, Jean Furcall had the best snap beans, Jean Sproule Léger the best carrots, Jack Ravinsky, the best green cabbage, and Gaston Meloche, the best citron.

First prize for eggplant went to Esther Robbins, for zucchini, to Earl Henophy while the best display of vegetables was judged to be that of Donald Templeton.

Gordon Thompson exhibited the heaviest pumpkin. He had that honor last year also.

Another Havelock Fair has gone by - marking the end of the country fairs in our area for 1987.

Who said it never rains on Havelock Fair?

Someone called The Gleaner last week to tell us that in 117 years it had never rained on Havelock Fair.

The caller, who didn't identify himself was first of all wrong as to the number of times Havelock Fair was held because last Saturday, Sept. 12 was its 116th edition.

Other sources also indicate that it has indeed rained on Havelock Fair in past years but no one remembers that it rained as much as last Saturday!

Peter Finlayson called to say he measured the rainfall on Fair Day and this came to 21 millimetres or 84 inches.

Contrary to August which was a very dry month with only 73 mm of rain, the beginning of September has been very wet, with 57 millimetres falling in the first week, almost as much as the whole month of August.

The area has done very well for heat units, with 241 since the beginning of September. This brings the total for the growing season to 2752, which is "extremely good", according to Finlayson who adds that "We're 150 Heat Units ahead of normal."

Request to disqualify mayor Hadley

A request to disqualify the mayor of Hemmingford Township, Donald Hadley, was lodged before the Superior Court in Valleyfield on September 3.

The request had a first hearing on September 10, nowever it was postponed until September 24, since this delay was asked for by lawyer representing Mr Hadley to the lawyer representing the plaintiff, Me Richard Alary.

The plaintiff is Heather Kyle, residing at 921 West Road in Hemmingford and her suit is based on article 33.5 of the Electoral Law for municipalities.

Mrs. Kyle blames mayor Hadley for presenting to the Hemmingford Township council a false and incomplete declaration, more particularly with regards to fact.

In her suit, Mrs. Kyle states that Mr. Hadley omitted to declare that he owns three farms in partnership with his son. Moreover, she states that Mr. Hadley forgot to mention that he owed several thousand dollars to Douglas Kyle.

In view of these facts, Mrs. Kyle is asking that the Superior Court judge removes Mr. Hadley from his office as mayor of Hemmingford Township and that he be declared unfit to hold office in the municipality in accordance with article 33.5 of the Electoral Law.

Also Mrs. Kyle is asking that Mr. Hadley pay a fine of $500.

The case is scheduled to be heard on September 24.

This and That in Town

SESSIONS IN - childbirth preparation will be offered in English by the Huntingdon CLSC beginning on Sept. 23 for women expecting in March or before, and beginning on Oct. 7 for those expecting in January or earlier. The sessions take place at the Barrie Memorial Hospital in Ormstown, starting at 7 p.m. For registration, call the CLSC, 264-6108.

A SHUFFLEBOARD TOURNAMENT - is being held by the Huntingdon. Legion, Br. 81 on Sunday, Sept. 20 at 1 p.m. between the Frontier Grill and the Legion. Register at the Legion Hall.

A HARVEST LUNCHEON - will be held at Howick United Church on Sept. 26. Watch for next week's ad for details.

RESERVE THE EVENING - of Sept. 25 for "A trip around the world in 90 minutes" presented in Huntingdon United Church. See next week's ad for details.

A NEW STOP SIGN - has been added in the Town of Huntingdon on Prince Street, at the corner of Baird, following the request of two residents, Archie Brunette and Hugh McCallum who told the Huntingdon Town council that cars were going quite fast since the opening of a new street in that section.

THE SCOUTING COUNCIL - of the Chateauguay Valley has been having difficulty finding parents to sit on the council. New people would be welcome to serve in that capacity. Call Garth Cavers, 829-3685.

SKATING - for the general public at the Huntingdon Regional Arena starts on Tuesday, Sept. 22 at 7:30 p.m. Take advantage of this opportunity to spend a night out with the kids!

REGISTRATION - for the Huntingdon Brownies, Girl Guides, Pathfinders, on Thursday, Sept. 17 from 6:30 to 7:30 p.m. at the Huntingdon United Church. The group is also looking for second-hand uniforms for sale. Please bring at the same time as registration.

THE IRIS QUILTERS GUID - is having its Quilt Show and Sale from Saturday, Sept. 26 to Sunday, Oct. 4 at the Blue Armoire, 264, Knowlton Road, in Knowlton, Que.

THE FRANKLIN BROWNIES - are taking registrations for members on September 16 at 7:30 p.m. at the Franklin United Church.

THE QUEEN - and the Duke of Edinburgh will visit Canada from October 9 to the 24th

A SPECIAL THANK YOU - goes out to Tom Brown of Brospec Ltd. of Howick for matching the donation made to the Telethon of Stars by the Howick 4-H Club Car Wash.

THE ROTARY CYCLOTHON - cancelled last Sunday because of rain will take place this Sunday, Sept. 20, rain or shine. Be at the Chateau hotel in Huntingdon with your bike at 8:30 a.m. for registration, $10 per person, $25 per family. The 31-km trek will take cyclists' to St. Anicet.

SORRY - but it wasn't possible this week to include the write-up on the Educational Project for the 1987 school year at the Chateauguay Valley Regional High School. Watch future editions of The Gleaner for this article.

AN EXERCISE CLASS - will begin at the Havelock Community Centre on Monday, Sept. 28, running each Monday and Wednesday evenings. For details, call Sandra Jaquith, 826-4574.

Howick

by Evelyn Lamb
825-2276

The Musical group "Numbers" travelled to Ingleside, Ont. on Sunday morning , Sept. 13, to lead the regular morning worship. The Order of Service in a words and music format was well received. Lunch was served to the group following the service. The hospitality of the Ingleside congregation was very much appreciated. Plans are being made for a Saturday evening concert sometime this fall.

Sharon Fletcher attended a weekend conference for Commissioners in the Guiding movement held in Morin Heights Sept. 11-13.

Sunday school got underway on Sunday, Sept. 13 at the local churches. Registration was taken and special events marked the day. Georgetown held a service with Christian magicians, while Howick had their annual congregational picnic. Unfortunately, the weather moved the activities indoors, but fellowship continued uninterrupted.

It will be noted from the ad elsewhere in The Gleaner that the fall season of meetings for the Chateauguay Valley Historical Society gets underway this week. Looking ahead to the 175th anniversary of the Battle of the Chateauguay in 1988, the topic will be explored at the September '87 meeting - with the American point of view being given by John Bilow from Plattsburgh. Visitors are always welcome at the Society meetings.

Huntingdon Academy plans 135th anniversary parade

by Brian Harris

On Friday, Sept. 25, the staff and students of Huntingdon Academy will inaugurate the school's 135th anniversary celebrations with a parade through the downtown district of Huntingdon.

Parade organizer Pam Muderrig will marshal the various components of the parade in front of the school shortly before 1 p.m.

The parade will depart from the Academy at approximately 1:10 p.m. and will proceed along King Street to Bouchette Street. It will continue down Bouchette to Chateauguay Street as far as Dalhousie. The parade will then journey along Dalhousie to Prince Arthur Park.

Motorists are advised that **the aforementioned streets will be closed to traffic for a brief period to permit the parade to take place safely.**

The parade will include the staff and students of the Academy - many of whom will be attired in costumes patterned after those worn circa 1852. The parade will **also feature majorettes,** flags, music and a well-known local personality on horseback.

The parade will terminate in front of the bandstand in Prince Arthur Park where the official opening **ceremonies will take place** - highlighted by the cutting of the ribbon. The ceremonies will also feature the first public singing of the 135th anniversary school song. The children will be led in their singing by the school's music teacher Mary Dobrik. (Mrs. Dobrik was the lyricist for the anniversary song).

In other news

The members of the Academy's School Committee wish to remind everyone of the tea and bake sale which will be held at the school on Saturday, Sept. 26 from 2 p.m. to 4 p.m.

The proceeds from the bake sale will go to support various activities associated with the 135th anniversary.

The students of the Academy are currently involved in selling flower bulbs to raise funds for the anniversary activities. If you would like to order bulbs to enliven the color of your garden next spring, please contact any **Academy student or staff** member. Tulip, hyacinth, daffodil, crocus and narcissus bulbs are available. Sale organizers Mr. Bown and Mr. Laverty note that the bulbs will be delivered by early October.

This week I can report specific dates for a few of our 135th anniversary activities.

- Nov. 16-30 - Historical Week
- Nov. 16 & 17 - Pioneer Craft Days
- Dec. 10 - Fashion Show and Luncheon
- April 28 - Spring Concert
- July 1-2-3 - Alumni Weekend

Intramural sports are now underway. The boys soccer team are practising on Monday and Wednesday afternoon from 2:30 till 4 and the girls team practise on Tuesday and Thursday afternoons.

The coaches for girls' sports this year are Mr. Bown and Mrs. Ednie and the coaches for boys' sports are Mr. Harris and Mr. Laverty.

What is the origin of Centraide

Centraide (United Way) as it is known today has evolved from a long history of appeals by various organizations to meet the social needs of their communities.

Briefly from 1850 to 1951 - In Montreal, various groups such as the Red Cross, Y.M.C.A., St. Vincent de Paul Society, Boy Scouts, etc. each raised separate funds for their particular needs.

1921 - The social aid organizations of the anglo-protestant community regrouped under the name of **United Red Feather.**

1921 - The anglo-catholic groups reorganized and became known as the **Federation of Catholic Charities**

1933 - The French Canadian volunteers for charity also formed a federation.

1965 - Organizations south of the river (diocese of St. Jean) formed a Federation and Council

1968 - 1974 - The five federations joined together under a new name, "The Federated Appeal of Greater Montreal" to raise funds jointly by an annual campaign.

This regroupment gave birth to the Centraide/United Way movement.

R. Brocklehurst

(See more next week)

Farm Calendar

by Jim Todd

Thursday, Sept. 17 - Chateauguay Valley UPA meeting at 8 p.m. in the Huntingdon Curling Club.
Tuesday, Sept. 22 - C.V UPA meeting at 8 p.m. at the Howick Curling Club
Sunday, Sept. 27 - Huntingdon Young Farmers' Tractor Rodeo
Monday, Sept. 28 - Huntingdon Agricultural Fair Board's Fall Fashion Show at the Legion.
October 1-2-3-4 - Quebec Plowing Match in Coaticook.

Revamped Arena... *from Page 1*

charge of managing the arena. All 10 agreed to levy a special tax of $1.00 per citizen in their municipality for the next 10 years in order to raise the $160,000 needed.

These 10 municipalities are: Dundee, Elgin, Godmanchester, Hinchinbrooke, Huntingdon, Ormstown Village, St. Anicet, Ste-Barbe, St. Malachie Parish and St. Stanislas.

Since hockey or broomball players who are not residents of the above municipalities have to get a $50 membership card in order to play at the Huntingdon Regional Arena, it appears some residents from St. Louis de Gonzague are putting pressure on their municipal council for them to also join the Intermunicipal Committee.

Arena Manager Normand Quenneville says it's possible St-Louis may join the group as early as this fall.

Same leagues

Even though the arena underwent major changes in its appearance, everything else in the operations will remain about the same as last year. All the same teams as last year will be playing, except broomball on Thursday night.

There still are ice hours available, from 10:30 p.m. on. There's no limit on the time for ice rental - "I'd love to rent the ice until five in the morning," says the manager.

A new employee, Bill Cormier, will be operating the Zamboni, with the oldest among the employees, Wayne Duheme.

Ice rental remains the same at $110 an hour. Some groups of course get special rates. Minor Hockey got 25 1/2 hours of ice as they asked, one hour more than last year while figure skating got eight hours - also one more than last year.

Skating for the general public starts on Tuesday, Sept. 22 at 7:30 p.m. and on Saturday, Sept. 26 at 7:30 p.m. Cost is $1 for adults, free for students and children.

Recalling the controversy which arose last year when skating hours for the general public changed, the manager says not many people took advantage of the skating time provided for them.

It must also be mentioned that all the renovation work described above made up what was called "Phase One" of the arena's rehabilitation plan. Requests have already been made to the government for funds to undertake phase two of the program.

Apple picking is underway

Apple picking is underway in most of the orchards in the area covered by The Gleaner. The federal Farm Employment Office recalls that, due to freezing and hail, an important part of the local orchards produce less this year - the harvest is expected to be only 20 to 35% of a regular harvest, therefore fewer apple pickers will be needed. The number of workers needed will be about the same as last year but possibly the season will be shorter - about four to five weeks. Some apple producers will require specialized pickers for spot picking.

If needed, buses will be chartered for the Franklin and Hemmingford area.

Those interested in working in the orchards may call the following Canada Employment Centres: in Valleyfield, 373-6220, in Huntingdon, 264-3031, in Franklin Centre (Town Hall), 827-2246.

Rockburn Cultural Centre

Fitness classes for men and women will be offered, at the Rockburn Cultural Centre, Tuesday and Thursday evenings commencing September 29.

From 7 to 8 p.m. a light to moderate exercice program will focus on toning, stretching and flexibility exercices.

From 8:15 to 9:15, a more vigorous aerobic exercise program.

Cost - $35 for 10 weeks - 20 hours and $25. for seniors 60 and over.

For further information, please contact Inge King at 264-6618.

The Rockburn Cultural Centre is opened Wednesday evenings 7:30 - 9:30 and Sunday mornings 10:45 - 12.

USED CAR Specials

'86 Datsun 200 SX
'85 Tempo, 4 dr.
'85 Olds Firenza
'85 Aries, 4 dr.
'84 Turissimo Sport
'84 Aries, Station
'83 Olds Cutlass Cierra
'83 Mercury Marquis
'82 Escort, 4 dr.
'82 Subaru, 4 dr.
'82 Toyota
'82 Granada SW
'81 Honda Civic
'81 Aries 2 dr.
'81 Aries, 4 dr.
'80 Omni
'79 Chevette
'78 Thunderbird
'77 Chrysler

TRUCK SALE

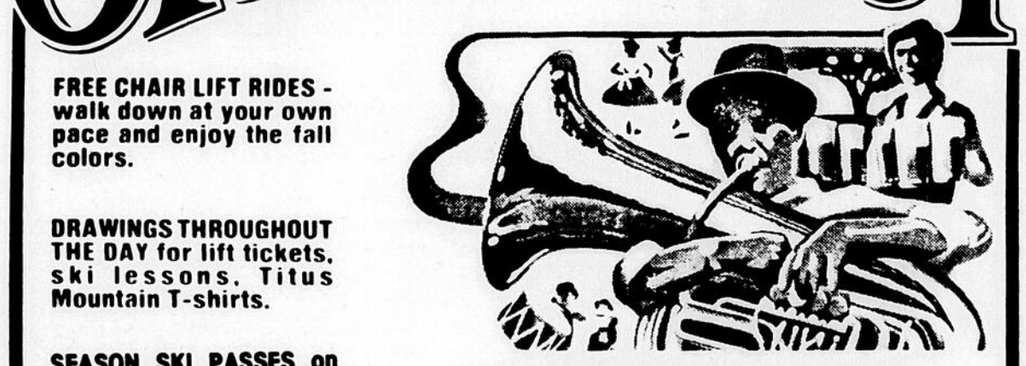
'86 Bronco II
'84 Dodge Rampage
'84 Dodge 3/4 ton 5 speed transmission
'83 Dodge Rampage with fibreglass box

"At Your Service For the Past 25 Years"

MERCURY FORD ROCH TREPANIER AUTOMOBILES inc. HUNTINGDON 264-5356

"OPEN TILL 9 P.M. DAILY" (EXCEPT SATURDAYS)







For this new group, just saying that the water is polluted is not enough

by Ramona Rougerie

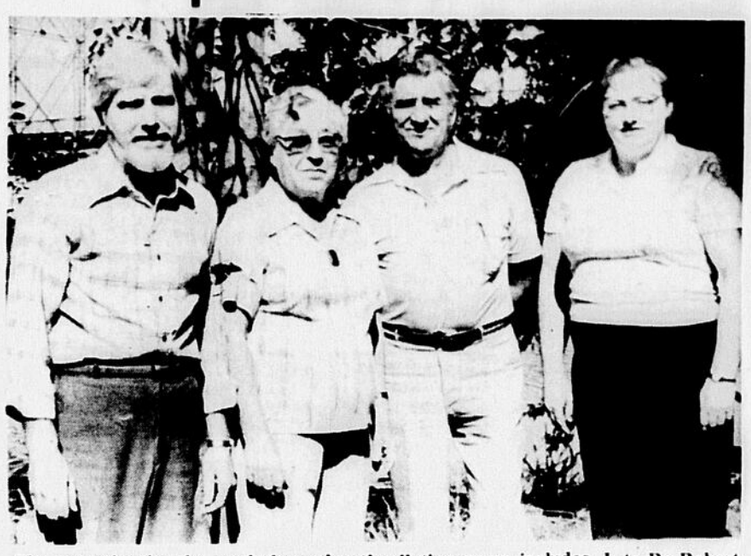
As mentioned on the front page of last week's Gleaner, a new group was formed on September 5 with the main objective of cleaning up the pollution in the Chateauguay River.

"I remember the time when fish jumped out of the water in the Beaver Creek," said Mrs. Anna Rutherford, one of the citizens who gathered at the home of Rev. and Mrs. Robert Graham in Howick.

Most of the 15 or so participants sitting around the cosy living room of the Grahams' home had their particular horror story to tell.

Starting things rolling at the beginning of the meeting, Rev. Graham explained that living right on the river he can smell the pollution and, when he tried canoeing on the water, he could actually see human waste floating down the river.

It's not known whether this is particularly relevant but there were no less than three Protestant Ministers attending the meeting - besides Rev. Graham the Reverends Lance Weisser and Neil Wallace of Huntingdon. Mrs. Jean Cogswell, present because she was herself interested, also represented her husband, Rev. Malcolm Cogswell, who who was unable to attend.



The executive for the newly-formed anti-pollution group includes, L to R: Robert Graham, Elizabeth St-Onge, Jean-Jacques Jasmin, and Penny Anderson.

Walter Stonehouse of Howick mentioned that about 15 years ago, a similar group was started to try to do something about the pollution in the river. Tests of the water were taken, letters were written, but Stonehouse said "we ran into a stone wall."

Mrs. Elizabeth St-Onge, also of Howick, said she was concerned about the English River too - she remembers the river as being a favorite spot for swimming in the old days.

A retired employee of the federal Ministry of Agriculture, Jean-Jacques Jasmin, said his property has 1,000 feet frontage on the river. He bought a water bicycle but found he couldn't use it because he couldn't stand the smell of the water.

Penny Anderson, who worked for the UPA for six years said she was quite familiar with the problem of pollution and the way it affects farmers.

For Grace Graham, it's unbelieveable that nothing can be done to remedy this situation, what with all the new technology now available. It's such a short river that it should be possible to clean it all up along its whole length.

Another concerned citizen, Randy Harrison, whose work has taken him all over South America and Africa, says the river at Dewittville where he lives is about 7 inches lower than last year, but he's not too aware of the pollution because of the swift current there. He thinks that what must be attacked first is sewage being dumped into the river by municipalities.

Howard Hannah, a sportsman and oarsman, mentioned that some places in the U.S. have been able to clear out pollution in a very short time - it even led to the development of the tourist industry for example, with salmon fishing. He says he pays $30 for a fishing license to fish in clean waters in the U.S. and finds it's terrible one has to pay money to fish in another country while his own country is supposed to have the best fresh water resources in the world.

François Barrette of Ormstown told the meeting that research has found that some weeds purify water by themselves. He proposed finding out more about this and perhaps starting a project of introducing these weeds into the district.

Mme Denyse Touchette of Howick said she has lived all of her 57 years in the area and has therefore witnessed the deterioration of both the English and the Chateauguay rivers. She said there used to be 64 species of fish in the Chateauguay.

Phil Norton warned that some pollution, even though invisible like that of chemical products, is nevertheless quite harmful. He stressed that pesticides and chemical fertilizers used in farming are eventually carried into the river.

The group is meeting again on Saturday, Sept. 26 at 10 a.m. at Rev. Graham's, 440 Turcot Bridge Road New members are welcome.

For more information, contact secretary Penny Anderson 1126 Route 138, Howick. Tel: 825-2512.

Franklin

by Darleen Sabetta • 827-2934

School in Franklin, as elsewhere, has resumed in our community.

Franklin Elementary School welcomed 73 students this fall which included several new children whose families have recently moved into the area.

To some of our students who have entered into new schools, we miss you and think of you often. Good luck to each of you.

The school's Principal is Fraser Matheson and the school secretary is Phyllis Farquhar.

Teaching Levels 1 & 2: Lindsay Baker (head teacher); Levels 3 and 4: Martin McGrath; Levels 5 & 6: David Brisebois: French: Peta Blair; Resource: Gail MacDonald and for Music: Mary Dobrik.

Presently the school welcomes Roberta DeShaw to the staff as she is replacing Kindergarten teacher Mary Greig until Mary returns from maternity leave.

The Franklin Nursery School also welcomed 20 students this year.

A morning and an afternoon class are taught by Clothilde Durand of Franklin.

Administrators for the Nursery School are: President, Theresa Caza; Secretary: Judy Rowe; Treasurer: Claudette LeBlanc, and Registrar is Connie Faille.

The Nursery School has already had one successful fund-raising event and they are hoping for continued support from the community.

Madrigal Choir raising funds for trip to Europe

La Chorale Madrigal, since its last performance in May in St. Chrysostome, has been very busy setting up fund-raising activities. The 30 voice choir, whose members come from various communities in the Chateauguay Valley and Northern New York State, are planning a trip. Under the directorship of Karl-Heinz Pees, plans a two-week concert-tour to West-Germany, next August, are now well under way.

The choir has had the intention of financing the tour as much as possible through various fund-raising activities. One such activity has already been set-in motion, and that has been the creation and publication of their own "our Favorite Recipes" cook-book. Reports are that these books have been selling very well and are available for $5.00 from any Madrigal member.

Another fund-raising activity took place last August at the Howick Curling Club. Choir members decorated the walls with larger poster-pictures of West Germany, provided sandwiches, cake and soft-drinks, hired the McKay Brother Band with Bob Barr as caller, and had a dance. Attendance was a bit scanty, but there were lots of participants for square-dancing.

In spite of inclement weather, Havelock Fair proved to be a surprising success for members of La Chorale Madrigal. The choir had a booth at the Fair where they sold home-made baked goods, and second-hand books, and Madrigal's own cook-books. Due to hardy and loyal attenders who braved the rainy skies and supported the Fair, Madrigal Choir's efforts to raise funds had good results.

As of September 1, all the choir members, as well as some new joiners, are back for rehearsals on Tuesday nights at 8:00 in the Huntingdon Presbyterian Church.

Focus during these times is placed on learning and working on songs which have been selected and are to be performed in Germany. Madrigal is also preparing light choral works which will be presented at their annual Christmas concerts this December.

Briefs...

FOR THOSE WHO LOVE - to sing, please reserve Friday, Sept. 25 for the first session of the newly-formed Glee Club, another project of the C.V. Music Association. The place: Walshaven in Ormstown, 7:30 p.m. For more information, please contact Lynn Harper at 264-5862.

Seven good reasons to invest in the Mutual Group of Funds

- Mutual Money Market Fund
- Mutual Dividend Fund
- Three Mutual Diversifunds
- Mutual Equifund
- Mutual Amerifund

All are professionally managed, offer tax advantages and provide worry-free investing. Get your savings growing. Call for the full story.



ARTHUR RANKIN
264-3429
HUNTINGDON

Mutual INVESTCO Inc.

COUILLARD TOYOTA

SUMMER'S END SPECIALS

H-22	1986	Toyota, MR2, Auto, Red.
7372A	1986	Chevrolet Camaro all equipped, grey
7196A	1986	Toyota Celica coupe auto., white, fully equip.
7003A	1986	Toyota Camray, 5 speed, fully equipped
7079A	1986	Datsun Sentra, 5 speed
7439A	1985	Nissan 200SX, fully equip. 5 sp. 2 tone grey
H-17	1985	Toyota Celica coupe aut. white
H-11	1985	Honda Civic SOLD r auto. rust
7345A	1985	Reliant, 2 door, auto., white
7420A	1984	Toyota Celica GTS, 5 sp., blue
1-1-12	1984	Toyota Celica lift back, auto, grey
7382A	1984	Toyota Celica lift back 5 sp. brown, 2 tone
7248A	1984	Toyota Celica Supra, aut., blue
7297A	1984	Toyota Terc SOLD , 5 sp. blue
H-7	1984	Suzuki 4 x 4, 5 sp. black
H-15	1984	Mazda Pick-up, automatic, black
7374B	1984	Subaru, 2-dr., H/T, 5 sp., grey
7426A	1984	Toyota Camray, Lift back, 5 sp.
7491A	1984	Toyota Cressida, 4 dr, fully equipped
7504A	1983	Dodge 600, SOLD uto., 4 cyl.
H-14	1983	Toyota Celica Supra 5 sp. red
7119B	1983	Renault R-5, 4 sp., blue
7214A	1983	Mercury Cougar 2 door aut., black
7240B	1983	Oldsmobile Toronado aut., all equip., two-tone
G-50	1983	GMC pick-u SOLD n 4 sp. V-6 red

COUILLARD
DEPENDABILITY TOYOTA DEPENDABILITY
460 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 373-0850

AUX HABITS VALLEYFIELD INC.

THE LONG AND THE SHORT OF FALL FASHION '87

Coats and Jackets go to great lengths to keep you looking great!



BEST PRICES & BEST SERVICE

WE HAVE YOUR COMPLETE SELECTION OF
• WINTER COATS • JACKETS • SHIRTS
• SWEATERS • SPORTS COATS • SHIRTS
• AND, OF COURSE LEATHER COATS

ALWAYS FREE ALTERATIONS
DONE ON THE PREMISES

ELEGANCE AND STYLE FOR THE MAN WHO CARES ABOUT HIMSELF



SUITS
YOUR CHOICE OF COLOURS SIZES & STYLES FROM AS LOW AS $129.95

LARGE SELECTION "LEO CHEVALIER" & "PRINCE BELLINI" SWEATERS AND "LEO CHEVALIER" SPORT SHIRTS

RAINCOATS
YOUR CHOICE OF COLOURS AND SIZES • VALUE OF $149.
$89.00

EVERY WEDNESDAY
10% OFF
FOR SENIOR CITIZENS 60 YEARS & OVER ON PRESENTATION OF YOUR MEDICARE CARD

AUX HABITS VALLEYFIELD INC.

• PERSONAL CHEQUES ACCEPTED •

638 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

CARREFOUR MGR. LANGLOIS
(FACING CANADIAN TIRE)

TEL.: 371-6651

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580 300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES
Canada $16.50 yearly, United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly, Single Copy 40 cents

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

All advertisements which are phoned in to The Gleaner will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

Editorial

LET'S KEEP THE ARENA CLEAN

The revamped Huntingdon Regional Arena is a monument to what can be accomplished when cooperation and goodwill preside over dealings between different groups.

Making improvements to the regional sports facility had been the subject of discussion for years. Every spring, at the close of the hockey season, government inspectors would advise the committee of seven municipalities managing the arena that it would not be allowed to reopen in the fall if certain repairs were not made to the building.

These repairs were judged to be necessary by the inspectors for safety reasons.

Then fall would come, and the Arena Committee would be granted another year of grace. But this year, the inspectors' decision was final: it was do or die - if the repairs weren't made, the arena would be closed down.

The Arena Committee settled down to serious business. The first step was to convince other municipalities to join the group. Three of them answered the invitation favorably, so that now there are 10 of them to share the cost of the work. All of them agreed to levy one dollar per citizen for the next 10 years, in order to pay for the much-needed repairs.

All who were active in bringing this project to completion deserve a lot of credit for a job well done.

A final thought: after seeing how bright and clean the premises are at the arena, let's hope that all those using this sports facility wil do their upmost to keep it that way.

This is the wish expressed by the arena manager who asked that this message be conveyed to Gleaner readers, so that the word may be spread around.

All it takes is a sense of pride in what has been accomplished, and a strong determination to maintain the arena in the prime condition it is now.

R.R.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, Sept. 15, 1887)

NICE DRIVE TO THE FAIR

The drive to the show (Havelock Fair) was a pleasant one. The morning was cool and bright, and on crossing Vance's hill, the village was seen basking in the smoky haze that tells of Autumn. The swiftness with which the season has passed has been little short of marvelous. A moist, warm spring of a few week's duration, a blaze of summer heat, and now stubble fields and pastures burned brown. In what other country in the world do farmers reap two months after they have sown, and set the threshing-mill to work while August's sun bakes the bare fields? The briefness of the Canadian season, always remarkable, has been notably so in this year of grace, and 1887 will long be remembered for its heat, its dryness, and its freedom from thunderstorms...Striking the flat that intervenes between the Outarde and the 6th range, men are found busy macadamizing the road, and making so excellent a job of it that the wish arises that there were funds sufficient to do the whole for, in wet weather, the road is one of the worst in the country. On passing Herdman's corners another public improvement was observed in the schoolhouse recently completed and which, apart from the new one at Clyde's corners, is the best in the country. It is 26 x 36, neatly and tastefully finished, and cost a little less than $800...

On leaving Franklin Centre, where the improved store of Mr. Sharpe replaces the battered old building known 50 years ago as Wilson's tavern, buggies become numerous, and all head for Havelock and the show, and in due time the grounds of the society come in sight, the road in front black with people.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Sept. 15, 1937)

NEW LOOMS FOR MILL

Eight new box looms are replacing eight plain looms in the plans for general reorganization of plant equipment which is presently being carried out in the Leach Textile Woolen Mill at Huntingdon. A new twisting machine will be installed next week...

The new macines will be running on a day and night shift. Twelve more employees were added to the staff which now totals 80.

The new looms although slower in production turn out fancy check designs instead of the plain stripe effect made by the former looms.

SCHOOL BOARD RESIGNATIONS

The flash news that pertained to the requested resignations of seven members of the Protestant Committee of the Council of Public Instruction during the past week was further augmented on Monday when orders were issued to request resignations from the remaining nine members. The question, who authorized Dr. W.P. Percival, Director of Protestant Education, to make such resignation requests, was an interesting topic.

On Monday, our member, the Hon. Martin B. Fisher, Provincial Treasurer, stated that registrations were made upon his official orders.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Service of Induction

The Service of Induction of the Rev. Lance L.D. Weisser, B.F.A. and M. Div. to St. Andrew's Huntingdon and Athelstan Congregations took place on Thursday evening, Sept. 10 at 8 p.m.

Those leading in worship were the Rev. Samuel Priestly, Jr. moderator of Presbytery who gave the Call to Worship; Rev. Daniel Shute who delivered the Sermon, and Dr. Don Neil.

Also taking part in the Service were Father Carl Triskle, pastor of Huntingdon and Ormstown Anglican Church; Father Hubert Hamelin, pastor of St. Joseph's Catholic Church, Huntingdon; Rev. Neil Wallace, pastor of Huntingdon Pastoral Charge, the United Church of Canada Rev. Lance Weisser pronounced the Benediction.

The soloists for the evening were Mr. Gordon Tannahill, Mrs. Yvette Harper and Ms. Lynn Harper. The organist was Mrs. Joanne Lambert.

Following the service, the large gathering of parishioners and friends met in the Annex for a time of fellowship and refreshment.

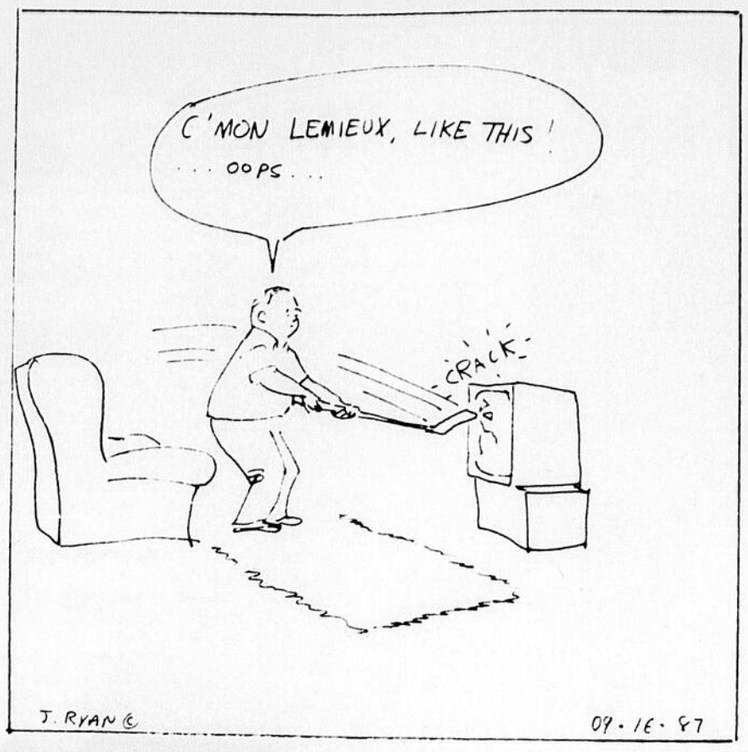
Ste. Agnes

Mr. and Mrs. Ron Dubé of Ottawa, Ont. visited at the home of Mr. and Mrs. Gordon Elder and became acquainted with their new grandson, Bradley Thomas

Every now and then we receive news of old friends, and one day last week Dawn Fleming happened to meet Mrs. Zélia Marchand (Mrs. Wilbrod) in Ottawa where she was visiting her daughter, Claudette. The Marchands ran a very successful general store in Ste. Agnes for many years.

Claudette lives in Ottawa with her husband and three children, ages 20, 16 and 10.

Mrs. Marchand still has her home on LaSalle Boulevard in Verdun



Letters

Farmers are not the only ones guilty of pollution

I was disturbed by a flyer received recently in the mail, and not having the resources to mail one back to everyone, I thought the other side should be heard somehow. The flyer sent around by Distribue-Vie opened its pitch for organically grown foods by talking about pollution and damning present-day agricultural practices for all our environmental woes. While there are merits to organically grown foods, I do not believe it is necessary to scare people into buying them and using misleading information to do it.

Modern agriculture, although certainly a source of pollution, is not the only culprit. The paper that the flyer was printed on and the ink used in the printing were both made by processes that most likely polluted a river somewhere else in Quebec. Even the typewriter ran on electricity that results in the use of PCBs, a far more hazardous chemical in our environment than most anything used in agriculture today. The car that delivered the flyers perhaps used unleaded gas which is a contributor to the problem of acid rain which is surely having an effect on everything in the world around us. In this day and age, we are all guilty of pollution.

With regard to our own Chateauguay River, our own towns and municipalities dump raw sewage and untreated chemicals into the river causing as much pollution as agriculture. Despite a government offer of a 90% subsidy to help construct treatment facilities, most towns have up until recently put off the decision to do so because they find it too expensive to operate. Can farmers be blamed for their reluctance to spend precious dollars on cement tanks that crack anyway when they have to pay in excess of not 10% but 60% of the costs involved?

The realisation that farming causes pollution with herbicides and fertilizers is being acknowledged by the agricultural community. Education is teaching farmers better ways to apply products, while society demands of research to make these products better and safer. Regulations will soon license farmers for herbicide application and government initiatives will help improve cultivation practices that will reduce environmental impact. Just as consumers save up glass jars and bundle up newspapers for recycling, farmers are doing their bit too. We all acknowledge that more can be done, but I don't think blaming only one particular group will solve our environmental problems because they are everyone's responsibility.

There are few farmers who would prefer to continue using chemicals and fertilizers if they did not have to. But faced with economic reality, there is not much choice. Canadians enjoy the second lowest cost of food in the world today and Distribue-Vie's flyer neglects to point out that without half the urban population returning to the fields to work with their hands, organic food will cost more if we are to produce enough.

Just as it would be unfair to suggest that organic food will do nothing but raise the price of food, it is equally unfair for Distribue-Vie to say that agriculture is the only and worst polluter in this area. As a means of promoting organic products, such claims and marketing techniques are misleading, demeaning to a hard working farm community and unnecessary for products that, if they have so much natural advantage, should be able to sell themselves on their own merits.

Concerned as a local resident of a farm community?

Hugh Maynard
Ormstown, Que.

Franklin municipality - no Shangri-La?

The Society for Protection of Animals, Shangri-La, now located in St. Louis de Gonzague on five acres of land is looking for a larger location. An ideal spot consisting of 100 acres, eighty of which are wooded, was located on Savary Range in the Municipality of Franklin. The Department of Agriculture and the Department of Environment have already given their approvals.

This truly could be a Shangri-La for the many homeless animals that have been fortunate enough to find their way into Jackie and Jean Marcil's care and hearts. However, certain fears have been expressed by some members of the council. One is that the possible number of dogs could cause a public nuisance due to their barking, and because of this the possibility of passing a by-law limiting the number of dogs in any one location was mentioned.

I can understand the council members having reservations, but have the following points been taken into consideration:

Since the plan is to locate the dogs' compounds in the woods, much of the noise would be absorbed.

There is a genuine need in the Chateauguay Valley for the S.P.A. All municipalities benefit by its services and most support it.

Is it easier to pass a controlling by-law than to make a thorough study of a given situation so that an acceptable compromise can ' be reached?

There will be a public meeting at the Franklin Town Hall on Thursday evening, Sept. 17 at 8 p.m. The meeting officially is regarding zoning by-laws, but is it possible this by-law will also be discussed? The public meetings are our chance to have an influence.

Norma Ednie

If you're thinking of getting a pet

Recently I delivered a stray dog to the S.P.A. The poor unfortunate collie-shepherd cross was found the week before, close to my lane. Her hip bones and ribs were almost protruding through the skin.

After several hours of coaxing I managed to convince her that I was not her enemy and the starving animal crawled on her stomach toward me, her ears back and her tail wagging slightly.

She devoured a bowl of food and gingerly followed me toward the house, although her feet were sore and she had difficulty walking.

Unfortunately I'm the owner of three dogs and five cats, and I was not able to give her a home. However I felt if I took her to the S.P.A. she would be given a good chance and perhaps be adopted.

My hopes were dampened when I arrived at Shangri-La, because presently there are 92 beautiful dogs patiently waiting for a home. Some have been waiting for three years.

This is the time of year when cretins abandon these poor unassuming animals. Some die of starvation, some are hit by cars, some fall victim to people who chase them off their property, sometimes shooting them, a few are lucky enough to find a home, and some are taken to the S.P.A.

It's easy to forget that these animals exist - but they do and they would be devoted and loving pets to anyone prepared to love them back.

If you're thinking of getting a pet, go to the S.P.A.; not only will you find some wonderful, well cared - for dogs and cats, you will give yourself a tremendous feeling of compassion when you bring one home.

Lindsay Baker
Elgin

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

HARRIGAN - To Charlene (née Bluteau) and Jerry a son Randy Gerald 7 lbs. 2 oz. on September 1, 1987 at Barrie Memorial Hospital Ormstown. Proud grandparents are Joyce and Walter Bluteau of Constable, N.Y. and Anita & Ben Harrigan of Huntingdon.

ROUGERIE-McCALLUM - Yves and Janet are delighted to announce the birth of their first child, Sylvie, on Friday, Sept. 11, 1987 at St. Sauveur Hospital in Val d'or, Que. Proud grandparents are Mary McCallum, and Jacques and Ramona Rougerie.

DIED

HARPER (Ada Davies) - At the Huntingdon County Hospital, on September 3, 1987, age 88 years, wife of the late William Harper of Laval West. Survived by her daughter Dorothy and son-in-law Patrick McCallum, grandchildren Linda (Mrs. Yvon Emond), Arlene (Mrs. George Jodoin), Tommy and wife Carolyn Martin and seven great grandchildren. Funeral was held at 11 a.m. in St. Joseph Church, Huntingdon, on Monday, September 7, 1987, followed by interment at St-Joseph cemetery, Huntingdon.

DIED

WILSON - Margaret Jane (Clandinan), age 40, passed away Sept. 2, 1987, at home. Late of Essex. Beloved wife of Wayne. Dear mother of Katherine and Jennifer, at home. Daughter of the late James and Grace Clandinan. Dear sister of Lyn Robb, Brantford, Mary Leduce, Strathroy. Resting at the Stewart L. Kennedy Funeral Home, 128 Talbot St. N. Essex. Funeral service Saturday 1 p.m. at the Essex United Church. Rev. Douglas Mitchell officiating. Cremation.

CARD OF THANKS

My sincere thanks to Dr. Brissette, nurses and staff of the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital, while I was a patient there. Also to relatives and friends, for their visits, cards and phone calls. All were very much appreciated.

Gerard Cocker

Special thanks to the doctors and nurses on the 3rd floor of the Barrie Memorial Hospital, all was much appreciated.

Thomas W. Brooks and family

For Birth or Death Notices, Card of Thanks, Engagement, In Memoriam, etc. Please call The Gleaner at 264-5364.

CARD OF THANKS

I wish to thank Drs. Babin, Thompson and Feder, nurse Ruth Graham and the nursing staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care that I received while I was a patient there. I also wish to thank my family, relatives and friends, for the many visits, cards, letters and flowers It was sincerely appreciated.

From Florence Barr

The Zonta Club extends its sincere thanks to the many friends who contributed to the success of their booth at the Havelock Fair.

Roberta Brocklehurst

ENGAGED

Mr. and Mrs. Robert E. Ness, of Howick, are pleased to announce the engagement of their daughter, Linda to Neil, son of Mr. and Mrs. Leif Jacobsen, of Hemmingford. The marriage will take place on July 16th, 1988.

IN MEMORIAM

ZETTA
God saw the road was getting rough,
The hills were hard to climb,
And so he closed your weary eyes,
And whispered, peace be thine."

Jimmie & Ruth

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

CSST

CVESPA is acting on two more complaints about the Valleyfield and Longueuil offices of the CSST (Commission de la santé et de la sécurité au travail). Both these offices have refused to provide English-speaking citizens with service in their language. CVESPA wrote the Premier Mr. Bourassa about the blatant racism within the Commission, but the Premier referred the matter to Mme Lise Bacon, the Minister responsible for Bill 101, who has yet respond.

We seem to have a Premier who will only react to "rock throwing" and bomb threats from the nationalistic radicals, and who chooses to ignore the legitimate requests from the English-speaking minority to have essential services in their language.

Meanwhile, Mr. Dubois, MNA for Huntingdon, and Mr. Marcil, MNA for Beauharnois-Salaberry, have both asked the Minister of Labor Mr. Paradis to look into this serious problem. Mr. Paradis has advised CVESPA that he is schoked by the situation, but no action has yet been forthcoming.

Mme Jerome-Forget, President and Director of the CSST, in replying to CVESPA correspondence (after 15 months of "investigating") has responded that the Commission requires precise details of refusals by CSST employees to speak English. Anyone who has experienced difficulties with a CSST office is encouraged to contact CVESPA with the dates and details of their problems.

Provincial Youth Council

The new provincial Youth Council being established by the Provincial government is in the process of being formed. It is important that there be representatives from the English-speaking community and, in particular, the rural area. The Government did not accept the CVESPA recommendation to assign at least one seat to the English-speaking community. They have, however, indicated an awareness that our community must be represented.

Meanwhile, CVESPA has written to complain that all the information being made available is in French only. In an attempt to have South West Quebec represented, CVESPA is organizing meetings for the youth of the area, at which government representatives will participate. All youth groups are urged to participate. South West Quebec is usually left out, so please call Maurice King at 264-5386, to help arrange the meeting.

Havelock Fair

On September 12, 1987, a great tragedy befell the Chateauguay Valley. It rained on the Havelock Fair. Not a heavy fog; not a Scotch mist; it rained. However, the local residents still were there. Many of them visited the CVESPA booth and all who did complimented us on our Channel 57 program, "This Week in the Chateauguay Valley" (also received on Cablevision Haut St Laurent). Next Saturday at 6:50 p.m., Jacques Renaud, Director General of the Huntingdon CLSC will be the guest. He will be talking about the operation and future plans for the CLSC.

Al Dubois, Channel 12 Weatherman, is a brave man - showing up at Havelock Fair with his lovely family in the rain. Inge King took the opportunity to explain that the Chateauguay Valley is not in the "Eastern Townships" but "South West Quebec" and that the "Centre of the Universe" was down the road in Rockburn.

Also visiting the CVESPA Booth was Scott Disher of the CBC. Member of Parliament Jean-Guy Hudon dropped by and told us that Joe Clark will be visiting Valleyfield on Thursday, Oct. 8. Also, Alister Somerville came by to autograph his book "Huntingdon County and Town" for those who bought the book at the CVESPA Booth.

We still have copies of Mr. Somerville's book available from our Office in Huntingdon - a nice gift for Christmas (which is only three short months away) The cost is $16.50 plus $1.71 postage (locally).

FLORIST
LES SERRES PRATT
100 Wellington
Huntingdon
264-6891
Store open 6 days/week
Delivery

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT, Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718
Viking country shop
GIFTS - FOLK ART - ANTIQUES
AND
CHRISTMAS SHOP

Hinchinbrooke takes over streets in Cluff Development

After months, even years of talking and negotiating, the municipality of Hinchinbrooke has finally adopted a by-law to take over for the nominal fee of one dollar the streets located in the Cluff Development.

In accordance with the by-law passed at the regular meeting of Hinchinbrooke council on Tuesday, Sept. 1, the municipality now owns the following streets: James, Kennedy, Kelly, Cluff and Luc; designated under lot no. 19 B-1, 19 B-6, 20 A-3 and 20 A-5 of the Fourth Range in the cadastre of the Township of Hinchinbrooke, all according to the plan drawn by L.A. Sullivan, surveyor, dated April 25, 1986.

The by-law also states that for purposes of the above by-law, council is authorized to spend the sum of not more than $2,500 to cover surveying and contract expenses.

In order to raise this sum, a special tax will be levied on the properties located along those streets. The secretary treasurer will prepare a special taxation list for this purpose and send a tax bill to the persons affected by the by-law.

Councillor Jack Blake reported on a cadastral reform proposal for Davignon Park. The government will install five geodetic markers along Main street in September, and next spring aerial photographs will be taken. Copies of these photos in the scale of 1:1,000 will be sent to the municipality, and will be of help to surveyors and to the valuation service.

The secretary was also asked to get an estimate of the cost of copies of plans already made by surveyors in Davignon Park.

Following a discussion that mayor Greenbank had with Ann Hackett regarding her work to enforce certain articles of the dog by-law, the council decided to send the list of people who received infraction notices but still haven't purchased dog licenses to lawyer Richard Alary for action.

It was also decided to appoint Mrs. Fred Raymond as special officer responsible for enforcing certain articles of the dog by-law, at the rate of $8 per hour, and mileage expenses at the going municipal rate.

Regarding Bill 100 passed by the provincial government, and coming into effect on January 1, 1988, it was mentioned that the bill does not affect the length of terms for the mayor and councillors which is already four years. But the day of election will be changed to the first Sunday in November, starting in 1988.

The secretary reported that, following a conversation with lawyer R. Alary, proceedings against Lynn Davignon for an alleged infraction of the Arcades Act will come to court on November 23.

The mayor gave notice of motion that, at a special meeting on September 15, he would present amendments to the Nuisance By-Law in order to give mandate to the auxiliary game wardens of the Elgin Fish & Game Club to apply article 555 of the Municipal Code.

For his part, councillor Donald Frier gave notice of motion that, at a future meeting, he would propose another amendment to the Nuisance By-law in order to prohibit the use of firearms on municipal property, and the appointment of special officers to enforce same.

No new information was received from the Ministry of Transport regarding houses on municipal roads.

Council gave its approval for the "Régie intermunicipale de la Patinoire régionale de Huntingdon" to borrow $160,000 to cover the cost of renovating the arena. The 1987-88 budget of the Arena was also approved.

At the beginning of the meeting, the council ratified the decision taken by the mayor and pro-mayor to consult the firm of Delisle, Moreau and Monast on questions involving street lighting, sewage in Cluff Development, hunting on public roads and an infraction to the construction by-law. In addition to services provided by Me Richard Alary, the above-mentioned firm will be retained to represent the municipality.

Question Period

During the Question Period, the matter of garbage in Davignon Park again came up for discussion. Mr. Primus congratulated the council on the work done in the Cluff Development but said he noticed more garbage behind the former Gendron Garage. He also complained that Kelly's Farm Supplies is repairing equipment on Kelly Ave., blocking traffic and damaging the asphalt.

Mr. Primus also wondered if the surveyor's had put any stakes in the ground for the take-over of the streets in Cluff Development. The mayor explained that a survey is made using bench marks, and that possibly there aren't any bench marks in the Cluff Development.

About vacant lots not being cut in the same development, the mayor explained that Hinchinbrooke being mainly agricultural, the needs of certain parts are different from others. A by-law would be needed to make it a rule that all vacant lots must be cut.

A resident from Davignon Park, Walter Chubry, asked how the municipality intended to proceed for the take-over of the bus route. He was told this wouldn't be possible before at least a year.

Following a request by Herb Simpson for the digging of a ditch across five farms in Range 8, a meeting of interested parties was scheduled for September 9.

Correspondence

The mayor reported on his discussion with legal counsel regarding the sewers in the Cluff Development and the advisability of their take-over by the municipality. He referred to the request to the Quebec Minister of Environment signed by the Town of Huntingdon and Hinchinbrooke in 1982 re the program of waste water management.

Huntingdon has been accepted in the program, and it is not understood why Hinchinbrooke has not been consulted.

It was moved by councillor Margaret Dawson that the secretary immediately begin to gather information regarding the possibility of Hinchinbrooke joining with the Town of Huntingdon in providing a facility for waste water disposal, and that the people of Cluff Development be informed of this step.

However the municipality wants to stress that it is in no way involved with the sewers in Cluff Development.

Computer maintenance

The "Centre de services informatiques" has offered a service contract for the maintenance of the municipal computer system at the rate of $1,050 per year. The secretary was asked to obtain comparative figures.

Following the decision by the "Commission de toponymie" to name the Powerscourt bridge "Pont de Powerscourt", the council decided to write a letter asking to add the word "couvert" (covered) to the name.

The secretary reported that the Farm Land Protection Commission (CPTAQ) has refused the application by Fairview Reg'd. to have the south end of the development released from the agricultural zone.

The request by Diane Mann to build a residence on her lot in Rockburn has been refused for a second time, and the analyst for the CPTAQ has not recommended that the request by Mr. Wojas of the First Concession to acquire more property be accepted.

Council recommended to the same CPTAQ that the request by Mrs. Lillian Roberts to use her lot P17B, Range 6, for purposes other than agriculture be accepted.

Bob McGregor was appointed special officer to control the beaver population.

The meeting was adjourned at midnight, then reconvened at one minute past midnight.

It was moved that a donation of $100 be made to C.V.R. activities fund to help support their volunteer activity program.

Contractor Verner Asphalt and road inspector Maurice Smith will be contracted to find out when work on redecking of Moonlight Lake bridge will start.

The Ministry of Transport will be asked to undertake the following work: remove a rock on west side of Rockburn Side Road, 200 m south of Botreaux Range; to pave Fairview road from the Fairgrounds to Henderson street; to change culvert on 202 near intersection of that road and Massey Side Road; to place a sign warning of a school bus stop opposite 2692 Athelstan road; to level road shoulder on Ridge road east of intersection with Brook road.

The council decided to buy four new tires for the International snow truck.

Councillor Don Elder reported that 500 yards of sand, 75 tonnes of salt and 200 tonnes of stone will be needed for the coming winter.

Earl Rust of the Ridge road will be asked to remove stones from the side of the road along his property.

Bills totalling $14,641.77 for the month of August were approved for payment.

The meeting closed at 2 a.m.

Huntingdon W.I.

by Isabel Elder

The Huntingdon Women's Institute held their September meeting on Tuesday evening, Sept. 1 in Howick United Church. Ten members answered the roll call by naming an inventor and his invention.

The President, Roberta Brocklehurst, spoke briefly of the W.I. Contest held at Huntingdon Fair. She also mentioned Centraide and her involvement with this organization.

The ladies adjourned to the Church hall where they had been invited by Howick W.I. to view Jim Barr's slides of the numerous countries he has visited.

This proved to be a most interesting and entertaining evening, followed by refreshments, served by the hostess, to whom a note of appreciation is tendered.

Car rental TIL'DEN VALLEYFIELD

DRIVE IN ALL CONFIDENCE WITH TIL'DEN



SPECIAL 7 DAYS A WEEK with reservation

9.95 PER DAY WITH RESERVATION

INSURANCE & MILEAGE NOT INCLUDED

STARRING CHRYSLER PRODUCTS

MasterCard VISA

TILDEN VALLEYFIELD
430 Ch. Larocque, Valleyfield
TEL: 373-9465 • 455-7149

SHORT & LONG TERM RENTAL

GREAT SALE ON ALL IN-STORE MERCHANDISE
WILL LAST UNTIL SEPTEMBER 26, 1987

GENERAL ELECTRIC

"The Good Things in Life"

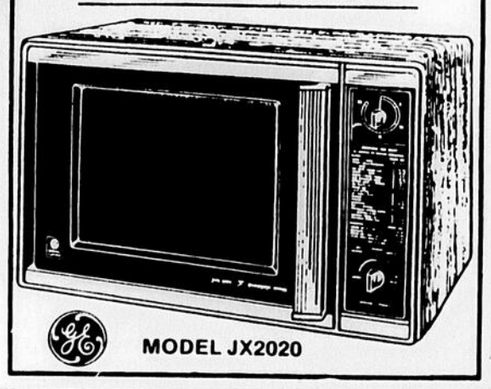


- REFRIGERATOR
- WASHER & DRYER
- DISHWASHER
- ELECTRIC STOVE
- MICROWAVE OVEN

1988 WITHOUT INTEREST***

NOW'S THE TIME

DUAL WAVE MICROWAVE SYSTEM



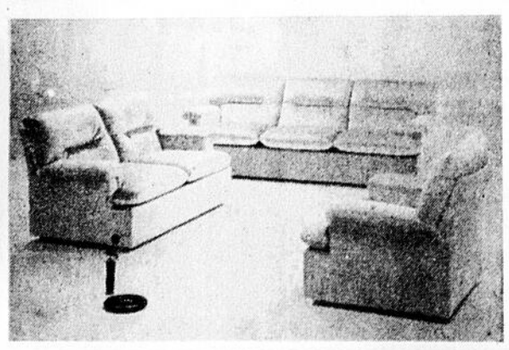
MODEL JX2020

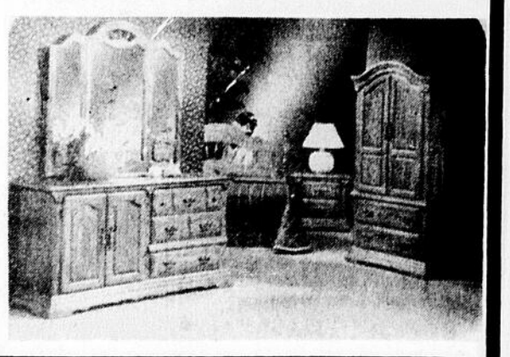
AND YOU ONLY PAY JANUARY 12, 1988

MAKE YOUR CHOICE RIGHT NOW!

FURNITURE FOR ALL YOUR NEEDS







USE YOUR VISA CARD OR OUR PERSONALISED CARD • 50 MILE RADIUS DELIVERY

•ALL CREDIT TERM APPLICATIONS MUST BE APPROVED BY OUR CREDIT DEPARTMENT•

AMEUBLEMENT MACHABÉE
788 Route 209 St-Chrysostome 826-3553
meubles prestige

3 FLOORS OF FURNITURE INCLUDING:
LIVING ROOM SETS
BEDROOM SETS
KITCHEN SETS
MATTRESSES
WATER BEDS
SHELF UNITS
REFRIGERATORS
RANGES
MICRO WAVES
DISHWASHERS
FREEZERS
WASHER DRYERS
TELEVISION SETS
SOUND SYSTEMS
RADIOS
VIDEOS
ANTENNAS, SALE
INSTALLATION, ETC

PERFECT SIZE

GOOD CHOICE OF USED COMBINES



...WITH

1 YEAR WARRANTY
1 YEAR INTEREST FREE

AND FINANCED BY JOHN DEERE CO.

• SEE EQUIPEMENTS AGANIER LTEE FOR DETAILS •

JOHN DEERE

Équipements Aganier Ltée
1325, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE • STE-MARTINE, P. QUE.
MONTREAL: 454-2118 STE. MARTINE: 427-2118 HUNTINGDON REGION: 827-2646



Sharon Weippert was one of the models in the Spring Fashion Show presented by the Huntingdon Agricultural Fair Board. A similar show is being planned by the board for Monday, Sept. 28. Plan to attend!

Huntingdon Minor Hockey opens season on Saturday, Sept. 19

Minor Hockey's budget for 1987-1988 is approximately $43,000. From this amount $35,000 goes for ice rental. There are 300 children registered at $90 each totalling $27,000. Minor Hockey will therefore require an additional $16,000 to balance the budget. This is why the chocolate bar drive and skate a thon are so important.

On opening day, Saturday, Sept. 19, Norman Woods from "Norwood Sports will be on hand to take orders for Minor Hockey jackets, sweat shirts and sweat pans.

At its last meeting, Minor Hockey presented Hank Cross with a gold key to the Minor Hockey room. This gives him access to the room whenever he likes. Hank, who has been involved with the kids for over 15 years, will again be in charge of the Minor Hockey Sweaters.

The Directors for each category this year are:

Novice - J.P. Mainville, Therese Murphy, Gilles Caza.

Atom - J.P. Belisle, Gerard Lussier.

Pee Wee - Sandy MacDonell, Denis Caza.

Bantam - Bruno Derepentigny, Keith Oldham.

Midget - Pierre Racine

Girls - Peta Blair.

Referee in chief - Murray Rennie, assistant - David Rennie.

"B" teams - Art Murphy.

Here is the schedule for opening day, Sept. 19

8-9 a.m. - novice, 9-10, novice, 10-11 Atom, 11-12 Atom, 12-1 Girls,

1-2 p.m. Pee Wee, 2-3, Pee Wee, 3-4 Bantam, 4-5, Bantam, 5-6 Midget.

Minor Hockey season

Huntingdon Minor Hockey is busy scheduling its hours for the different categories. The President of Minor Hockey, Art Murphy, tells us that there will be an enrollment of approximately 300 children. He is quite happy with this figure considering that enrollment is falling in other associations.

For example: Valleyfield is down from 330 to 280, Beauharnois is down from 225 to 170, Ste. Martine is about the same at 240 and Mercier is also about the same at 155.

Huntingdon Minor Hockey is holding its own, mainly because priority is given to the novice category which ranges in age from 4 through 9 years of age.

The complaint this year is basically insufficient ice hours. To make Minor Hockey enjoyable for the kids they should have a minimum of two hours of ice time per week. However, with the amount of children and available ice hours, this is impossible.

This is how we compare to other associations: Valleyfield, 280 children, 35 hours per week; Beauharnois, 200 children, 33 hours per week; Ste. Martine, 240 children, 25 hours per week, Mercier 155 children, 15 hours per week; Huntingdon 300 children, 25.5 hours per week.

CVR Spartans win football opener

by Toli Tsaboukos

The rainy conditions on Sunday afternoon, Sept. 13, didn't dampen the spirit of CVR's Spartans as they won a nice 28-14 victory over the Obelix of St-Jean. Despite the unfavorable weather, there was a good crowd on hand at the home opener to cheer CVR on.

The first half started off on a positive note for head coach Ted Sparks, assistant coach Robert Recher and the rest of the squad. Newcomer Robbie Rember scored CVR's first touchdown of the game to open up the scoring. Scott McFarlane followed with the one-point conversion.

Billy "the tank" Welham contributed to the scoring when he got his first of two touchdowns of the afternoon. The following convert that was attempted was unsuccessful.

Minutes later, Robbie Rember ran in the end zone for his second touchdown, and extended the lead to 19-0.

St-Jean, however, seemed to turn things around before the first half was over. Their offense cut CVR's lead, and when the players went to their locker rooms, the scoreboard read 19-14.

In the second half, the Spartan's defense led by Martin Trudel, Eric "the BOZ" Rapin and Jimmy Tsaboukos stopped any kind of effort from St-Jean's backfield with their great tackling abilities.

Things looked as gloomy as the weather for the Obelix when they were forced to sacrifice a touchback in their own end zone worth one point.

Billy Welham then powered his way through for another touchdown. On the following play, Jimmy threw a two-point conversion to Martin Trudel as the CVR sportsmen went on to win their first regular season game 28-14. Way to go, guys!

CVR's next confrontation will be on Saturday, Sept. 19 at home against Cowansville. Come out and cheer for our Spartans!

Special Note - Tammy Beattie of Hemmingford made history on Sunday afternoon when she became the first female ever to play on CVR's football team. Congratulations, Tam!

Hemmingford Bike Club holds Time Trial Championship

by Florence Ellerton

The Hemmingford Bike Club will hold its first annual Club Time Trial Championship on Sunday, Sept. 27 at 12 noon. The course will feature a flat 7 mile profile.

It will be an individual start as all time trials are. So, the first time racer should not be nervous about mass start crashes. The race is open to all who wish to enter even though it is a club event. Entry is free to members, and $1.00 for all others.

The goal for the race is to sensitize the local community, to what the Hemmingford Bike Team is all about, and what cycling is. It's also the club's first phase of fundraising all entry fees will go towards next year's traveling expenses for the team.

The second phase will start in October when racers from the club will be selling Bumper Stickers with the club symbol and motto. These stickers will also give the purchasers a chance to show even greater pride in their community.

Another goal of the race is to attract new racers to the team, for a $20 membership fee, new riders will receive coaching and a club T-shirt screened with the clubs sponsors and team logo.

Anyone interested in the Club Time Trial Championship or in becoming a member should call Allan Daigneault at 247-2167 after 5:00 p.m.

Hemmingford Bowling League

by Florence Ellerton

The Hemmingford Wednesday Night Bowling League started to bowl on Wednesday, Sept. 2 with 14 teams participating. The team standings after Sept. 9 are as follows:

Team	Pts
Belanger	8
Thompson	6
Gotschi	5
Bickes G.	5
Priest	4-1/2
Patenaude	4-1/2
Chapman	4
Vaillancourt	4
Poissant	4
Wallace	3
Bickes J.	3
Gimber	2
Bouchard	2
Orr	1

High scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Donna Longtin	206	510
Colette Lussier	178	484
Shirley Vaillancourt	156	464
Men's:		
Michel Poissant	204	520
Tony Longtin	176	506
Tommy Campbell	177	495
Gaetan Gagne	182	493

Hemmingford Village gives contract for drainage work

by Florence Ellerton

The Hemmingford Village Council held its regular meeting on Tuesday, Sept. 1, at 7:30 in the Town Hall with councillor Suzanne Barrière absent.

Two tenders were requested to do the drainage of surface water on Patenaude street and Fortin Ave.

The council requrested Drainage Fortin and Drainage Ormstown to present a project. Both engineers were present at the meeting to explain their project. The tender of Drainage Ormstown was accepted.

Glenn Hilke attended this meeting and gave a complete report of his project - the International Youth for Peace and Justice Tour which will be coming to Hemmingford on October 2. He requested financial assistance.

The council requested a financial report to be presented at the next meeting for consideration.

By-law 155 was adopted concerning the election to be held every two instead of every four years as required by Provincial Law.

Robert Bastien will be hired to salt the streets if necessary. A building permit was given to Goodfellow Forest Products for an addition.

Accounts payable totalling $15,736.51 were approved. The meeting was adjourned at 10.

Sunday Morning Hockey League

by Raymond Stonehouse

On September 13 the Sunday Morning Hockey League held its registration and draft at the Legion Hall. The four teams were drafted and the 87-88 team rosters are as follows:

Islanders...Goalie Mark Legros, Donnie Baxter, Denis Brunette, Barry Green, Andre Chartrand, Brent Waller, Jimmy Arthur, Kenny Elder, Doug Moore, G. Baxter and Brian Irving.

Renegades... Goalie Tony Antaya, Ken O'Farrell; Allan Dancan, Gary Ouimet, Michel Caza, Kevin Duheme, Danny McKell, Alain Dandurand, René Chrétien, Richard Lefebvre and Rudy Erfle.

North Stars... Goalie Pierre Clement, Gary Bowers, Jeff Marshall, Ken McRae, Terry Golphin, Joey Robidoux, Gerald O'Connor, Roger Tanner, Mike Sylvester, Philip Brethour and Bobby Robertson.

Flyers... Goalie Lyndon Thurston, Glen Moore, Jimmy Blair, Michel Lamoureux, Jordy Bulmin Guy Arcoite, Mark Galipeau, Georges Ocenas, Richard Beare, Richard Vaincourt and Jacques Deschambault.

The season gets underway on Sunday, September 27 at 10 a.m. with a two exhibition games. The first game will see the Flyers and Islanders followed by the North Stars and Renegades squaring off at 11:30 a.m.

THE GREAT ESCAPE TIRE SALE

ARRIVA WHITEWALL STEEL ALL-SEASON RADIAL FROM $58.80

SIZE	SALE PRICE
P165/80R13	$ 65.70
P175/80R13	72.90
P185/80R13	73.70
P175/75R14	71.70
P175/75R14	75.90
P185/75R14	78.90
P195/75R14	80.70
P205/75R14	84.90
P215/75R14	95.70
P205/75R15	89.70
P215/75R15	93.90
P225/75R15	98.70
P235/75R15	103.80

Walt Disney World

The Goodyear Great Escape Tire Sale is on now. And during the sale, not only will you get big savings on quality Goodyear Tires, but you could also win one of ten fabulous Walt Disney World vacations for four in Florida.*

You'll fly Delta, the official Airlines of Walt Disney World and stay five days and four nights at the beautiful Buena Vista Palace Hotel in Walt Disney World Village.

So come into your participating Goodyear retailer for all the details during the Great Escape Tire Sale. And let Goodyear give you the chance to experience the enchantment of the Magic Kingdom and the Wonders of EPCOT Centre.

EAGLE GT · 4 OUTLINED WHITE LETTER HIGH PERFORMANCE ALL-SEASON RADIAL FROM $123.90

SIZE	SALE PRICE
P185/70HR14	$131.70
P195/70HR14	138.90
P205/70HR14	144.90
P195/60HR14	140.70
P205/60HR14	142.80
P215/60HR14	143.70
P225/60HR14	148.80
P235/60HR14	154.80
P225/70HR15	162.90
P215/65HR15	151.80
P215/60HR15	141.90
P245/60HR15	174.90
P255/60HR15	192.90

NEW EAGLE ST RAISED WHITE LETTER HIGH PERFORMANCE ECONOMY RADIAL FROM $79.80

SIZE	SALE PRICE
P185/70R13	$ 83.70
P195/70R13	86.70
P205/60R13	89.70
P195/70R14	94.80
P205/70R14	99.90
P215/70R14	102.90
P225/70R14	107.70
P195/60R14	96.90
P215/60R14	99.90
P235/60R14	108.90
P245/60R14	114.90
P225/70R15	111.90
P235/70R15	114.90
P215/65R15	105.90
P245/60R15	121.80
P255/60R15	125.70
P275/60R15	139.80

TIEMPO WHITEWALL ECONOMY ALL-SEASON RADIAL FROM $49.80

SIZE	SALE PRICE
P165/80R13	$55.80
P185/80R13	60.70
P185/75R14	65.70
P195/75R14	68.70
P205/75R14	71.80
P215/75R15	75.90
P225/75R15	81.90
P235/75R15	88.80

SALE ENDS OCTOBER 3RD

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE
TEL.: (514) 264-6673
VISA VISA
NATIONWIDE WARRANTY
ELECTRONIC WHEEL BALANCING AVAILABLE
Goodyear Takes you home.

ATTENTION: COMPLETE SERVICE TO THE CORN PRODUCERS BY:
ELÉVATEURS SOULANGES INC.
PURCHASE • SALE • GRAIN CONDITIONING
71 RIVIERE ROUGE, COTEAU DU LAC, QUE.
TEL.: 514-763-0150 • 514-373-7410 • 1-800-361-3916
(REVERSE CHARGE ACCEPTED)
• IN ASSOCIATION WITH...
Leblanc & Larrance inc. 1600 BOUL. ST-MARTIN EST #300 DUVERNAY, LAVAL H7G 4A8 TÉL.: 668-5550
AND
GM Gérard Maheu inc
HUMID OR DRY CORN, BARLEY, SOYA BEANS, WHEAT, OATS, ETC.
• WE PICK-UP AND DELIVER - YOUR CHOICE
• COMPETITIVE PRICES
• LOW DRYING RATES
• PAYMENTS GUARANTEED WITHIN 7 DAYS
• EACH LOAD GRADED UPON ARRIVAL
• ABSOLUTELY NO WAITING FOR UNLOADING
• WE DEFINITELY HAVE THE MOST EFFICIENT AND BEST SERVICE IN THE REGION
MARIO JULIEN, Manager - GUY METHOT, Assistant Man.
TWO PEOPLE OF CONFIDENCE
GUARANTEED SERVICE, PRICE AND SATISFACTION
ELÉVATEURS SOULANGES INC.
PURCHASE • SALE • GRAIN CONDITIONING

YEAR-END SALE
DEMONSTRATORS
'87 SUNBIRD LE
'87 PONTIAC 6000, 4 DOOR
'87 LESABRE, 4 DOOR
'87 GMC S-15 PICK-UP
FREE
36 MONTHS - 60,000 KM GM PROTECTION PLAN ON PONTIAC FIREFLY
3.9% INTEREST (24 MONTHS) OR $750. REBATE ON
"BUICK" SKYHAWK CENTURY
"PONTIAC" FIREFLY SUNBIRD 6000
"G M C" S.T. PICK-UP S.T. JIMMY
BIGGER DISCOUNTS ON ALL MODELS IN STOCK
USED CARS
'85 DODGE CARAVAN
'84 BUICK SKYLARK
'84 PONTIAC BONNEVILLE
'81 OLDSMOBILE DELTA 88
'81 BUICK, LESABRE
COMPLETE SERVICE
• BODY SHOP
• SERVICE DEPT.
• PARTS - TIRES - ACCESSORIES
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE
PONTIAC - BUICK - GMC
AUSTIN MURRAY - LAWRENCE BERGEVIN
TEL: 264-5396 • HUNTINGDON

Godmanchester presently taking census for upcoming municipal election

At its regular meeting on August 4, the municipal council of Godmanchester Township decided to seek tenders for the supply of 600 cubic yards of sand and 400 tonnes of salt, to be used for the maintenance of roads this coming winter.

Tenders which had to be in by September 8 were opened during the regular council meeting on that date. Contracts were awarded to Sifto for the salt at $37.90 per tonne, and to Charly Excavation for the sand.

Still on the subject of roads, Godmanchester council at its August meeting did not give its approval to a motion passed by the Ste-Barbe council asking that only one contractor take charge of the winter maintenance of the Plank Road.

Godmanchester passed a resolution to keep the maintenance of the part of Road located in its territory.

Answering a letter from a citizen, the council said it had no objection for school buses from the Huntingdon School Board to pick up children on the road in "Domaine Taillefer" since this road is now a public one.

The Lions Club was granted permission to use the roadside rest area on Route 138 for a dance on August 22, and bathtub races on Aug. 23 (both events later were cancelled because of unfavorable weather).

Approval was given to the request of John E. Cunningham to have lot 294, Range 5, taken out of the Green Zone, in order to build a house on it.

The request of Claude St-Onge to the Ministry of Agriculture regarding the Dion watercourse was approved by council.

The municipality decided to buy some gravel in order to widen the end of Bergeron Street, since new houses have been built there.

The Ministry of Transport was asked to spread calcium on the Rankin Road and to put up signs warning of the railway crossing on the same road.

Hydro-Quebec will be asked to cut a tree near 6297, Beaver road, because branches are up in the wires. Also another tree at 555, Smellie Side Road for the same reason.

Bills for the month of July, totalling $8,325.65 were approved.

Taking census

The municipality is in the process of taking census for the upcoming election. This work is done mostly by telephone by secretary Elaine Duheme and two temporary employees. For people who don't have a phone or where no answer can be obtained, the census takers go door to door.

If people are not home, a message is left asking them to call the municipal office at 264-4116.

It appears that even then, some people don't call the municipality as they are asked to do. Secretary Duheme wants to point out that if someone's name is left out of the electoral list, it will not be possible for him or her to vote when municipal elections come around.

News from Huntingdon's

Craft and Recreation Centre

by Helen Stewart

The Legion Hall was once again a happy place last Wednesday as we resumed our Fall session. The volunteers held their meeting in the morning and made many exciting plans for the coming year.

A beautiful Dresden Plate quilt was in the frames and was off to a good start with several ladies busily putting in their tiny stitches. Other crafts being worked on were chair reweaving, knitting, crochet, stitch and stuff, mesh needlepoint and crewel embroidery. During all these activities a lot of visiting was also done.

The card players seemed very happy to spend the afternoon at their favorite pastime. Florence Reid is once again teaching bridge for beginners. If you wish to learn this delightful game, please begin now as it is very difficult for Florence to give instruction to players at different levels.

Nellie Mason and Kitty Stone were kept busy accepting renewal memberships. Nellie is filling in for Edith Thompson in her absence. Renewals are $3 and new memberships, including pin are $5.

Frances Rennie will be assisting Jean Brannan as Transportation Chairman. We hope anyone needing a drive to the Centre will call either of these ladies, or Ruth or me. We have some very dedicated people who bring members in each week and we appreciate their faithfulness. However, occasionally some of them are unable to drive and, therefore, we could use more volunteers in this capacity.

On Wednesday, Sept. 16, the dance-exercise program will resume at 10:30 a.m. Anyone wishing to participate, please come. Denise Mack will begin her ceramic class at 11 a.m. and the quilt will be set up for anyone wishing to work it during the morning. At 1 p.m. Florence and Vera will be holding the Blood Pressure Clinic. Be sure to attend before you begin your afternoon activities.

Teatime was a very social time with everyone visiting as they enjoyed refreshments served by members and volunteers. A special poem written by Jon Proudfoot for Labor Day was read by Lu Lamarre. Thanks to all the volunteers and members for helping in so many ways to get our season off to a good start.

Angeline Cappiello played Happy Birthday as we sang best wishes to all those celebrating birthdays in August and September.

August - Thelma Buddo, Jack Dooling, Gladys Ryan, Bernice Douglas, Joan Rottensten, Shirley Stark, Pearl Carrigan, Thomas Brooks, Allan Mack, Anne Rodger, Cecilia Wallace, Jessie Cruickshank, Mildred McGee, Emery Castagner, Gladys Clark, Effie Rankin, Anne Grant, Mary Renaud, Roberta Ferns.

September 1-13 - Jennie Arthur, Therese Aubin, Antoinette Patenaude, Dorothy Dennis, Hazel Ness, Bernadette Derepentigny, Ida McFarlane, Dolly Shaw, Grace Waldie.

Warm congratulations on wedding anniversaries celebrated during August and September go out to the following couples: In August, Hazel & Ed Leamon, Doris & Donald Scott in September Patsy & Stewart Ross, Therese & Albert Aubin, Grace & Wilbur Stowell, Dr. and Nancy McCrimmon, Norma & Bert Crawford, Florence & Charles Reid; Jean & Bob Brannan, Nellie &Frank Mason, Myrtle and Ken MacDonald.

Hemmingford

by Florence Ellerton

A rummage sale will be held in Hemmingford at the Fire Station on Sept. 19, from 10 am to 3 p.m. and is sponsored by the Catholic Women's League.

All profits or contributions will be given to St. Romain's Church roof project.

If you have any contributions you may leave them at the fire station on Friday evening Sept 18 from 7 to 9 p.m.

There will also be a bake table with jams, jellies, apple pies, squares, cakes and donuts.

For further information you may contact Connie Bejcek at 247-3109; Germaine Heffernan at 247-3352 or Linda Mailloux at 247-2131.

Remember, the early bird gets the ...sweets....

OTB IS BACK

AND BETTER THAN EVER!

Main St., Malone, N.Y.

Now With Live Televised Horse Racing Action

Race Results on Cable Channel 27

For Up To Date Race Results

LOTTERY AND LOTO TICKETS SOLD HERE

MAGNUM



Introducing the first all-new tractors from Case IH

Case IH put more into the new MAGNUM tractor line than any farm tractors developed in over twenty years. Here's why you'll get more out of it:

MAGNUM means more. Outstanding field performance from a new 505 cubic inch turbocharged engine with reserve power. MAGNUM power.

The MAGNUM tractor's powershift puts 18-speeds of shift-on-the-go workpower at your fingertips — standard. And only MAGNUM tractors offer a full powershift creeper transmission with six additional speeds from .5 to 2.1 mph ... for more control and performance. MAGNUM performance.

The MAGNUM tractor's new larger cab has 48 square feet of window area ... virtually unobstructed visibility ... more room ... and more seating comfort. MAGNUM comfort.

It all adds up: Case IH MAGNUM tractors are setting new standards for the 130-195 PTO hp power range and for you. See us for details.

MAGNUM means more.

7110 - 7120 - 7130 - 7140

LES EQUIPEMENTS

Case IH

LAZURE ET RIENDEAU INC.

FARM AND INDUSTRIAL EQUIPMENT

30 BOUL. ST-JOSEPH
STE-MARTINE, P. QUE.

TEL.: (514) 427-3612
825-2546
MTL. 692-1568

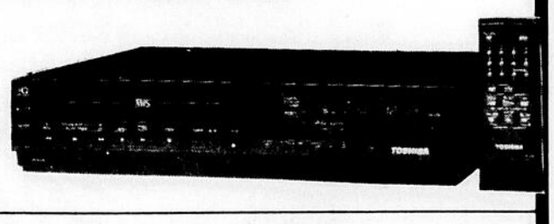
Windfall Bargains!

TOSHIBA V.C.R. & T.V.

VIDEO CASSETTE RECORDER VHS HQ

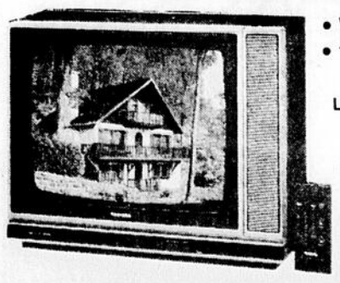
- 117 CHANNEL • CABLE READY
- VCR WITH 4 EVENT/ 14 DAY PROGRAMMING TIMER
- REMOTE CONTROL DIRECT ACCESS

SPECIAL $469.



LIMITED QUANTITY

20 IN. COLOUR TELEVISION



- WITH CABLE READY
- 17 FUNCTION REMOTE CONTROL

LIMITED QUANTITY

SPECIAL $529.

TOSHIBA 50 MONTH WARRANTY Parts and Labour In-Home The most comprehensive warranty in Canada

ON YOUR T.V.

OUR EFFORTS ARE ALWAYS TO BETTER SERVE YOU

YVAN MAHEU MEUBLES

SPECIALITIES: FURNITURE • HOUSEHOLD APPLIANCES • T.V. • SOUND SYSTEM

478 CH. ST-LOUIS ST-ETIENNE 429-4303



Photo: Carole Tannahill

Winners at the Howick 4-H Achievement Day on Saturday, Aug. 29 were L to R in front: Rita Widmer, Erica Widmer; at the back - Dean Robertson, Jill Milne, Cindy Wilson, Heather Lang, Brian Woods, Peter Poupart.

Another successful Howick 4-H Achievement Day

The enthusiasm of the Howick 4H club members was not dampened by the rain of August 29 at Terrace Bank Farms where the Annual 4-H Achievement Day was held.

The morning started off with the calf club members preparing their calves, the handicraft members displaying their baking and crafts, and the garden club members setting up their displays of vegetables, flowers and vegetable art creatures.

As the morning progressed, a class of Ayrshire cows, grain corn and even a class of John Fingland's goats were judged by all. After a delicious lunch was served by the W.I. the rain cleared and allowed everyone to continue the planned events.

The afternoon started with the calf classes, Holstein, Ayrshire and Jersey and then the showmanship classes and also the Pee Wee Class.

Concluding the afternoon's events, a surprise class of antique and miscellaneous objects was judged, and the curiosity of some was soon satisfied when it was explained what some of these objects were.

Then came the presentation of the prizes and trophies which are as follows:

Best Ayrshire shown by a member 15 or under, Dean Robertson, Junior Showmanship - Brian Woods, Intermediate Showmanship - Cindy Wilson, Senior Showmanship - Peter Poupart.

Top Judge - Heather Lang, Handicraft Club - Beth Robertson, Garden Club - Rita Widmer, Best Garden - Tie between Rita and Erica Widmer.

A new trophy was donated this year by John Brown of Howick to the most dedicated member - the one who didn't necessarily win but persevered all year, and the winner was Heather Lang.

A special thank you goes to the judges of the day and all those who helped and also to the many merchants who sponsored our Achievement Day.

Rockburn

By Diane Farquhar
264-3980

Ladies Aid

On Monday evening, Sept. 8, the Rockburn Presbyterian Ladies Aid met in the church hall.

The group were pleased to have Mrs. Winn Tunna and Mrs. Edith Marshall of Chesshire, England as guests once again.

The meeting opened with the Hymn "O Jesus King Most Wonderful". Edith Marshall led the devotions with the Psalm 104 vs. 1-24 and she also led in prayer.

Sec. Thelma Sutton read the minutes from the last meeting. Plans were made for the Havelock Fair booth and prices for some of the baked goods were discussed.

It was also decided to have some work done to the kitchen cupboards in the hall.

The closing hymn was "Simply Trusting Every Day".

The hostess Barbara Currie served a delicious lunch.

Havelock Fair

Despite the rainy dull weather Rockburn Presbyterian Ladies Aid and Sunday School had a profitable day at Havelock Fair.

The Ladies Aid brought in close to $600 from the homebaking and handicrafts, and the Sunday School close to $500.

The success of these efforts are due to the generosity of everyone in the congregations and the parents of the Sunday School children. A warm "Thank You " to one and all.

Rennie's U.C.W.

President Bev. Erskine reports the U.C.W. booth at Havelock Fair was a success.

By the end of the day proceeds hit the $600 mark.

The ladies wish to thank everyone for their support.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Church Supper

Just a reminder that this Saturday evening, Sept. 19, is St. Andrew's Turkey Supper. This is an event looked forward to with great anticipation from one supper until the next.

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

Well, after enjoying an exceptionally warm summer season, here we are back at home and preparing for the winter season of events.

Accompanied by a young grandson, Lance Brabant, of Summerstown, I enjoyed a very pleasant holiday with my sons, Leo and Bob and their families who live up on the "Cariboo Trail" located in the southern interior of B.C.

Again, on my return, my luggage was well weighted with interesting rock specimens I had collected from the beautiful lakes and mountains - this being another of my pet hobbies.

On my return, as I went through the check-out - (X-ray) section, at the Kamloops airport, I was surprised to be asked if I minded them looking inside my hand luggage. Of course I replied "Not at all, it's a bit heavy though because I have rocks in it".

With a grin, the checker remarked "Yes, we had noticed it's a bit heavy".

All was well though, they closed the bag and handed it back to me.

I suspect they thought I had a bomb or other dangerous item stashed inside the bag!

I was not the only member of the Valleyfield English community to go West this summer, among others was Marjorie O'Neill, who left on July 2 to spend the month of July in Calgary and area, visiting her son Bob, and daughter-in-law, Linda.

They took her on trips, visiting Banff and Lake Louise, where they all enjoyed the breathtaking beauty of this gateway to the Rockies.

They also drove up to Edmonton for a few days, where Marj enjoyed the grand tour of the now famous West Edmonton Mall.

Marj returned home to Valleyfield at the beginning of August with lots of time to enjoy the rest of the summer weather.

On Saturday, July 11, Marie and Harold Hughes flew out to Los Angeles, California, for a three-week visit at the home of their daughter, Carol-Ann and hubby John Viranni.

Carol-Ann escorted them on an enjoyable tour of northern California, with stopovers at Mount Carmel and Monterey.

On the following Saturday, July 18, their son Bob, accompanied by his wife Bonnie and daughters, Krissy and Debbie, arrived from Whitby, Ont.

This was a very momentous occasion because it was their first family reunion in five-and one-half years!

The family spent a very happy time together. They went on a number of interesting trips, including the San Diego Zoo, The Knox Berry Farm, and Disney Land, much to the delight of the children.

The rest of the time was spent enjoying the pool at Carol-Ann's home, and of course the ocean.

After a most enjoyable vacation and gorgeous weather, Marie and Harold returned home to Valleyfield on Saturday, Aug. 1.

Bob, Bonnie, Krissy and Debbie bade their farewells at the same time, but were on a different flight headed for Whitby.

On Tuesday, Aug. 25, Marj. O'Neill, accompanied by friends, Mildred Ziegman, Philimon Demers and Margaret Primeau, drove to Ste. Anne de Beaupré.

After visiting the famous church and shrine, they continued on to Quebec City where they spent an enjoyable two days touring the city.

They returned to their homes in Valleyfield on Thursday, Aug. 27.

On Wednesday, Aug. 26, Christine Mathieu arrived in Valleyfield at the home of her mom, Gertrude Himbault.

They spent an exciting two days touring historical Quebec City.

Christine flew back to her home in Vancouver on Monday, Aug. 31.

Friendship Club

Following the summer recess the Valleyfield Friendship Club will be resuming its activities at 2 p.m Thursday afternoon, Sept. 17.

The club meets on alternate Thursday afternoon in the church hall on the Valleyfield Presbyterian Church located opposite the Woolco Mall on Dufferin Road.

Anyone who enjoys a friendly game of cards and a chat with an English speaking group is most cordially invited to attend.

St. Ignatius Guild

English speaking Catholics in the Valleyfield area, will be interested to know that following the usual summer recess the St. Ignatius Guild resumed te English Mass on Sunday, Sept. 6.

The Mass is held at 9 a.m. every Sunday morning in the Chapel of the Dominican Sisters located on Larocque Road, and is celebrated by Fr. Claude Marrier.

Following the Mass the congregation is invited downstairs to the "Sisters" cafeteria for coffee, orange juice and a friendly chat.

All English speaking Catholics of the area are most cordially invited to attend.

Al-Anon English Group

Is the use of alcohol a cause for concern in your home life? If the answer is "Yes" we would like to meet you at our weekly meetings of an English group in Valleyfield.

The name of our group is "Light Up Your Life" - Meetings place is at 50 rue du Marche, Valleyfield (CLSC Building) - every Thursday evening at 8 p.m.

Hope to see you there!

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Mr. and Mrs. Stewart Ross and daughter Linda spent a recent weekend with their daughter and her family in Tweed, Ont.

Mr. George Quenneville of Hamilton, Ont. visited his mother, Mrs. Steve Quenneville recently.

Making Favorable Progress

It is good to see Dorothy Hawley home from hospital, and making very satisfactory progress. She and Rupert motored to Ste. Agathe last weekend to visit son Grant and his family, who have nicely settled in to their new home there.

The weather was absolutely perfect for a trip to the Laurentians, and having come through an ordeal such as Dorothy has, it makes one all the more aware of the many blessings which are ours.

Mrs. Norma Crawford is also recuperating very nicely, and was able to be at the Craft Centre on Wednesday of last week.

At Kemptville, Ont.

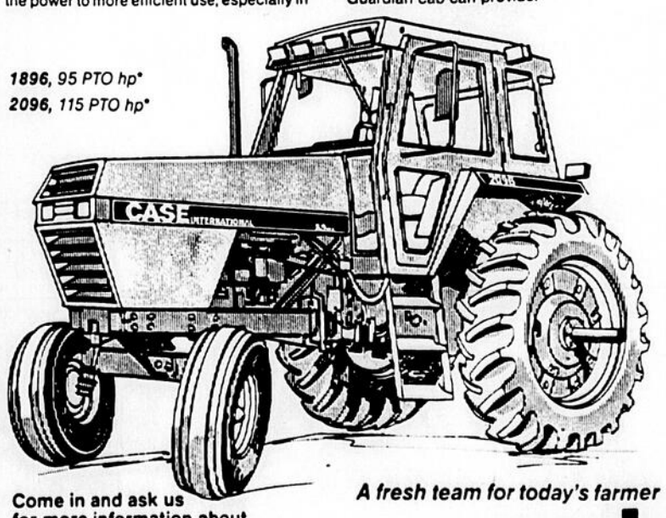
Miss Suzanne Brown, daughter of Bill and Jean Brown, is attending Kemptville Agricultural College where she is specializing in Agriculture Journalism.

Her brother, Derek, graduated from Kemptville in June of this year and is spending this year at home.

Same Day
COURRIER DELIVERY
charette EXPRESS
TEL: 829-2393
"ALREADY 2 YEARS OF EXCELLENT SERVICE"

DO YOUR FALL SAFETY CHECK!!
ON YOUR
• IGNITION WIRING
• BELTS • WIPERS
• SIGNAL LIGHTS
• EXHAUST SYSTEM
• CHARGING SYSTEM
• STARTER
• LIGHTS • TIRES
• RADIATOR
DON'T WAIT DO IT NOW!
• SEE YOUR EXPERT •
ROSS HAWKINS INC.
(MICHEL HAWKINS)
• PONTIAC • BUICK • GM TRUCKS •
645 ROUTE 219
HEMMINGFORD, QUE.
(514) 247-2781
(514) 247-3257
GUARANTEED SERVICE
GUARANTEED GM PARTS
GUARANTEED PRICE

ECONOMICAL
MONEY-SAVING
Used Cars
1985 JETTA TURBO, ALL EQUIP
1985 HONDA CIVIC, 5 SP
1985 JETTA - REAL SPECIAL
1984 OMNI, FULL EQUIP
1984 AUDI 5000 "S" LOW MILEAGE
1984 SCIROCCO AIR CONDITIONED
1984 JETTA TURBO DIESEL
1983 ESCORT, EXC. SHAPE, AUTO
1982 AUDI G.T. COUPE
1979 RABBIT VOLKS (A GREAT BARGAIN)
1 YEAR WARRANTY ON POWER TRAIN ON ALL USED CARS 1982 AND OVER
IT'S OUR WAY OF SAYING "THANK YOU" SINCE 1972
ANTILLES AUTOMOBILES INC.
649 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 371-5563

Case International 1896 & 2096 Tractors
The latest in turbo technology, lugging ability, fuel efficiency!
The high-torque diesel engines in 1896 and 2096 tractors are the result of the latest diesel and turbocharging technology, plus computer-assisted design and manufacturing techniques. They're engines that combine outstanding lugging ability with exceptional fuel efficiency, reliability and smooth operation.
Optional Mechanical Front Drive (MFD) puts the power to more efficient use, especially in soft, spongy fields and slippery feedlots. With more traction and more pulling power at your command, you'll get more output from your implements, accomplish more work every hour, every day and squeeze more work out of each gallon of fuel.
All this plus advanced instrumentation that helps you work more efficiently and the extra comfort and convenience that only a Silent Guardian cab can provide.
1896, 95 PTO hp*
2096, 115 PTO hp*


Come in and ask us for more information about these Case International tractors.
A fresh team for today's farmer
case IH
J. R. CAZA & FRERE INC.
3755 ROUTE 132, ST-ANICET
TEL.: 264-2300, 264-2388

HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE
HONDA
INVENTORY CLEARANCE
NOW IN PROGRESS UNTIL SEPT. 30, '87
F. & G. Lepage Moto Inc.
HONDA ORIGINAL PARTS 30% OFF
HONDA MOTORCYCLES UP TO 20% OFF
HONDA CHEMICAL PRODUCTS 30% OFF
Elite 150


Liquid-cooled four-stroke engine. V-Matic™ transmission. Electric start. Locking storage compartment.
HONDALINE ACCESSORIES 30% OFF
HONDALINE CLOTHING 25% OFF
IN-STORE ARTICLE REDUCTION CALCULATED ON SUGGESTED RETAIL PRICE
F. & G. Lepage Moto Inc.
• SALES & SERVICE •
2862 RTE. 201 - ORMSTOWN - TEL: 829-3044
HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE • HONDA INVENTORY SALE

Watson-Cahill wedding held in Prince Edward Island

by Isabel Elder

The marriage of Dawn Ann Watson, daughter of Mr. and Mrs. George Evan Watson of Huntingdon, Que. to Mr. David Wayne Cahill, son of Mr. and Mrs. Erskine Cahill of Summerside, P.E.I. took place on Aug. 1 at St. Paul's Anglican Church, Charlottetown, P.E.I., the Rev. E.J. (Ted) Morgan officiated, assisted by Rev. Cyrus Gallant, Deacon, St. Paul's Catholic, Summerside. The choir of St. Paul's sang for the couple.

The bride wore a beautiful floor length gown of ivory silk satin with a long train. Both dress and train were appliqued with medallions of valencian lace as was also her three-quarter length veil. Her cascading bouquet was composed of lavender roses, baby's breath, lillies of the valley, organe blossoms and myrtle.

The maid of honor, Mrs. Sandie Begor, sister of the bride, and the bridesmaid Miss Sandy Jenkins, friend of the bride, wore similar dresses of silk satin in lavender overlaid with embroidered with silk organza.

Their bouquets were composed of a single lavender rose surrounded by lavender forget-me-nots, white miniature carnations and baby's breath.

Mr. Kenneth Cahill, brother of the groom was best man. Mr. Gerald Pye, friend was usher. They were assisted by two honorary ushers, Mr. Steven Watson, brother of the bride, and Mr. Scott Cahill, brother of the groom. The men wore navy suits with lavender ties.

The bride's mother, escorted to her seat by her son, Steven, wore a turquoise embossed satin dress trimmed with silver braid and carried a matching jacket. Her corsage was white roses and baby's breath.

The bridegroom's mother, escorted to her seat by son Scott, was gowned in a mauve embossed satin dress over black. Her corsage was also of white roses and baby's breath.

Upon leaving the church, the bride received a "Good Luck" token of ribbon with a horseshoe, butterfly and two silver bells. They were also showered with rose petals for happiness by the bride's cousins from England.

Approximately 150 guests attended the reception and dance by the Silver Fox Curling and Yacht Club in Summerside. The happy couple were honored to have the groom's Grandmother and Parish Deacon in attendance.

Master of Ceremonies was Garth Wall, a friend of the couple. He read, among other duties, a telegram from Mrs. Edgar Barras, aunt of the bride. The toast to the bride was given by George Hilton.

Among out-of-town guests were friends and relatives from Alaska, Saskatchewan, British Columbia, Alberta, Ontario, Quebec, Nova Scotia, England, Florida, Maine and many points in Prince Edward Island.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Home From Newfoundland

Mrs. Nellie Mason has just returned from a delightful holiday visiting relatives and friends in Newfoundland.

She was pery happy to be able to visit with the Rev. Ernie Feltham and his family. The Felthams spent a summer in Huntingdon a couple of years ago, and made many friends while here.

Enjoyed Trip Abroad

Mrs. Evelina Leblanc left Huntingdon on August 15, returning on September 4, for quite a delightful trip to England, Scotland and Ireland. She was a member of the Valleyfield Golden Age Club, and the group of 40 from this area travelled under the Lapointe Agency in Valleyfield.

Evelina was loud in her praise of the countries visited which were green and verdant, making the scenery ever so much more beautiful.

She was also happy with her purchases, especially the woollens material from Scotland which she plans to have made up.

This tour will stand out in her memory as one of the nicest trips she has ever taken!

U.C.W. Anniversary

The 25th Anniversary Service of the United Church Women will be held on Sunday, Sept. 20 in Huntingdon United Church. A series of beautiful slides will be presented by Jim Barr on Friday evening, Sept. 25 at 8 p.m. in the Church sponsored by the U.C.W.

Untimely Death

On Wednesday, Sept. 2, 1987 death came to claim the life of a dear friend and co-worker. Jane Wilson, age 40, wife of Wayne Wilson, and mother of two young daughters, Jennifer and Kathy. She fought a valiant fight against cancer, but all the treatments she underwent proved of no avail.

The Wilsons, who lived in Huntingdon before moving to Essex, Ont., are well known, here. Wayne is a native son, and Jane's home was in Valleyfield.

Jane taught at Huntingdon Academy for several years, and was a dedicated and devoted teacher.

Our sincere sympathy to Wayne and his two daughters in their great loss.

CALIPARI MUSIC
MALONE, N.Y.



PIANOS
SHEET MUSIC
MON. TO SAT. OPEN 9 TO 6 P.M.
FRIDAY OPEN TILL 9 P.M.
387 EAST MAIN ST.
MALONE, N.Y.
(518) 483-6390
YAMAHA
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

LES ECURIES HERDMAN STABLES
264-2415
1090 ROUTE 202
HERDMAN
CTE HUNTINGDON
BOARDING FOR HORSES
ALSO FOR SALE HORSES - PONIES AND RABBITS
MARKUS STADELMANN PROP.

CONSTRUCTION
JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
LIFE UNDERWRITER
TEL: 829-3334 or 861-2603
INDIVIDUAL INSURANCE
• PREFERRED RATE NON-SMOKER
• ESTATE PLANNING

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY-WEDNESDAY NIGHT
6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
MONDAY TO FRIDAY
8:30 A.M. TO 5:30 P.M.
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

LEWIS MURPHY
ELECTRIQUE ENR.
Master Electrician
Voltage - Leakage - Testing Available
Residential - Commercial - Industrial
820 St. Edouard,
St. Etienne de Beauharnois,
Quebec J0S 1S0
429-5852

TEL.: (514) 829-2613
829-2833
Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST.,
ORMSTOWN, QUE.

TOOLS & EQUIPMENT
RENT IT AND SAVE
• RENTALS
• SALES
• SERVICE
CENTRE DE LOCATION
PYRAMIDE
RENT ALL CENTRE INC.
172 ST-JEAN-BAPTISTE, CHATEAUGUAY 691-5231
2051 THIERRY - LASALLE 363-2546

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

TENDERS FOR FUEL OIL

Tenders are requested by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley, for heating oil requirements for the school year July 1st, 1987 to June 30th, 1988.
Approximate requirements:

Chateauguay Valley Regional High School, Ormstown, Que.

130,000 litres Grade No. 4 heating oil

Tank sizes - 1-45,400 litres

Mary Gardner School, Chateauguay, Que.
60,000 litres Grade No. 4 heating oil
Tank size - 1x22,700 litres

Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 214 McLeod Chateauguay, Quebec, J6J 2H4 until 15:00 hours on Friday, September 25th, 1987.

The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley does not bind itself to accept neither the lowest nor any of the tenders received.

D.A. Lang
Director of Finance
& Equipment

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUAY VALLEY

TENDERS FOR SNOW REMOVAL

Tenders are invited by the Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley for the clearance of snow from the roadways and parking areas, for the period November 1, 1987 to April 30, 1988 at the following schools:

Howard S. Billings Regional High School
210 McLeod Ave. Chateauguay, Qué.

Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-1440

Chateauguay Valley Regional High School
Highway No. 138A, Ormstown, Que.

Please contact Mr. P. Wood for specifications and requirements.
Tel.: 829-2382

Centennial Park School
85 Jeffries St., Chateauguay, Que.

Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-1440

Mary Gardner School
70 St. Hubert St., Chateauguay, Que.

Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-1440

Robert A. Jobber School
275 Bonaventure Ave., Chateauguay, Que.

Please contact Mr. F. Jekyll for specifications and requirements.
Tel.: 691-1440

Contractors may quote on any one school separately or on all schools together. Tenders will be received at the office of the Director of Finance and Equipment, 214 McLeod, Chateauguay, Quebec, J6J 2H4, until 15:00 hours, Friday, September 25th, 1987. The Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley does not bind itself to accept either the lowest or any of the tenders received.

D.A. Lang
Director of Finance
& Equipment

HUNTINGDON BRANCH NO. 81

LEGION EVENTS FOR SEPTEMBER

SUNDAY, SEPTEMBER 20th
COMMENCING AT 1 P.M.
SHUFFLEBOARD TOURNAMENT
FRONTIERE GRILL VS LEGION
REGISTER AT LEGION HALL
OPENING SUPPER
(ALBERT SPECIAL)
SPAGHETTI DINNER
5 TO 8 P.M.
$3.00 PER PERSON
SATURDAY, SEPTEMBER 26
LEGION BAR HOP
BUS LEAVING LEGION
AT 1 P.M.
RETURNING 11 P.M.
$5.00
TICKETS AVAILABLE FOR THESE EVENTS AT BAR

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS ETC.
CALL COLLECT: 1-800-363-1900
OR ST-JEAN 1-347-1269
NOW UNDER NEW ADMINISTRATION
ENTREPRISES J.M. LEFRANCOIS '87
COUTURE RECUPERATION
ST-REMI - STE-CECILE-DE-MILTON
WE PICK-UP AND PAY BEST PRICES FOR DEAD OR LIVE ANIMALS
• FAST SERVICE
• 7 DAYS A WEEK

CONSTRUCTION SAFETY COURSE

- mandatory security program prescribed by the O.C.Q.
- O.C.Q. approved instructor
- "sécurité en construction" card upon successful completion of program
- intensive weekend: October 2, 3 & 4 only
- course conducted in English
- registration fee $25.
- register at
  C.V.R. Adult Education
  1597 Route 138A Ormstown
  9 a.m. - 4 p.m. Monday to Thursday
- or call 829-3272 for more details.

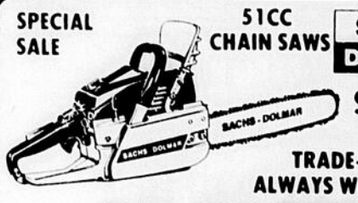
CHATEAUGUAY VALLEY
REGIONAL SCHOOL BOARD
ADULT EDUCATION DIVISION

What nicer gift than a subscription to:
THE GLEANER
For: Name _____
Address _____
Postal Code _____
Yearly Canada $16.50
U.S. $19.50 American or $25.00 Canadian
Please make cheque or money order payable to:
The Gleaner and mail to
P.O. Box 130
Huntingdon, Quebec • J0S 1H0

OPEN HOUSE
SATURDAY, SEPT. 19
FROM 1 P.M. TO 4 P.M.
AND
SUNDAY, SEPT. 20
FROM 11 A.M. TO 4 P.M.



AT
14 BRISEBOIS ST.
HUNTINGDON
CHOICE OF 4 NEW HOUSES

SPECIAL SALE
51CC CHAIN SAWS
SACHS DOLMAR

$395.
TRADE-INS ALWAYS WELCOME
J.T. SPORT
2468 HWY. 138, ORMSTOWN, P. QUE.
(NEAR ALLAN'S CORNER)
TEL.: 829-2597

Dr. Jean-Pierre Hebert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
Dr. Marcelle Roy
OPENING HOURS
Monday to Friday
9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons
9 a.m. to noon
With or Without appointments
Centre médical de Huntingdon
72a, Chateauguay Street
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101
264-6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal (Collect)
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal (Collect)

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

TO RENT

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

STEPHAN FUCHS,
B.A., B.C.L.
LAWYER-AVOCAT
101 C boul. d'Anjou
Châteauguay, Qc
J6J 2R2
(514) 691-0304

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
dietetiste - diététiste
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT

TOWN OF HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned that the Council of the Town of Huntingdon has adopted at its regular meeting of September (Sept. 8, 1987) by-law no. 439 relevant to the cleanliness and maintenance of lots Anyone may obtain copy of this by law at the office of the undersigned during normal office hours.

Given under my hand in Huntingdon this 16th day of September 1987.

Signed
Me Richard Alary
Town clerk

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE
PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, Howard L. Welburn, Secretary-Treasurer, that the Council of this municipality, at the regular meeting held Tuesday, Sept. 1, 1987 at the Town Hall in Herdman has adopted by-law no. 261, having as its object "to approve the proposed budget of the Regional Arena for the 1987-88 season".

This by-law is deposited at the Town Hall in Herdman where all interested parties may examine it during regular office hours.

Given this fourth day of September one thousand nine hundred and eighty-seven.

Howard L. Welburn
Sec. Treas.

AUCTION
ON THE BROME FAIRGROUNDS
SATURDAY, SEPTEMBER 19, 1987
AT 10:30 A.M. SHARP

Will be sold: 40 Draft Belgian, Percheron and Saddle Horses.

Horse Equipment:

Buggys, sleighs, harnesses and many other horse equipment.

Please note that all horses must have a valid "Coggins" test before the auction.

If you are interested to consign horses or horse equipment contact the auctioneer. For more information contact the auctioneer:

DENIS P. DUNN
Licensed Bilingual Auctioneer
52 SANBORN ROAD
R.R. 3, COWANSVILLE, P.Q.
TEL.: 514-263-4612

NOTE: sale agent not responsible for personal accidents, damages to the property or theft.

AUCTION
FOR
MR. MAURICE CASTONGUAY
26 CH. COVEY HILL
SATURDAY, SEPT. 26, 1987

Household effects. See Gleaner next week for complete listing:

Auctioneer:
J.E. CLEMENT QUENNEVILLE
3283 Mtée Smallman
Ste-Agnès-de-Dundee, Qué.
Tel.: 264-2360

SPECIAL AUCTION

of Carriages, antique horse carts, carriages with roof, 1 seat and 2 seats, Surry carriage, hearse and sleigh and float harnessing plus other horse equipment.

SUNDAY, SEPT. 20
AT 10 A.M.
AT THE AUCTION HALL
247 GRANBY IN BROMONT
(EXIT 74 OF THE EASTERN TOWNSHIP AUTOROUTE)

Will be sold: "Rock Away" glassed-in coach with driver's seat and lanterns for one or two horses, homni bus for one or two horses with lanterns, renovated, was used for a movie; many Rubber tail buggy and other delivery carts; bread-cart, 2 hearses for horses, many double seat surry carts with roof and lanterns; many buggys very clean with roof, pony cart, many 2 seaters express, many beautiful 2 seat sleighs with doors and others, many large carriages, Cut-Under Trapp 2 seat cart and others.

Many surries with roofs, 2 seats, Cut-Under, special white 2 seat carriage, many beautiful fine sleighs and work sleighs, Roman style cart, many strolling carts, 2 wheel sulky, fine carts, double harnessing with chrome trimmings for parades and other harvesting, quantity of small bells, sleigh bells, bells, blankets, brass trimmings, family carriage, double seat doctor's cart with doors and driver's seat, Victorian sleigh bells, bridles and belt - guides, closed cart.

This is only a partial list.

Terms: Cash or certified cheque

For information or if you have articles to sell at this auction contact.

JEAN-GUY GELINEAU
AUCTIONEER
247 GRANBY
BROMONT, QUEBEC.
TEL: 534-2414

UPCOMING AUCTIONS

SATURDAY, SEPT. 26
AT 11:00 A.M.
FOR MR. & MRS. MICHEL TUDINO
1095 RANGE 3
ORMSTOWN, QUE

Household, shop tools, garden equip.
See next Gleaner for listing.

SATURDAY, OCT. 3
AT 11:00 A.M.
THE ESTATE OF MRS. ROY CARSON
18 COLVILLE ST.
HOWICK, QUE.

Antiques, household, and many very old collectibles
See issue of Gleaner week of sale for listing.

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL.: 829-3356

AUCTION
FOR MR. & MRS. ELIE LEBLANC
7 FAIRVIEW RD.
HUNTINGDON, QUE.
SATURDAY, SEPT. 19
COMMENCING AT 11:00 A.M. SHARP

Provincial chesterfield set (like new), mirrored chamber stand with basin and jug, 4 maple chairs, walnut parlor table, child's rocking chair, antique fern stand, drop-leaf gate-leg table, needle point parlor chair, Imperial sewing machine and cabinet, 4 drawer dresser, wicker hamper, maple head board with double box and mattress.

3 drawer dresser, Wilkinson chamber bowl and jug, 3 handmade quilts, misc. linens, 3 pc bedroom set, oak combination drop front secretary, fridge, 30" elec. range, Crown Deven dinner plates, Grindlay England dish set, 12 place settings. Set of Villeroy & Boch German dishes, Frontenac beer tray. Duncan Fyfe drop leaf table.

Oak buffet, oil lamps, mantle clocks, Sheffield cutlery, linen table cloths, mirrors, corner nic nac shelf, small maple desk over 30 cups and saucers by Wilkinson, Weatherby, Noritake, L'Amour, Staffordshire, Royal Albert, Queen Ann and others.

Captain's chair, portable antique sewing machine, magazine rack, table and floor lamps, snow shoes, misc. chairs, 2 wood lawn chairs, J.C. Belanger painting, kitchen table, oval picture frame, area rug, single pony harness, kitchen appliances, small oak step stool, pedestal cake plate, and other choice misc. dishes and furniture. Platform rocker, **pressback rocker, Cooey 12 gauge shot gun, costume jewellery.**

Reason for sale: Property is sold
Terms: Cash or acceptable cheque
Bring your folding chairs
Canteen on premises
Sale under tent
Viewing: Morning of Sale

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL.: 829-3356

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF HINCHINBROOKE
PUBLIC NOTICE

is hereby given, by the undersigned Howard L. Welburn, Secretary-Treasurer, that the council of this municipality at the regular meeting held Tuesday, Sept. 1, 1987, at the Town Hall in Herdman, has adopted by-law no. 260 "Regarding the municipalisation of the streets, James, Kennedy, Kelly, Cluff and Luc and an expense of 2 500$ for this purpose."

This by-law is deposited at the Town Hall in Herdman where all interested parties may examine it during regular office hours.

Given this fourth day of September one thousand nine hundred and eighty-seven.

Howard L. Welburn
Secretary-Treasurer

AUCTION
FOR MRS. F. LATOUR
743 COVEY HILL RD.
SATURDAY, SEPT. 19
10 A.M.

Antiques, collectables, furnishings
See last Gleaner for detailed list.

Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289

Randy Finnegan - Assistant Auctioneer

AUCTION
PROPERTY AUCTION
FOR MR. GERARD CHAMPAGNE
2280 ROUTE 201
ORMSTOWN, QUE.
FRIDAY, OCT. 2
AT 7:00 P.M.

Farm consisting of 20 arpents of land with approx. 2000 maple trees untapped for over 10 years. Two storey, 3 bedroom, partially refinished house with central heating. Two outbuildings and a well maintained barn situated close to sugar bush. All on Lots 916P/917P/918P in the parish of St-Malachie.

Viewing of property & buildings - Sunday, Sept. 27 from 1:00 - 4:00 p.m.

Note: The owner reserve the right to accept or refuse any bids under $70,000.

For more information, please contact the auctioneer.

DEAN HOOKER
BONDED AUCTIONEER
ORMSTOWN TEL.: 829-3356

ASPHALTE L. VERNER INC.
GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT
58 Route 132, St-Stanislas-de-Kostka
Tel: 514-373-5072
FREE ESTIMATE

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
PUBLIC NOTICE

- Our auditors, Quesnel, Masse et Associés, have deposited their report for the 1986-1987 school year, which according to them, accurately states the financial situation of the Commission Scolaire as of June 30, 1987.
- This report will be presented for approval to the School Board Commissioners, at a meeting which will be held September 28, 1987 at 8 p.m. at the administration centre of the Commission Scolaire situated at 64 Chateauguay Street, Huntingdon
- Given in Huntingdon this 16th day of September, nineteen hundred and eighty-seven.

Jean Beauchamp
Director General

JUST LIKE GOLD.
The values you can find in the classified pages
CALL
THE GLEANER
264-5364

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL
Tuning, Repairs
829-3517
Reconditioned Pianos for sale

INSPECTION - INSTALLATION - REPAIRS
THE CHIMNEY SWEEP
Special rates for groups or neighborhood
TEL.: 827-2406



LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING

264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN

BUSINESS: (Dépanneur) Established for over 20 years. More than 1 million dollars of business volume. Including gas station, attached residence.



HUNTINGDON: Large cottage could be used as duplex, large family home or nursing home, etc., hardwood floors, large living room, has to be seen.

FRANKLIN: Used to be Jehovah Witness Hall, ideal for meeting, exhibition, storage, or even home. $19,500.



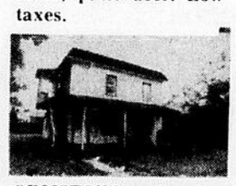
HUNTINGDON: River view Victorian home with hardwood floors, dining room, large insulated garage. $59,000.

NOTRE-DAME DU SOURIRE: Bungalow brick and aluminum, view of river, dining room, patio door. Low taxes.

FRANKLIN: Scenic view of Chateauguay Valley, vinyl bungalow, large kitchen and living room, 350 apple trees, guaranteed income.



ORMSTOWN: Close to all facilities, cottage 3 bedrooms, large lot with garage. Low taxes. Reduced price.



ORMSTOWN: Duplex really clean, nice lot, over $4,500 of income per year. Only $42,000.



DUNDEE: 87 arpents, 35 bush, restored home new garage and restored barn.

ST-ANICET: 198 arpents, large farm house, barn machinery shed, etc.

The Permanent
The Canada Trust Company
Real Estate Broker · Mortgage Financing



COLETTE VALADE

Century 21 LES IMMEUBLES CAMPI
106 Champlain, Valleyfield
Tel: 377-2121



SUZANNE TAILLEFER



HOWICK: 6 room brick bungalow, 3 bedrooms, 89,165 sq. ft. Remote location bordering river. Paved entrance. Landscaped. Colette Valade 264-5644 - 377-2121.



HUNTINGDON: Farm 139 arpents, 6 room house, 3 bedrooms, Approx. 3 miles from village. Suzanne Taillefer 264-4868.



HERDMAN: Bungalow, stone and aluminum house, 4 1/2 rooms, 2 bedrooms, lot 14,400 plus garage. Suzanne Taillefer 264-4868.



ATHELSTAN: 7 room wood cottage in the village, 3 bedrooms, interior redone, oak cupboards, gyproc walls, 2 garages. Colette Valade 264-5644.



GRANDE ILE: 4 1/2 room cottage, 2 bedrooms, 6451 sq. ft., right of way to lake. Suzanne Taillefer 264-4868.



STE-AGNES DE DUNDEE: New on the market, beautiful farm, very clean, 68 acre lot, 6 room house. Suzanne Taillefer 264-4868.



GRANDE-ILE: 8 room alum. bungalow, 6 bedrooms, basement convertible into apartment, above-ground swimming pool. Fenced-in lot, paved entrance. Collette Valade 377-2121, 264-5644.



ST-ANICET: Winterized cottage (new on the market) 3 bedrooms. Rented land. Suzanne Taillefer 264-4868.

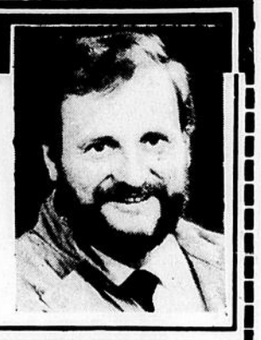
ST-ANICET: Lot bordering canal 60 x 97. Price $5,000. S. Taillefer 264-4868.

ATHELSTAN: Lot 200 x 200. Price $7,000. Suzanne Taillefer 264-4868.

RE/MAX MLS RE/MAX®

HUNTINGDON: Large house with fireplace, bay window, solarium, 2 baths double garage, should be seen. Call me.
FRANKLIN CENTRE: Apple farm on 100 acres, 3200 new trees, maple bush and pipeline, fully equipped excellent house, buildings.
FRANKLIN: Lovely older house near a stream low taxes and large lot.
ORMSTOWN: Old mill, and store, some damage to repair, commercial lot on the river.

PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE:
224 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
FOR MESSAGES:
264-6668 OR 371-8878





Stone House, 2 acres $92,000.



Commercial space for rent



Restored log house $57,000



Ormstown Deluxe Bungalow $99,000.

ATHELSTAN: Monroe Hall on large town lot, ideal auction hall, theater, flea market, business location.
STE-AGNES: Charming old house, fireplace, pine floors, 2 bathrooms, large trees, rolling hills. $45,000. Market etc.
HEMMINGFORD: 50 acres of woods and riding trails, pasture, interesting log end barn, 2nd solid barn nearly new cottage etc.

INSTANT IBM COMPUTER LINK TO MONTREAL & ELSEWHERE MEANS YOU CAN BE THE FIRST TO SEE ANY NEW PROPERTY ON THE MARKET AND GIVE YOU THAT JUMP ON THE COMPETITION SO CALL ME. MLS COMPUTER LISTING IS THE MOST EFFICIENT WAY TO EXPOSE YOUR PROPERTY TO ALL BUYERS, SO CALL ME.

RE/MAX Defi inc. broker TEL.: 264-3480

CLASSIFIED AD

$5.50 (15 WORDS)

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

ECHO, DOLMAR, Homelite, Husqvarna, Pioneer Partner. Best prices on new saws, chains and oil. Trade-ins welcome. Parts and repairs for all makes. Call 829-2597 J.T. Sport 2468 Hwy 138, Ormstown, Quebec.

HOUSE KITS: All the building materials for a house 26x42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2x6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533.

PIONEER, PARTNER, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs and Stratton, engines, sales, service, parts, all small gas engines, repaired, chains sharpened also lawn mowers and garden tractor repairs. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tel: 264-3539, 264-5554.

1983 SUZUKI GS 650L, 22000 km, $1990, negotiable. Tel. 264-4425 after 5:30 p.m.

1983 TOYOTA 4x4 Land Cruiser, station wagon, diesel, very good condition. Tel.: 264-6726 (eves).

DOUBLE NEON ceiling light, 48 inch, looks like new, half price; Minolta 35mm SRT 101 camera; Minolta 50mm lens; 250mm zoom plus Vivitar macro; new ski boots, worn only once, size 10. Tel.: 264-6726 (eves).

GREAT FOR beginner - Thomas electric organ, two keyboards, bench, wood cabinet, good price. Tel.: 371-7813.

DIESEL COMBINE 1980 White 7300, 4 row narrow corn head, 13 ft. grain and soy bean table, air conditioned, excellent condition. Tel.: 264-2484.

CORN HARVESTERS, JD 25A, JD 34, JD 35 with two row corn head; tractors, Kubota M8950, JD 1830 with loader, JD 2130 cab and loader, JD 3140 and cab, JD 4240 and 4440; plow JDF145, 4 bottom. Donald Brown Equip., Howick, Qué. Tél.: 825-2093.

AIREDALES, LOVELY farm-raised pups, champion bloodlines, carefully selected for temperament. Tel.: 829-3102.

1980 LADA sedan in working order, asking $150. Tél.: 825-2503.

3/4 SIMMENTAL Bull, 6 months old. Donald Templeton. Tel.: 825-2170.

IDEAL STABLE cleaner chain 330 ft. 16-1/2 in. paddle, 1 year old; Alpha-Laval vacuum pump V.P. 78 with 5 h.p. motor power, in very good condition. Tel. 829-3496.

FARMERS & businesses: Warmth Insulation Spray Urethane & Monoglass Spray-On insulation. (613) 267-6711, 133 Gore St. East, Perth, Ontario K7H 1J6.

FOR SALE

QUARTER HORSE, 10 years, gelding, Buckskin colour, English and Western, best offer. Tél.: 264-2183.

WELL WATER Problems? New Advanced Technology for efficient treatment of problem water, offering protection throughout entire water system. Rusty... Smelly... Bad Tasting... Water, hardness, staining, bacteria, and more. No salt or messy chemicals... maintenance free. See results for yourself with our 6-Month trial offer. Call toll free 1-800-387-3423 or write Aztec Purification Systems, 6380 No. 5 Tomken Rd., Mississauga, Ont. L5T 1K2. "The lowest cost system that really works." Area code (807) Call (416) 672-2300.

OVERSTOCK SALE: Protect your legs from chainsaw accidents with the best protective Chaps on the market. Slip on easily over regular pants. Normally, $60 now $35 plus 7%. Sizes S, M, L, XL. Manufacturer: Pro Safety, 8-181 Rutherford Rd. S. Brampton, Ont. L6W 3P4 (416) 456-1090.

GRAIN STORAGE 47x100 for 41¢ per bushel or completely erected for 69¢ per bushel. Call Miracle Span, toll free 1-800-387-4932.

A-Z PRE-ENG. buildings. New types, steel and wood, quonset, cladding. for true value, action and answers (416) 626-1794. Leave message or collect after 6 p.m., week-ends. Ask for Wally. Free brochures.

SACRIFICE $$ Buildings priced for immediate liquidation. All items in stock. 28x40x14, $3996; 40x60x14, $6500.; 46x80x14, $9250; 70x90x24, $21,789. Various sizes available up to 120 ft. wide. Factory direct clearance. Serious buyers only. All buildings priced for immediate delivery. Call toll free 1-800-387-2115, or (416) 858-2446.

STEEL FRAMES for straight Wall Buildings 60 GSL. 24x30 (9) $1990; 32x40 (15) $2990. 40x60 (14) $4990; 40x100 (18) $7990; 40x100 (9) $6990. O.W.S.J. also available 30x60 days Toronto (416) 431-6236.

NORITAKE CHINA sale. Avoid year-end price increase. order now! Terrific discounts on current patterns. Delivered well-packed, insured. For price list shipping details Specify your Noritake Pattern, Name and number. Send today a stamped self-addressed business envelope to: Alexander's, the Noritake Experts 155 West Beaver Creek Rd., Richmond Hill, (Toronto), Ont. L4B 1E1 (416) 764-1222.

GREENHOUSE & Hydroponic Equipment, supplies. Everything you need. Best quality, super low prizes. Greenhouse $169, Halides $105; Over 3,000 products in stock. Send $2 for info pack & free Magazine to Western Water Farms 1244 Seymour St. Vancouver BC V6B 3N9 (604) 682-6636.

CORN HARVESTER Oliver 82, 2 row picker-sheller, $850. Alvin Gruer. Tél.: 829-2039.

MARBORO WOOD cook stove. Tel.: 829-3608 after 5.

1979 BUICK Lesabre, 90,000 km, $2000. Tel.: 264-6468, after 6 p.m.

FOR SALE

BEDROOM SET, rocking chair, 30 in. electric stove, refrigerator 16 cu. ft. Tel.: 264-6835, Huntingdon (reason moving).

STEEL-A-DEAL - Building Clearance - Save thousands while steel supply lasts - limited time offer due to summer steel mill increase - All styles available - Pioneer/Econospan 1-800-387-6896 (24 hours).

MONTREAL MILITARY Surplus - work shirts $2.75, work pants $3.50, work boots $15. Send $2. for catalogue (reimbursement 1st order) Military Surplus, Box 243, St-Timothée, Québec. J0S 1X0.

PLOWING MATCH Special on steel buildings, Quonset and straight wall. Example Quonset 25x38 complete with doors $3285. Call Miracle Span, toll free 1-800-387-4910.

DIESEL FORD Escort, station-wagon, 1985-1/2, still on warranty, excellent shape. Tel.: 264-3689 after 6 p.m.

WOOD STOVE, very good condition, $150., green carpet 11x11 $75.00 tel.: 247-2835.

NEW HOLLAND No 25 silage blower, in good shape. Tel.: 825-2491.

OIL HEATING system, good price. Tel.: 264-2738.

SUZUKI GS 1100 EZ, 1982, 32,000 km, motor A-1, many extras, $2,500. Tel.: 264-2370.

1975 PLYMOUTH Road Runner, 318 automatic, p.s., p.b., mechanic A-1. Tel.: 826-4690.

SMALL FORD tractor 1949, for more information tel: 827-2952.

IBM SELECTRIC Typewriter self correcting 6 mos. guarantee $500. 448 Champlain, Hemmingford.

ONE OIL furnace, commercial ceiling model, also some ducts and 200 gal. oil tank. Best offer, 448 Champlain, Hemmingford.

THREE NEON signs - one 2 ft x 3 ft.; one 1-1/2 ft. x 8 ft.; one - 2-1/2 ft. x 18 ft. 448 Champlain, Hemmingford. (Best offer).

WOOD STOVE, heavy cast iron model farmer, interior bricks. Also pipes and some wood. All for only $500. 448 Champlain, Hemmingford.

ONE 40 channel car C.B. with outside antenna and power pack, that can be used inside; two car antennas and two 23 channel Walkie-talkies. Tel.: 829-2667.

QUALITY APARTMENT-SIZE washer (Inglis) used only 2 mos. asking $400 or best offer. Tel.: 264-5667.

PROPERTY FOR SALE

NEW 5-1/2 house on Brisebois St., By the proprietor. Tel.: 264-5588.

ORMSTOWN VILLAGE, English cottage, 7-1/2 rooms, two bedrooms, large liveable porch, oil heating, quiet area, lot 7,146 sq. ft., landscaped, 84 Lambton. Tél.: 829-3655 (weekends), 819-583-1721 or 819-583-4956 (week).

TO RENT

ORMSTOWN - Large 4-1/2 rooms with all commodities. 100 Isabelle St. Tel.: 829-2625, 829-2953.

APARTMENT FOR rent, 5-1/2, 1st Concession, Franklin Centre. Tel.: 829-2362.

ORMSTOWN - LARGE new 4-1/2 apartments, sound-proof, available October 1st. For information call: 427-3317 after 8 p.m.

OFFICE SPACE, 350 sq. ft. electrically heated, washroom. Tel.: 264-2387.

HOUSE - APARTMENT, Dundee, Quebec. Tel.: 264-2891 eves.

FLAT TO rent, 4-1/2 (lower), electric heating, available immediately Tel.: 829-2327.

MOBILE HOME. Covey Hill corner avail. Oct. 2. No pets. Comfortable for 1 or 2 people. 826-3086.

4-1/2 apartment, electric heating, in Athelstan. Tel.: 264-6468 after 6 p.m.

FLAT TO rent at 3 Ringuette street, Huntingdon. Tel.: 829-3276.

SPACIOUS FOUR bedroom house, with hardwood floors, fireplace and garage, Lacolle village. Tel.: 246-4129, evenings.

LARGE HOUSE, with 60 acres, near Franklin Centre, from October 1st to April 1st. Tel.: 827-2952.

5-1/2, electric heating, available for October 1st. Tel.: 264-5473.

FLAT, 3-1/2 rooms, hardwood floors, very clean and bright apartment, top of duplex. Avilable October 1st. In Valleyfield. $225. per month. Tel.: 371-6523.

FLATS TO rent in Huntingdon. Call 371-9581.

HELP WANTED

BAR MAID full time, Brasserie La Diligence, Howick. Tel.: 825-2837 or 825-2330.

CARPENTER AND cabinet makers helper required, experience preferred but not essential. Tel.: 264-4616.

MA CHERIE Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful team of independent Representatives in presenting quality lingerie and leisurewear at In-Home Parties for women. It's fun! It's easy! It's Profitable! Call toll free 1-800-263-9183.

HALIBURTON HIGHLANDS: Taking a semester off school? Would you enjoy spending the fall and winter season working at one of Ontarios leading resorts? We have live-in accommodation and need friendly, outgoing people for positions in our Wig-a-Mog Inn or (705) 457-2000.

LOVING BABYSITTER required, 3 days a week, light housekeeping. Dewittville. Tel.: 264-5215.

WANTED - APPLE pickers - 5 to 7 days a week. Ken McNiece. Tel.: 827-2558.

VOLUNTEER Campaign Workers Required. Centraide/United Way. Tel.: 829-3031.

WORK WANTED

DUMP TRUCK looking for clean-up and demolishing. Tel.: 264-3877.

MIDDLE-AGED experienced lady will babysit, days in my home, evenings in yours, transportation required. Ormstown. 829-3509.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

OLD WRISTWATCHES Wanted - Men's only - Old Rolex and Patek Phillip wristwatches wanted - Also wanted Eatons "Quarter Century" rectangular wristwatches (25 yrs. service) will pay $1000 & up for this watch. Phone (416) 365-7240 or write B. Walsh, 173 Queen St. East Toronto, Ont. M5A 1S2.

JOB OFFER

OVERSEAS POSITIONS. Hundreds of top paying positions. Attractive benefits. All occupations. Free details. Overseas Employment Services, Dept. CA, Box 460, Mount Royal Quebec H3P 3C7.

THREE WAITER(TRESSES) wanted for Restaurant Vert-Pré, 1695 Rte 202, Franklin Centre, or tel.: 827-2218 (between 2 and 5 p.m.

CAREER

FREE: 1987 Guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Airconditioning, Bookkeeping, Business, Cosmetology, Electronics, Legal/Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (6A) 4 Farnham P.O. Box 523 Place Bonaventure Montreal. Call (514) 861-1974.

MAKE MONEY! Income Tax or Bookkeeping courses by correspondence. Free brochures, no obligation. Write U &R Tax services, School, 205-1345 Pembina Hwy., Winnipeg, MB, R3T 2B6. Franchises available.

AUCTIONEERING is an excellent profession. For professional training phone or write to Jordan & McLean School of Auctioneering, Box 94, Kitscoty, Alta., T0B 2P0 (403) 846-2211, (403) 842-5528.

EXCELLENT CAREER Opportunities available. Enroll in the Hardwood lumber Inspection 16-week Training Program. Starting Oct. 5 at Sir Sanford Fleming College, Haliburton. For information, call Barb Bolin (705) 457-1680.

CAREER

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class October 17th to 24th. P.O. Box 145 Innerkip, Ont. N0J 1M0 1- (519) 469-3936, (519)537-2115.

BUSINESS OPPORTUNITIES

PRINTING BUSINESS for sale. Thriving business, eighteen years old. Good equipment, inventory, well established clientele. Reasonably priced. Owner has other interests (613) 269-4938.

CANADA'S LARGEST CALENDAR. Specialty Advertising & Business Gift Company needs self-starters selling our line to local businesses. Highest commissions. O'Donnell - DRG 1750 Plummer, Pickering. L1W 3L7 (416) 831-1303.

WHAT'S HAPPENING in Ontario in both urban & rural areas? Subscribe to the OCNA Clipping Service for valuable information clipped weekly from over 300 community newspapers. Monitor the competition; get sales leads; read related opinions; discover market trends. For prices call Ontario Community Newspapers Association (416) 844-0184.

START YOUR OWN business part time or full time. Manufacturer of patented house and car device is looking for person or persons to assemble and distribute product in this area. The whole family can become involved. It can be assembled on your kitchen table. Company supplies all equipment materials and training. Your minimum investment of $6,000 protected by contract. For interview please reply to Box 15, Mirroston, Ont. N0B 2C0.

SERVICE

DOG SALON 2112 Grooming, clipping, Shampooing, Flea Baths, Nail Trimming and Love. Norma Ednie. 827-2469.

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel: 264-4522.

DAYCARE - Les Petits Chatons, specializing in care of babies 0-12 months. For information call 691-7345.

NOTICE

ENJOY A wonderful picturesque Autumn at Resort Tapatoo. New! Year Round, one two and three bedroom housekeeping cottages. Authentic Black Forest House overlooking Otter Lake includes Hotel rooms, conference room, bar and restaurant. LLBO Licensed. It's worth a call. Seasonal rates 1-800-461-5410 or (705) 378-2208.

NOTICE

WHITEWATER ARTISAN TOUR '87. September 26 & 27. Join a self guided car tour of Cobden & area artisan studios. For information phone (613) 582-3970.

COLOURED FOLIAGE Cruises through Kawartha Lakes from Peterborough aboard Kawartha Voyageur. Heated staterooms, special autumn menus. 5 days Oct. 4 $685. Thanksgiving weekend $395. Call Ontario Waterway Cruises collect (705) 748-3666.

COURSES

CERAMIC COURSES, Chez Carolle Céramique, 34 York Street, Huntingdon. Tél.: 264-5206.

PERSONAL

BEDWETTING CAN BE stopped. For free booklet send name address, phone number age of Enuretic to CES Enuresis Centre, P.O. Box 172 Station "A", Winnipeg, MB R3K 2A1.

TO GIVE AWAY

FREE!! in time for fall, trained mousers, kittens of healthy, clever stock. Tel.: 264-3737.

TO GIVE AWAY

UPRIGHT PIANO converted player. Tel.: 247-3145.

FOUR BEAUTIFUL male kittens. Tel.: 829-3783.

LOST

CANDY (Border Collie), white with two black ears and a black eye, collar with little red heart tag. On Carr Front Rd., Ste-Agnes. Tel.: 264-2071, ask for Celine or Wellington Ykema.

IN FRANKLIN Centre, female white and tan collie, called Candy, 2 seniors' citizens best friend. Reward Tel.: 827-2373.

FOUND

BLACK COCKER Spaniel in area of Covey Hill, Hemmingford. Tel.: 247-3423.

BOARDING

BOARDING HORSES in new barn with large box stalls, also kittens to give away, five weeks old. Tel: 264-2836 after 6.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

ROOM & BOARD

WOULD BOARD elderly person, in village of St-Anicet, near church and lake. 4 years experience. Tel.: 264-3012.

JOB OFFER

DEMCO MANUFACTURING

IS LOOKING FOR LABORERS
PLEASE APPLY IN PERSON
AT 1660 ROUTE 209,
FRANKLIN CENTRE

PROP. FOR SALE

ATHELSTAN

5 bedroom bungalow, stone's throw away from Chateaugay, N.Y. border. Nestled in 99,000 sq. ft. of wooded area. Immeubles Chateauguay, 691-7770 or 691-7345, Cellular 592-2111 John O'Connor.

FOR SALE

Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stone.

CALL
HAROLD STARK
TEL.: 264-5636

PICK YOUR OWN APPLES

DRUMMOND FARM
404, ROUTE 202
HAVELOCK

BODYMAN

WITH EXPERIENCE
FOR AUTO BODY SHOP
APPLY
HUNTINGDON MOTORS
TEL.: 264-6163
DALHOUSIE ST. HUNTINGDON

dan's place

INVENTORY LIQUIDATION
JOHNSON MOTORS
at
Wholesale Prices & Less
our service dept. & marina
open 7 days a week
8 a.m. to 7 p.m.
South Lancaster
Ontario
1-(613)-347-2098

HELP WANTED SUPERINTENDANT

Place: Ormstown Recreation Centre

Duties: Cleaning and upkeep of the Recreation Centre

Requirements: Ormstown resident
Availability
Bilingual would be an asset

Interested parties should send in a written application to the address mentioned above before September 25th, 1987.

Services des Loisirs d'Ormstown
C.P. 702
Ormstown, Qc
J0S 1K0

THE MUNICIPAL CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF DUNDEE
3296 MONTEE SMALLMAN
STE-AGNES-DE-DUNDEE, QUE.
J0S 1L0

JOB OFFER

The municipality of Dundee is presently looking for a driver-helper for the garbage truck and snow plow. All applications must be received for the 22nd of September, 1987 at the address mentioned above.

Jeannette Daoust
sec.-treas.

HELP WANTED

SAMPLEPERSON-QUALITY CONTROL

Are you...
- ☐ A Self Starter?
- ☐ Intelligent?
- ☐ Accurate with Figures?
- ☐ Able to Work Well Under Pressure?
- ☐ Artistic?
- ☐ Conscientious?
- ☐ Resourceful?
- ☐ All of the Above?

Canada's leading producer of Pile Fabrics has an immediate opening for an enthusiastic individual to take charge of Sample Department. In addition you will be responsible for quality control reports, as well as pre-production preparation and colour matching in our Dyehouse area.

Please submit a letter or resumé detailing your previous work experiences to the Operations Manager, Huntingdon Mills, Huntingdon, Quebec, J0S 1H0 before September 23, 1987.

HUNTINGDON MILLS LTD.

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS **PLUMBING**
ELECTRICAL SUPPLIES **HARDWARE**
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-5379

MAN WANTED

IMMEDIATELY
WE ARE IN NEED OF A RESPONSIBLE AND BILINGUAL PERSON FOR OUR REPAIR AND SERVICE TIRE DEPT.
APPLY IN PERSON TO:
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202
HUNTINGDON, P. QUE.

FREE
RECEPTION HALL
AVAILABLE
AT
B.B.J.'s NIGHT CLUB
PARK DAVIGNON, QUE.
For
Weddings, Receptions, Parties and
Fund raising events, etc.
For information
Tel.: (514) 264-3626
Monday through Friday
after 6 p.m.
Saturday & Sunday
after 1 p.m.

WE BUY
Quality paintings, Louis Icart Etchings, Bronze and marble statues, old jewellery, gold sterling, Doultons, Hummels, etc. Also complete estates.
GUY ANTIQUES
2325 Guy Street
Montreal
TEL.: 935-3600

FOR SALE
SHEEP
PURE BRED
SUFFOLK
EWES AND RAMS
TEL.: 247-3400

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tel.: 382-6370
8615 St-Lawrence Blvd.
Montreal,
P.Q.

FIRST HUNTINGDON GROUP
BEAVERS, CUBS,
SCOUTS, VENTURERS
— REGISTRATION -
THURSDAY, SEPTEMBER 17th.,
7 p.m.
St. Joseph's School
Registration Fee: $25.00

ANNUAL
TURKEY SUPPER
ST-ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
HUNTINGDON
SATURDAY, SEPTEMBER 19, 1987
4:30 p.m. to 8:00p.m.
Adults: $6.00
Children 5 to 12 yrs: $3.00
Under 5 yrs: Free

REGISTRATION
FOR
HUNTINGDON BROWNIES,
GIRL GUIDES
AND PATHFINDERS
THURSDAY, SEPTEMBER 17
6:30 to 7:30 P.M.
At the Huntingdon United Church

THOM'S RENOVATIONS
Roofing · Plastering
Painting · Floor finishing
and
small renovations
TEL: 825-2377

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ··· that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

FIVE FAMILY GARAGE SALE
21 GEORGE STREET
ORMSTOWN
SATURDAY, SEPTEMBER 19
10 a.m. - 4 p.m.
China, crystal, silver, antiques, etc.

U.P.A.
SECTOR MEETING
HUNTINGDON CURLING CLUB
THURSDAY, SEPTEMBER 17
8 p.m.
All producers welcome

TEA & BAKE SALE
AT HUNTINGDON ACADEMY SCHOOL
SATURDAY, SEPTEMBER 26, 1987
From 2 p.m. to 4 p.m.
Adults: $2.75
Children: $1.00 (5 to 12 yrs old)
Under 5 yrs old: free
Profits for the 135th Anniversary
Tickets sold at the door
ALL WELCOME

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
WED., THURS., SEPT. 16-17
"ROBOTCOP"
SHOWING 7 & 9 NIGHTLY
STARTS FRIDAY
THE UNTOUCHABLES
SHOWING AT 9 NIGHTLY
ALSO
"ADVENTURES IN BABYSITTING"
SHOWING AT 7 NIGHTLY
AND SAT. AND SUN. AT 2 P.M.

S.M.A.G. OF BEAUHARNOIS
SINCE 1852
A company owned by its members
Farm · Auto · Residential Insurance
FARMS OUR SPECIALTY
REMI GARCEAU
264-2879

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

GARAGE SALE
289 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD
SATURDAY AND SUNDAY
SEPTEMBER 19, 20
9 to 5
Kitchen articles, blankets, bed spreads and many articles.

U.P.A.
SECTOR MEETING
HOWICK CURLING CLUB
TUESDAY, SEPTEMBER 22nd
8 p.m.
All producers welcome

YARD SALE
SATURDAY, SEPT. 19
9:00 A.M. - 12:00 a.m.
IN BACK OF
448 CHAMPLAIN
HEMMINGFORD
In case of bad weather
Sale is on Sept. 26

Someplace Different
ROUTE 11, MOIRA, N.Y.
STEAK AND WINE
FOR TWO
$24.95
This Week's Winner of a COMPLIMENTARY DINNER
GILLES ROBIDOUX
Winner must present this ad along with I.D. within 60 days
CANADIAN MONEY AT PAR
WITH ADVANCED RESERVATIONS
CALL 518-529-8905

OIL PAINTINGS - PRINTS - SKETCHES
BY JOHN RYAN

"THE OLD STONE MILL"
Ltd. Ed. Full color Print
9 3/4" x 16" Issue Price $120.
3340 Ridge Rd. Huntingdon Quebec
Tel: 514-264-2231

Chateauguay Valley Historical Society
MEETS ON
FRI., SEPT. 18th
8 p.m.
Interpretation Centre, Allan's Corners
John Bilow will speak about the American viewpoint of the Battle of Chateauguay.

"A Scots Gospel"
one-man performance
by
Scottish actor
JAMIE STUART
Georgetown Presbyterian Church
SUNDAY, SEPT. 20
8 p.m.
All Welcome

GARAGE SALE
SATURDAY, SEPTEMBER 19
9 a.m. to 5 p.m.
291 FAIRVIEW ROAD
DEWITTVILLE
Horse equipment, china, crystal, jewellery, books, dishes and many more items.
(rain or shine all welcome)

FALL MARKET
CRAFTS, ANTIQUES, FLEA MARKET
SUNDAY, SEPT. 27, 1987
1743, 1st CONCESSION,
ROCKBURN
(Athelstan, Qué)
(Former Rennie's Museum)
Open: 10:00 a.m. till 5:00p.m.
Refreshments available on premises.
Vendors Welcome
For information call 264-2191

DANCE CLASSES
L'école de danse Neva Shelton
Registration for Fall Session
(Sept - Dec, 12 wks)

Huntingdon	Tues., Sept 15th, 7-9 pm *St.Joseph's School*
Ormstown	Wed., Sept. 16th, 7-9 pm *MacDougall Hall (17 Lambton)*
St.Chrysostome	Thurs., Sept. 17th, 7-9 pm *Centre Culturel*

COURSES

Pre-ballet	3 yrs old (as of Sept) and up.
Classical Ballet	Older children & adults
Ballet Jazz	From 11 yrs. & up, adults
Ballet Exercise	For adults

INFORMATION
Neva Shelton 825-2373 (until Aug. 27th) 829-2636 (from Aug. 27th)
Amelia Rankin 264-6231

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.
SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS

CHATEAUGUAY VALLEY KENNEL CLUB
OBEDIENCE COURSES
TUESDAY, SEPTEMBER 22
STARTING 8 P.M.
RECREATION CENTRE
ROY ST.,
ORMSTOWN
FOR INFORMATION: 829-2863

GARAGE SALE
SEPT. 18
TO SEPT. 25
9 a.m. - 9 p.m. everyday
WATTIE SIDEROAD
Corner of 1670, 1st Concession
Tel: 264-4391

TEL: 829-3355
829-2151
Summer Res: **264-4405**
LES GRAVIERS ORMSTOWN INC.
(J.B. Guerin, Prop.)
• Specialty: Agricultural Lime •
Crushed Gravel and Repairs
of Stable Lanes and Yards
• Back Hoe and Bulldozer Rentals •
37 CHURCH, ORMSTOWN

CONSTRUCTION
MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR

• RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
• RENOVATIONS
• REPAIRS
• ASPHALT ROOFING
TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

YOUR VALLEYFIELD JEWELLER
220 BOUL MGR. LANGLOIS, V'FIELD
BESIDES M. CHARLES SIMARD, WHOLESALE MEAT DISTRIBUTOR
Centre d'Horlogerie et de Bijouterie de Valleyfield Inc.
Siffari AUTHORIZED DEALER
TEL.: 373-9935

RÉMI CARRIÈRE
YOUR JEWELLER

B.B.J.'s
6 MILES FROM HUNTINGDON
NEAR THE HERDMAN BORDER
NIGHT CLUB
PRESENTS
THE EDGE
SEPT. 18, 19 & 25, 26
9:30 to 2 A.M.
THE MIDNIGHT FLYERS
SEPT. 16, 23
9:30 to 2 a.m.
Monday Tuesday · Movies
Wednesday · Western Band
Thursday · Ladies Night · Mixed Drinks
$1.00 off for Ladies
Thursday thru Sunday · Rock & Roll
No Cover Charge · Free popcorn Every Night Door Prize

Lakeside

Route 374 Chateaugay Lake, N.Y.
"DÉLIGHTFUL DINING WITH A VIEW"
OPEN 7 DAYS A WEEK
WEEKEND SPECIALS
SUNDAY BRUNCH
SERVED FROM 9:30 A.M. TO 1 P.M.
CALL 518-425-3425
FOR RESERVATIONS

'Cul de Sac''
10 King St , Huntingdon, Que.
We are thrilled to bring this amazing group across the border for your Rock n' Roll pleasure

BLACK LACE
SEPT. 17 - 18 - 19
HAPPY HOUR THURS & SAT.
BEAT THE CLOCK - FRIDAY
FREE MUNCHIES - SHOOTER SPECIALS

宮 *Le Chateau* 麗
CHINESE & CANADIAN FOOD
10 KING STREET, HUNTINGDON, QUE.
• UNDER NEW MANAGEMENT •
ALL YOU CAN EAT CHINESE BUFFET
MONDAY TO FRIDAY: 11:00 A.M. TO 9:00 P.M.
SATURDAY AND SUNDAY: 4:00 TO 9:00 P.M.
WE CATER TO WEDDINGS AND BANQUETS
CALL FOR YOUR RESERVATION **264-5311**
• YOU ARE MOST WELCOME TO OUR BAR & RESTAURANT •


BUFFET
Le Joyeux Gaulois
CATERING
PLAN AHEAD
RESERVE EARLY
FOR WEDDINGS · FUNERALS · BIRTHDAYS · ANNIVERSARIES
INTIMATE FAMILY GATHERINGS
TO LARGE SCALE PARTIES
— FROM HORS D'OEUVRES TO FULL COURSE MEALS —
PICK-UP OR DELIVERY AVAILABLE
CALL: 371-7813 JEAN-CLAUDE DEGLAIRE

"Just Off the Green"
Restaurant
AT THE MALONE GOLF CLUB
DINNER SPECIALS
FRIDAY, SEPT. 18
PRIME RIB 10.95
FISH FRY 6.95
SATURDAY, SEPT. 19
RIBS AND CHICKEN
1/2 RACK OF OUR FAMOUS RIBS AND 1/4 BAKED CHICKEN 9.95
SEAFOOD NEWBURG 8.95
ENJOY DANCING IN OUR LOUNGE
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

Buffet
FRIDAY NIGHT BUFFET
9.95
EAT ALL YOU CAN DELICIOUS SELECTION
DINE WITH US
DINNER SPECIALS ON SUNDAY
6.95 TO 8.95
"TURK COURY" SHOW
PLAYING TILL END OF SEPT.
25% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY
CROSSROADS
MOIRA, N.Y. TEL: 518-529-7372

RESTAURANT
au Coin du Feu
TEL: 373-3799
Cuisine française
514 BORD DU LAC, STE-BARBE

13

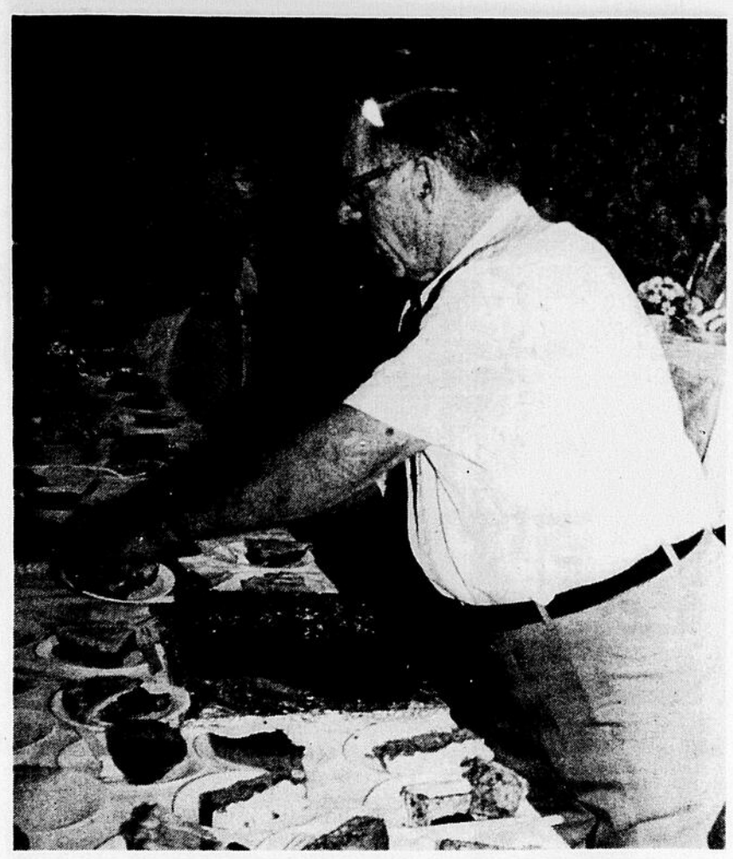
la GAZETTE

LE GLEANER
FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 16 septembre 1987.

264-5364
POUR VOS ANNONCES CLASSEES



Des tartes, il yen avait pour tous les goûts. Une table bien remplie de toutes ces gourmandises. Le souper annuel de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon a remporté un autre éclatant succès. Des gens d'un peu partout s'y sont rendus dimanche.

Ville de Huntingdon:

Convention de principe pour l'assainissement des eaux usées

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- La convention de principe relative à l'exécution et au financement des études préliminaires pour le projet d'assainissement des eaux usées de la Ville de Huntingdon a été signée lundi, en début d'après-midi.

En effet, le maire Gérald Brisebois et le greffier Me Richard Alary ont apposé leur signature sur un document officiel d'une dizaine de pages, enclenchant ainsi tout le processus d'épuration des eaux usées de la Ville.

Pierre Bastien, de la Société québécoise d'assainissement des eaux, a participé également à la signature du document, après avoir répondu à toutes les questions des membres du conseil municipal de Huntingdon.

Les études qui seront menées sur une période maximale de dix-huit mois coûteront la somme de 300 000 $. De ce montant, le gouvernement du Québec contribuera le plus gros montant, soit 95 pour cent.

La contribution de la Ville de Huntingdon se résume à 5 pour cent, et représente la somme de 15 000 $ seulement. Ceci ne veut pas dire que la participation financière de la Ville de Huntingdon au projet d'assainissement des eaux usées ne sera que de 15 000 $; ce montant représente seulement l'étape des études préliminaires. La Ville aura à participer monétairement aux travaux d'exécution de la solution de traitement et assumera entièrement le coût d'opération lorsque le système choisi sera mis en place.

Les études préliminaires consistent d'ordre général à trouver une solution de traitement des eaux usées de la Ville. Il faut ainsi considérer les aspects suivants:

- la caractérisation des eaux usées de la Ville;
- le design préliminaire dans le but de déterminer les débits et charges à traiter, de fixer les objectifs de réduction des eaux parasites, de déterminer la localisation des sites, de définir, d'élaborer et de finaliser la conception des solutions de réhabitation, d'interception et de traitement des eaux usées;
- étude "EPIC" visant à identifier les ouvrages de réhabilitation nécessaires pour satisfaire les objectifs de réduction des eaux parasites;
- développement d'une solution technique;
- étudier l'inclusion possible des deux municipalités avoisinantes qui rejettent des eaux usées dans la rivière, et aussi du secteur industriel.

Après la réalisation des études préliminaires, les parties concernées devront arrêter un choix sur une solution d'intervention. Alors, une convention de réalisation des travaux de solution sera signée. C'est seulement après les études préliminaires que l'on pourra déterminer le coût réel de l'assainissement des eaux usées de la Ville de Huntingdon. Pierre Bastien estime que le coût pourrait se chiffrer entre les 1,5 ou 2 millions de dollars. En

(Suite à la page 14)



Pierre Bastien (au centre), de la Société Québécoise d'assainissement des eaux, regarde le greffier Me Richard Alary et le maire Gérald Brisebois signant la convention de principe.

Selon Jean-Guy Hudon:

Le pont demeure le dossier de l'heure

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Traçant le bilan de sa troisième année, le député de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, Jean-Guy Hudon, a mentionné que son principal cheval de bataille demeure le nouveau pont.

Le dossier des liaisons interrives du Canal Beauharnois demeure le dossier majeur que le député Hudon entend défendre tant au niveau de la région qu'au niveau national.

Le premier ministre Brian Mulroney, dit-il, a été sensibilisé au problème que les gens de la circonscription ont à faire face depuis des années

"Actuellement, le dossier est sur le bureau du premier ministre, et je dois fournir d'autres informations sur la question", d'expliquer Jean-Guy Hudon.

Toutefois, il est conscient que ce projet ne se réalisera pas du jour au lendemain, mais il est heureux de voir que plusieurs pas ont été franchis au cours de la dernière année.

Il faut souligner toute la concertation entourant le projet d'un nouveau pont. Les intervenants régionaux sont unanimes, et c'est pourquoi le tout se concrétisa par l'adoption de l'option no 2 du tracé de l'autoroute 30 dans le schéma d'aménagement du territoire de la Municipalité régionale de comté de Beauharnois-Salaberry.

Le député Hudon a rappelé que toutes les municipalités de la région sont unanimes, et veulent un lien permanent entre les deux rives de la Voie maritime. La population a signé une pétition démontrant à quel point l'on souhaite un nouveau pont.

Faisant son bilan, le député Hudon s'est dit fier de voir l'effort mis en commun de plusieurs municipalités pour assurer le parachèvement de l'autoroute 30, faisant ainsi une revendication commune auprès des autres paliers de gouvernement. Déjà, des pas ont été faits dans la bonne voie auprès du gouvernement provincial.

Le député Hudon a souligné que la concertation du milieu se continue sous la forme d'un comité pour l'autoroute 30, et il tient à y jouer un rôle important au sein de ce comité.

Il est prêt à continuer les démarches pour convaincre le gouvernement fédéral de poser un geste positif.

Le dossier du pont demeure primordial. Il se peut que le député Hudon fasse une importante déclaration quant à son engagement dans ce dossier, lors du passage du ministre Joe Clark, le 8 octobre prochain, dans la région.



Le député Jean-Guy Hudon a tracé le bilan de sa troisième année en pouvoir, en compagnie du présent de l'Association du PC, Roma Myre.

Un "arrêt" s'ajoute sur la rue Prince

Huntingdon -- Une nouvelle enseigne signalant un "arrêt" sera installée sur la rue Prince, à Huntingdon, à l'intersection de la rue Baird.

Une demande en ce sens a été faite par deux résidants de ce secteur lors de la réunion régulière du conseil de la Ville de Huntingdon, le 8 septembre dernier.

Archie Brunette et Hugh McCallum ont indiqué que les autos circulaient rapidement depuis l'ouverture d'un nouveau tracé de rue dans ce secteur.

C'est pourquoi le conseil s'est prononcé en faveur de l'installation de cet "arrêt" sur la rue Prince. Le contremaître de la Ville sera avisé d'effectuer les travaux en conséquence dans les plus brefs délais.

Ville de Huntingdon:

Adoption d'un règlement sur la propreté des terrains

texte de Cyril Alary

Huntingdon--Le conseil de la Ville de Huntingdon a décidé de faire la guerre aux hautes herbes et aux terrains malpropres.

En effet, à la réunion du 8 septembre, l'échevin Georges Lazure a proposé l'adoption du règlement no. 439 concernant la propreté des terrains. Il avait déposé un avis de motion en ce sens à l'assemblée du mois de juin.

Le règlement a été préparé afin de répondre le plus adéquatement aux nombreuses plaintes de plusieurs citoyens de la Ville de Huntingdon. A chaque été, les plaintes se multiplient, et ce dans tous les coins de la Ville. Des hautes herbes et des terrains malpropres on en retrouve dans tous les quartiers.

Le conseil s'est aperçu de la difficulté de faire respecter la propreté. C'est pourquoi il a voulu se donner l'arme nécessaire pour assurer la propreté de la Ville.

L'échevin Lazure a précisé que le règlement vise à établir une politique rationnelle en matière de propreté des terrains en édictant certaines normes minimales.

Le chapitre 3 du règlement décrit les dispositions générales suivantes:

- "Constitue une nuisance et est défendu par le présent règlement, quiconque, propriétaire, locataire ou occupant d'un lot vacant ou en partie construit, ou d'un terrain, y laisse un ou des véhicules automobiles pour l'année courante et hors d'état de fonctionner, y laisse pousser sur ce lot ou ce terrain des branches, broussailles ou des mauvaises herbes d'une hauteur supérieure à 30 centimètres (12 pouces), ou y laisse des ferrailles, des déchets, des détritus, des papiers, des bouteilles vides ou des substances nauséabondes, contrevenant ainsi au présent règlement."

Tout contrevenant à ce présent règlement sera informé par l'officier responsable de la mise en application dudit règlement. Si cette personne ne se conforme pas à l'avis de l'officier, celui-ci aura la responsabilité de prendre toutes les mesures nécessaires pour que le règlement soit respecté.

Quant aux hautes herbes, si la Ville doit les faire faucher, les frais de coupe sont fixés à 100 $ par terrain d'une superficie de 7 500 pieds carrés. Une majoration de 25 $ est ajoutée pour chaque 2 500 pieds carrés supplémentaires. Pour les terrains dont la superficie est moins de 7 500 pieds carrés, les frais exigés à l'occupant seront de 75 $.

Tout contrevenant est passible d'une amende et même d'une peine d'emprisonnement. L'amende exigée ne peut pas dépasser 300 $ et ne peut être moindre que 150 $. La période d'emprisonnement ne peut être supérieure à un mois.

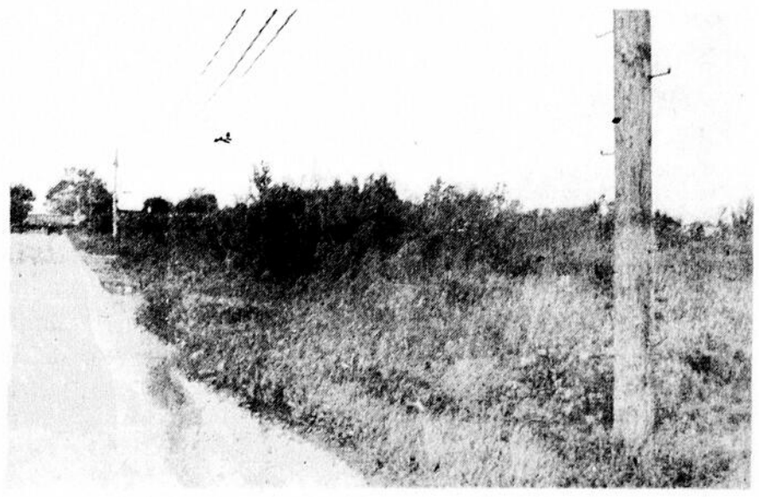
Officier responsable:

Le conseil de la Ville a également nommé l'officier responsable de la mise en application du présent règlement.

L'échevin Richard Grant a proposé que l'inspecteur municipal en bâtiments soit la personne autorisée à la mise en application du règlement. Le conseil a opté en ce sens.

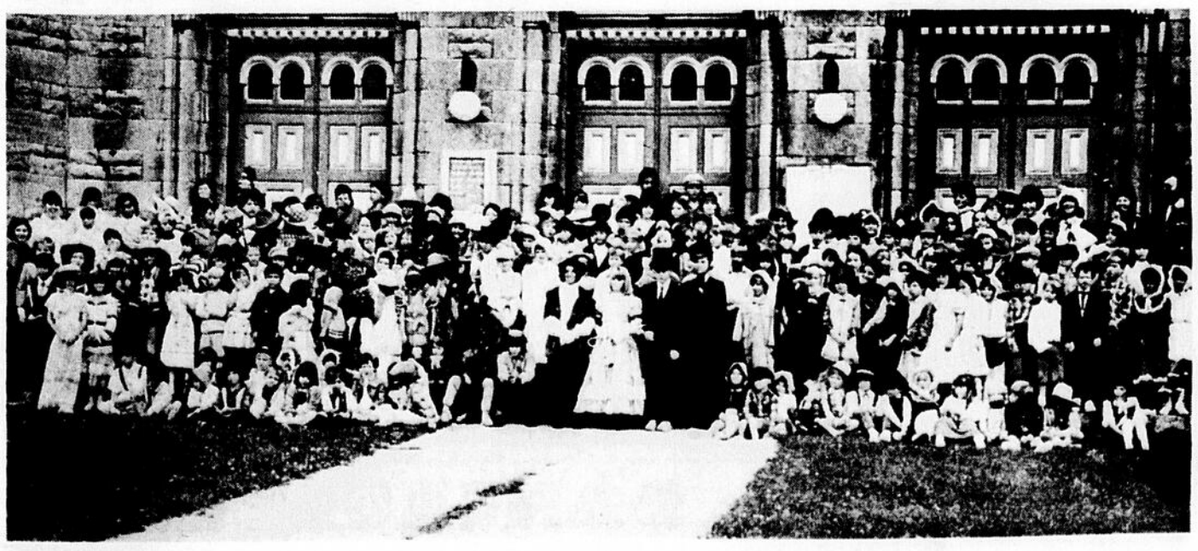
Le rôle de l'officier responsable est de visiter et examiner tout terrain afin de constater si leur entretien est conforme aux dispositions générales du règlement. Il peut donner des avis à tout occupant de terrain quant au respect des modalités du règlement, et de recevoir et accepter de toute personne quiconque toute plainte pouvant être émise en vertu du règlement.

Le conseil de la Ville de Huntingdon est maintenant décidé de voir au bon entretien des terrains vacants sur son territoire. Le message est donc lancé. Gare à vos terrains malpropres....



Des terrains où poussent librement les hautes herbes ne devraient plus se reproduire au sein de la Ville de Huntingdon.

Les élèves de Saint-Anicet...



Pour souligner le 100e anniversaire de l'église de la Paroisse de Saint-Anicet, les élèves de l'école Centrale de Saint-Anicet ont été invités à se vêtir comme dans le bon vieux temps. Le tout a eu lieu le 11 septembre malgré un temps ennuageux. L'activité se cadre bien avec le thème de l'année ""Je me souviens".

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada $16.50 par an E.U.: $19.50 an ou $25.00 can. par an
la copie 40 cents
DIRECTEUR GENERAL ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY RAMONA ROUGERIE
le réseau Select
Toutes les annonces communiquées au Gleaner par téléphone seront composées soigneusement mais nous ne pouvons en garantir le contenu ou l'épellation à moins d'être livrées et écrites lisiblement à la main ou à la dactylo. Les annonces contenant des erreurs ne seront pas remplacées et aucun rabais ne sera émis si elles ont été données par téléphone.

Un peu de tout

Encan
• L'encan de la paroisse Saint-Joseph de Huntingdon aura lieu cette année le 7 novembre. Un bazar aura lieu en même temps.

Message
• Un message-concert avec Ben Jauvin et Danielle Plante, du Foyer de l'espérance, aura lieu le 26 septembre à 20 heures en l'église Saint-Malachie d'Ormstown.

Vente
• Une vente de nourriture et un social au thé auront lieu à la Huntingdon Academy le 26 septembre, de 14 à 16 heures.

Santé
• La troisième semaine annuelle de la Santé et de la Sécurité au travail aura lieu du 19 au 24 octobre. Le thème de cette année est "Sécurité en tête... le temps de prendre une pause santé".

Bourses
• Un tout nouveau dépliant vient d'être publié par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science relativement au programme de prêts et bourses pour les étudiants. Pour de plus amples informations, on peut s'adresser à: Direction générale de l'aide financière aux étudiants, 1033, rue de la Chevrotière, Centre administratif G, 22e étage, Québec, Québec, QC, G1R 5K9.

Cancer
• Une personne sur trois est atteinte de cancer au cours de sa vie. La Fondation québécoise du cancer s'occupe de cette personne en offrant un service téléphonique gratuit Info-Cancer (1-800-361-4212). Les personnes sont invitées à déposer dans des tirelires placées dans tous les magasins de la Société des alcools du Québec et les restaurants Kentucky.

Légion
• A compter du 20 septembre, à la Légion de Huntingdon, il y aura tournoi de shuffleboard; le souper d'ouverture aura lieu entre 17 et 20 heures.

Football
• Le premier match local de l'équipe de football du Cegep, les Phalanges, aura lieu le 20 septembre. Drummondville sera l'adversaire.

Carrefour
• Les inscriptions pour le programme Carrefour au Cegep de Valleyfield se déroulent jusqu'au 30 septembre prochain.

Exercise
• Une classe d'exercise débutera au Centre communautaire de Havelock le 28 septembre. Elle aura lieu à chaque lundi et mercredi soirs. Pour plus d'informations, on peut communiquer avec Sandra Jaquith au 826-4574.

Organismes communautaires dynamiques recherchés

Valleyfield -- Vous oeuvrez au sein d'un organisme communautaire ou d'un club social? Votre groupe déploie des efforts particuliers afin de favoriser l'intégration des personnes handicapées? Si vous répondez oui à ces deux questions, n'hésitez pas à poser votre candidature au prix du réseau de l'Association de loisir pour les personnes handicapées.

C'est l'invitation que lance Liliane Pronovost, la directrice régionale de cet organisme à l'ensemble des groupes de la région.

En effet, pour la troisième année consécutive, les personnes handicapées du Québec - regroupées en 15 associations régionales de loisir - honorent les municipalités, les organismes et les clubs qui, par leurs pratiques intégratives peuvent être cités en exemple à l'ensemble de la communauté.

Un jury de sélection examinera soigneusement les candidatures et rendra public le nom de ces groupes dont l'exemple inspirera l'ensemble de la communauté.

"L'an dernier, rappelle madame Pronovost, différents organismes tels des clubs sociaux, des associations de bénévoles, des coopératives d'habitation, des troupes scoutes, etc. se sont vu décerner la palme dans diverses régions du Québec. Cette année, nous espérons une participation remarquée des organismes de notre région" de conclure madame Pronovost.

Convention de principe....

(Suite de la page 13)

moyenne, le gouvernement du Québec contribue 90 pour cent; l'autre montant doit être financé par la municipalité. De plus, il est estimé que le coût d'opération du système d'épuration coûterait approximativement 50 000 $ par année.

Au cours des prochaines semaines, la Ville de Huntingdon devra procéder à l'engagement d'une firme d'ingénieurs pour assurer la réalisation du design préliminaire. Elle aura à choisir un laboratoire géo-technique, en plus de nommer deux représentants sur un comité technique.

Ce comité technique devrait se réunir d'ici deux mois. C'est alors que les travaux des études préliminaires démarreront officiellement. Cette étape prendra dix-huit mois, mais il est toujours possible, selon Pierre Bastien, de raccourcir cette période.

Voilà qu'une première étape importante vient d'être franchie relativement au traitement des eaux usées de la Ville de Huntingdon

La rentrée pastorale, une invitation à part...

Valleyfield -- La "rentrée" pastorale des communautés, groupes et écoles catholiques du diocèse de Valleyfield est déjà en marche et connaîtra sa manifestation publique le 20 septembre prochain.

Cette année, Mgr Lebel propose à tous les catholiques et, en particulier, aux paroisses de s'impliquer activement dans la préparation et la célébration de la confirmation des enfants. Il demande aussi de faire une place plus grande aux jeunes dans la vie des communautés.

C'est au cours d'un grand rassemblement qui aura lieu le dimanche 20 septembre prochain, au sous-sol de la Cathédrale de Valleyfield, que Mgr Lebel fera connaître la "priorité diocésaine", c'est-à-dire le but proposé à toutes les forces vives de l'Eglise, dans l'année qui vient.

Le 20 septembre, toutes les paroisses, les écoles et les mouvements sont invités à envoyer une délégation à ce rassemblement qui aura lieu à 14 heures. Mgr Lebel y expliquera la priorité diocésaine et les participants pourront mettre en commun leurs expériences et leurs projets pour donner place aux jeunes dans les communautés chrétiennes.

Un mot d'ordre résumera l'effort à consentir: "Bâtissons ensemble au souffle de l'Esprit". Ce mot d'ordre appelle à intensifier davantage la vie communautaire et l'intégration des enfants et des jeunes dans les activités de la communauté.

L'expression "Au souffle de l'Esprit" fait allusion à l'effusion de l'Esprit que tous les baptisés reçoivent à leur confirmation. Cette effusion de l'Esprit rappelle que travailler au Règne de Dieu et bâtir l'Eglise, c'est d'abord une oeuvre divine, une initiative de l'Esprit. Cette effusion communique aux baptisés la grâce de témoigner de leur foi de façon responsable.

Cette année marque la **troisième année d'un** programme diocésain visant à rendre les communautés paroissiales capables d'initier les enfants aux sacrements du Pardon, de l'Eucharistie et de la Confirmation. L'école n'assure plus cette initiation mais elle continue d'offrir l'enseignement religieux catholique qu'on appelle aussi "catéchèse antécédante.

Dans le diocèse de Valleyfield, partiquement toutes les paroisses ont mis sur pied un Service d'initiation sacramentelle forme de parents, de catéchètes, ou de personnes intéressées. Environ 300 bénévoles sont impliquées dans cette activité d'éducation de la foi.

Ainsi, pour chacun des trois sacrements mentionnés, les parents doivent inscrire leurs enfants à la paroisse pour y suivre quelques rencontres de "catéchèse initiatique", eux-mêmes doivent participer à des réunions pour devenir capables d'accompagner les enfants dans leur cheminement. Jusqu'à maintenant, la très grande majorité des parents de foi catholique ont accepté d'entrer dans la démarche proposée.

Le service diocésain d'information

Foyer de l'Espérance

Pour une resocialisation définitive par le biais de la nature et de l'élévation de l'esprit.

Les drogues fortes ou douces

Je demeure toujours aussi estomaqué que par le passé, de constater que bien de bonnes gens ne sont pas conscients que l'alcool est une drogue; c'est de l'acide! C'est une drogue légalisée.

L'alcool est une drogue par exemple aussi dangereuse que le haschisch. En fait il s'agit bel et bien de drogues dites DOUCES, constituant une porte ouverte sur toutes les drogues, telles que la cocaine, le L.S.D., le T.N.H., etc., qui elles sont des drogues dites FORTES.

LES SOUPAPES NATURELLES DES HUMAINS

Il est donné à l'humain plusieurs soupapes naturelles lui permettant tout au long de son existance de décompresser, bref de se détendre. La première c'est Dieu, tel que chacun le conçoit, et, je puis vous assurer que, lorsque le coup vraiment pénible arrive dans la vie d'un être humain, ce coup dûr qui va vous chercher au fond des entrailles toutes les forces dont vous avez besoin pour demeurer debout, si vous n'avez pas une dimension, spirituelle, avec un grand ou petit 's', alors vous coulerez certainement! Au cours de mes longues années de prison, j'ai été plus ou moins le témoin de plus de vingt sept suicides: toujours ce fut chez des compagnons d'infortune qui avait éliminé de leur vie tout vie spirituelle. La famille, les études (le noble métier d'étudiant), le travail, la vie sexuelle ornée de tendresse, la bonne utilisation de l'argent, les sports, les activités socio-culturelles, sont autant de soupapes naturelles venant alléger les frustrations et les échecs de la vie.

LES SOUPAPES ARTIFICIELLES: les drogues douces ou fortes

Le problèmes dominant c'est qu'il arrive (que ce soit dans le jeune âge ou dans la vieillesse), qu'un jour parce qu'on en a entendu parler, parce qu'on l'a vue à la télévision, au cinéma, dans les journaux ou ailleurs, il arrive qu'on entre quelque part et que l'on accepte de prendre son premier verre. A ce moment là qu'on le veuille ou non, on ouvre UNE SOUPAPE ARTIFICIELLE qui hélas dans des millions de cas sur cette planète terre va en s'engrandissant, en expédiant avant son temps l'humain à la morgue, à l'asile des dépressifs ou en prison.

UN ALCOOLIQUE C'EST QUOI? UN TOXICOMANE C'EST QUOI?

Un alcoolique tout comme un toxicomane c'est celui qui après un premier verre ou une première quelconque autre drogue ne peut pas garantir sa lucidité, sa sobriété, voilà c'est qu'est un alcoolique. Pour lui un verre ou un joint c'est de trop, et, cent mille verres et des milliers de joints ce n'est jamais assez!

POUR PLUS AMPLES INFORMATIONS

S'il arrivait que vous ayez l'un de vos amis, parents ou enfants qui sont aux prises avec l'alcool au toutes les autres sortes de drogues, et, que vous cherchiez des réponses et bien sûr aussi de l'aide, alors n'hésitez pas à m'écrire en adressant: Ben Jauvin DOMAINE DU FOYER DE L'ESPERANCE - Casier Postal 931, Huntingdon, J0S 1H0 Qc. Je me ferai un plaisir et surtout un devoir de répondre à votre lettre du mieux qu'il me sera possible de le faire.

UNE JOURNEE D'INFORMATION

Si vous désirez participer à notre journée d'information dans les premiers jours de novembre, veuillez la encore nous écrire ou simplement signalez (514) 264-9383.

Salutations distinguées
Ben Jauvin
Directeur Administrateur
ADJOINTS: Danielle Plante et Jean-Claude Poirier.

On attend

Melocheville - L'équipe d'interprétation du Parc Archéologique de la Pointe du Buisson invite les enfants à venir fêter l'été indien en compagnie de l'animateur amérindien Albert McArdle, le 20 septembre 1987, de 13 heures 30 à 16 heures 30.

Lors de cette journée, nos jeunes visiteurs participeront à des danses qui honorent la nature et les animaux. Ils découvriront aussi par le biais de contes et légendes, les coutumes des peuples amérindiens. Les tout-petits pourront en profiter pour se faire maquiller. Quant aux plus sportifs, ils pourront expérimenter la crosse, un jeu typiquement amérindien.

Ces activités s'ajoutent à la programmation régulière du parc qui se composent de visites commentées, de projections audio-visuelles d'expositions et d'animations. Les frais d'entrée sont de 0,50 $ pour les jeunes et de 1,50 $ pour les adultes.

Pour de plus amples informations: Parc Archéologique de la Pointe du Buisson, 333, rue Emond, Melocheville, Qué. J0S 1J0. Tél.: 514-429-7857.

Venez vous amuser en famille!

Salon Funéraire KELLY
Funeral Home Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

Naissances et Décès
Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

NAISSANCE

ROUGERIE-McCALLUM - Yves et Janet sont fiers d'annoncer la naissance de leur premier enfant, Sylvie, le vendredi, 11 septembre, 1987, à l'Hôpital St-Sauveur, Val d'or, Québec. Les heureux grand-parents sont Mme Mary McCallum, et Jacques et Ramona Rougerie.

NAISSANCE

MAINVILLE - GAGNE - A Sept-Iles le 27 août, naissait, Gaclyne, fille d'Hélène Mainville et de Jocelyn Gagné et petite soeur de Jesse.

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE
264-5364

REMERCIEMENTS

Le Club Zonta offre ses sincères remerciements aux nombreux amis qui ont fait de leur kiosque à l'exposition de Havelock un si grand succès.
Roberta Brocklehurst

FIANÇAILLES

M. et Mme Robert E. Ness, de Howick, sont heureux d'annoncer les fiançailles de leur fille Linda avec Neil, fils de M. et Mme Leif Jacobsen de Hemmingford. Le mariage aura lieu le 16 juillet 1988.

URGEL LEBLANC
PROPRIETAIRE
176 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON

Mon Boucher

SPECIAUX EN VIGUEUR DU 5 AU 19 SEPTEMBRE 1987

FESSE DE JAMBON DÉSOSSÉE
GENRE TOUPIE - UN BOUT OU L'AUTRE
1.98 lb 4.37 kg

RÔTI DE PALETTE COUPE RÉGULIÈRE
1.28 lb 2.82 kg

BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ
2.58 lb 5.69 kg

RÔTI DE CÔTES CROISÉES
2.58 lb 5.69 kg

PIZZA MAISON
12 pouces 3.99
9 pouces 2.99

BACON EN VRAC
1.98 lb 4.37 kg

SPÉCIAL DU MAGASIN
PAIN MAISON
BAGUETTES
2/1.39

SPÉCIAL DU MAGASIN
BOUDIN 1.78 lb.
SAUCISSES 1.78 lb.
FOIE DE PORC .68 lb.

CHARCUTERIE
BOLOGNE 1.48 lb.
JAMBON FUME DE CAMPAGNE 4.98 lb.
SALAMI AU BOEUF 2.48 lb.
FROMAGE RIVIERA DOUX 3.08 lb.

NOS MENUS
LE FAMILIAL
1 lb DE BOEUF A RAGOUT MI MAIGRE - 454 g
3 lbs DE BOEUF HACHÉ MI MAIGRE - 1362 g
10 BOUTS DE SAUCISSES DE PORC ET BOEUF
8 COTELETTES DE PORC 3 oz - 680 g
1 RÔTI DU ROI APPR. 3 lbs - 1362 g
1 POULET CAT. A 3 lbs - 1362 g
5 BIFTECKS DU ROI 4 oz - 680 g
1 lb DE CRETON - 454 g
44.98
Sans frais supplémentaire pour le hachage, désossage, parage, emballage et congélation. A cause d'une perte de poids due au hachage, désossage ou parage, le coût en sera majoré.

Pourquoi remettre cela à demain . . .



Chez les Coopérants, nous croyons que la décision de prendre une assurance-vie relève uniquement de vous. Nous sommes là pour vous aider à faire votre choix. Sur votre demande, un de nos représentant se rendra chez vous pour vous aider à analyser vos besoins et trouver une solution personnalisée.

Vous voulez en savoir plus, donnez-nous un coup de fil au 377-2456 ou 1-800-363-5324 ou visitez notre bureau situé au 85, rue Notre-Dame à Valleyfield.

Coopérants

Un choix sans précédent de produits d'assurance et de services financiers.

VENTE ANNIVERSAIRE
VENEZ CELEBRER NOTRE **13e ANNIVERSAIRE**
AUX DEUX MAGASINS DE HUNTINGDON ET ST-ANICET

HITACHI
MAGNETOSCOPES
TELECOMMANDES SANS FIL
A PARTIR DE $499.



TELEVISEUR HITACHI 14"
• SELECTEUR DE CABLE INTEGRE
• TELECOMMANDE 19 OPERATIONS SANS FIL
• OPERATION EN VUE SUR ECRAN
$499



TELEVISEUR 20"
• SELECTEUR DE CABLE INTEGRE
• TELECOMMANDE SANS FIL AVEC VUE SUR ECRAN
$599



CHAINES STEREO HITACHI
BONNE SELECTION AVEC GROSSES EPARGNES
VENEZ NOUS VOIR

J. L. DANCAUSE ENR.
80 CHATEAUGUAY • HUNTINGDON • TEL.: 264-4177
445 STE-SOPHIE • ST-ANICET • TEL.: 264-2565





Les jeunes de l'Ecole Centrale à Saint-Anicet ont défilé sur le trottoir, vendredi matin, pour se rendre à l'église de la Paroisse de Saint-Anicet. La grande majorité des élèves avaient bien répondu à l'appel de revêtir des vêtements de l'époque. Une visite à l'église qui a maintenant 100 ans d'histoire entre bien dans le cadre du thème de l'année à l'école: "Je me souviens". Pour les jeunes, ce fut une sortie tant amusante qu'éducative.

La Régie des rentes à Valleyfield

Valleyfield – L'équipe de Communication-Québec se fait un plaisir d'accueillir à nouveau, les représentants de la Régie des Rentes du Québec à son bureau de Valleyfield.

Cette année les agents viendront répondre à vos questions à toutes les deux semaines. Au cours de ces visites, les gens pourront se renseigner sur le régime de rentes du Québec soit les prestations de retraite, de survivants, d'invalité et de partage des gains entre ex-conjoints; les régimes privés de retraite et les allocations familiales.

Il est pas nécessaire de prendre rendez-vous, il suffit de se présenter au bureau de Communication-Québec à l'adresse suivante entre 9 et 16 heures, le 29 septembre 1987, au 50, rue Nicholson, à Valleyfield.

Communication-Québec déménage au 83 Champlain à Valleyfield. (ancien local de Sears). On y ouvre les portes les 28 septembre 1987, et on vous y attendra donc pour toutes les autres visites de la Régie des Rentes lesquelles sont les suivantes: 13 et 27 octobre, 17 novembre, 1er et 15 décembre 1987

Linda Glaude
Responsable local
Communication-Québec
Tél.: 371-9111

OUVERT POUR AFFAIRES.
Faites confiance aux annonces classées lorsque vous magasinez pour une automobile ou que vous voulez vendre un article que vous n'avez plus besoin. Vous obtiendrez des résultats
LA GAZETTE 264-5364

DEBOSSEUR
AVEC EXPERIENCE
POUR ATELIER DE DEBOSSELAGE
S'ADRESSER A
HUNTINGDON MOTORS
TEL.: 264-6163
RUE DALHOUSIE HUNTINGDON

Le député Jean-Guy Hudon dresse son troisième bilan

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- Le député Jean-Guy Hudon a dressé son troisième bilan annuel lors d'une conférence de presse tenue au Restaurant Le 45 à Huntingdon le 9 septembre dernier.

Le 4 septembre dernier marquait le troisième anniversaire de l'élection de Jean-Guy Hudon au poste de député de la circonscription électorale de Beauharnois-Salaberry.

Il a précisé que la troisième année de son mandat en a été une de concertation et d'action, toujours dans le but d'atteindre et de maintenir ces mêmes objectifs depuis le début, lesquels sont la communication étroite avec la population de sa circonscription, l'efficacité des interventions du gouvernement fédéral et la défense des dossiers régionaux.

Le député Hudon estime qu'il maintient un contrat étroit avec la population de sa circonscription électorale. Il souligne les 325 activités communautaires auxquelles il a participé durant l'année. Il note également les 1 200 rencontres et problèmes qui ont été traités à son bureau et les quelques 24 000 envois postaux effectués.

"L'objectif que je me suis fixé l'an dernier qui consiste à rejoindre personnellement au moins une fois les quelques 55,000 commettants de ma circonscription d'ici la fin du présent mandat est en bonne voie d'être atteint", de dire le député Hudon.

Toujours pour souligner l'importance de garder un bon contact avec la population, le député Hudon a noté qu'il a passé la moitié de son temps actif dans sa circonscription. Il a ainsi assuré une présence de 191 jours dans le district, les 174 autres jours demeurant à Ottawa.

De plus, le député Hudon a indiqué qu'il a procédé à l'engagement d'une deuxième personne à son bureau de circonscription, fermant ainsi un poste à Ottawa. Le bureau a été déménagé au 22 rue Champlain où il est plus accessible aux personnes du troisième âge et aux personnes handicapées.

Quant aux interventions du gouvernement fédéral, Jean-Guy Hudon a insisté sur la première préoccupation du gouvernement progressiste-conservateur, laquelle se veut l'accroissement des opportunités d'emploi et la stimulation du développement industriel.

"A ce chapitre, le bilan du gouvernement parle de lui-même: les taux d'inflation, d'intérêts et de chômage sont à leur plus bas niveau depuis cinq ans, alors que la création d'emplois atteint des sommets inégales depuis plusieurs années", de dire Jean-Guy Hudon.

Le soutien à l'emploi dans Beauharnois-Salaberry, explique Jean-Guy Hudon, s'est traduit, au cours de la dernière année, en une injection de l'ordre de 3,7 millions de dollars dans la circonscription. Ce qui a permis à plus de 280 projets de formation et d'expérience de travail de se réaliser et créant au-delà de 500 emplois.

Un autre chapitre très intéressant, selon le député Jean-Guy Hudon, consiste à l'aide au développement industriel. Le député Hudon précise que le fédéral, grâce au Programme de développement industriel régional, s'est engagé dans le versement de subventions de plusieurs millions de dollars à des projets de développement industriel dans le district.

Il faut penser aux dossiers des firmes Westcan, Celfort, Les Aliments Monte-Carlo. Il ne faut pas oublier les interventions quant à la construction du terminal en vrac à la Société du port de Valleyfield, et à la modernisation de la Schenley.

De plus, des petites et moyennes entreprises ont reçu une aide précieuse. Il faut penser à l'Atelier d'usinage Meloche, à Acier Salaberry, et à Vice-Versa Concept.

La firme Cleyn et Tinker est l'une des compagnies de la région qui bénéficie le plus de l'achat de biens et services. Le fédéral, note Jean-Guy Hudon, a dépensé plus de 9 millions de dollars pour l'achat de biens et de services dans la circonscription de Beauharnois-Salaberry.

Le député Jean-Guy Hudon s'occupe également de certaines responsabilités politiques. Il est le secrétaire parlementaire aux Affaires extérieures. Au niveau régional, il assume la responsabilité du caucus des députés fédéraux de la rive-sud de Montréal. Il vient de se voir confier par son parti,la présidence d'une commission sur le commerce extérieur et la défense nationale, dans le cadre du processus de réflexion politique que le Parti Progessiste-Conservateur mènera d'ici peu.

En terminant son bilan, le député Hudon s'est dit prêt à continuer à défendre les intérêts de ses électeurs. Il tient à souligner leur appui constant, et souhaite l'obtention à nouveau afin de faire progresser, surtout, les dossiers régionaux.

Le Café Rencontre fête un évènement

Huntingdon -- Le Café Rencontre situé au 5, rue Prince à Huntingdon, souligne un événement très spécial cette semaine.



Les gens du Café Rencontre sont: (1ère rangée) Barbara McBride, responsable; Susan Gendron; Francine Breton; (2) Gisèle Roy; Jacqueline Provost; Jackie Patenaude; (3e) Albina Scott; Isabelle Royal; (4e) May Legault; Noëlla Gariépy; Normand Breton.

En effet, on fête le 15 000e repas servis depuis le début du Café Rencontre. C'est tout un exploit. C'était vraiment fête, et les personnes responsables, de même que des bénévoles, se réjouissaient de cet exploit.

Le Café Rencontre a comme objectif de servir un repas quotidien aux personnes à faible revenu, incluant les personnes âgées, les personnes handicapées, les familles en difficultés, les jeunes adultes sans emploi.

L'organisme qui a mis le jour le Café Rencontre est l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon.

Les repas du Café Rencontre sont préparés et servis par une équipe de bénévoles et de jeunes volontaires. D'autres bénévoles aident le Café Rencontre à cueillir des surplus de jardin, à mettre les aliments en conserve.

Le Café Rencontre vit également de dons soit en nourriture, en matériel ou en argent. L'aide d'une foule de collaborateurs permet au Café Rencontre de continuer ses opérations et d'ouvrir pour une autre saison.

Le Café Rencontre permet aussi à des personnes de participer à des activites l'après-midi. Il s'agit d'un autre service offert par l'ADDS.

Ormstown:

Programme d'activités au Centre

Ormstown -- Le Service des loisirs d'Ormstown offre tout un programme d'activités pour l'automne.

Toutes ces activités se dérouleront comme prévu si le nombre d'inscription est suffisant.

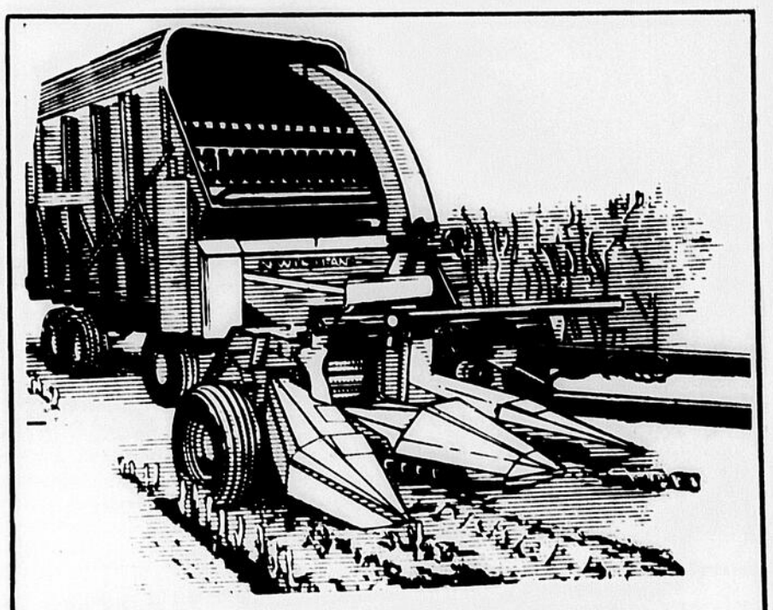
Le début des activités est prévu pour la semaine du 5 octobre, et la fin pour la semaine du 13 décembre.

Il y aura deux journées d'inscription, les 23 et 24 septembre, au Centre récréatif, sis au 85, rue Roy, à Ormstown.

Le programme d'activités comprend:

- ballon-volant (féminin), mardi à 19 heures, 25$;
- ballon-volant (masculin), lundi 20 heures 30, 25 $;
- badminton, lundi à 19 heures, mercredi à 20 heures 30, 30 $;
- ballon-panier (masculin) jeudi à 20 heures 30, 25 $;
- hockey intérieur (7 ans et plus), vendredi à 18 heures 30, 15 $;
- hockey balle (7 ans et plus), dimanche à 13 heures, 15 $;
- basket (6 à 12 ans), samedi, 10 $;
- mini ballon-volant (6 à 12 ans), samedi, 10 $.

Les frais d'inscription sont indiqués ci-dessus pour les résidants. Les non-résidants devront débourser 5 $ s'il veulent participer à l'une de ces activités.



Alimentation uniforme, hachage de précision

Obtenez un hachage de précision avec la moissonneuse fourragère Modèle 790 de Sperry New Holland. La 790 possède quatre rouleaux d'alimentation qui fournissent uniformément la tête de coupe à 12 couteaux. Vous obtiendrez une plus grande facilité d'ensilage, soufflage et entreposage. Le rouleau d'alimentation déclencheur est exclusif et vous donne meilleur accès à la barre de coupe et rouleau racleur. Il y a un choix des têtes de récolte: têtes à maïs un et deux rangs, tête à épis, faucille et ramasse-andains.

Bas Financement sur tout équipement neuf NEW HOLLAND
0% Financement - 12 mois
5.9% Financement - 24 mois
8.9% Financement pour 36 ou 48 mois
Aussi financement gratuit jusqu'au 1er mars, 1988, sur équipement neuf.

NEW HOLLAND
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE
TEL.: 514-264-6673

AUBAINES DE FIN D'ANNEE

DEMONSTRATEURS
'87 SUNBIRD LE
'87 PONTIAC 6000, 4 PORTES
'87 LESABRE, 4 PORTES
'87 GMC S-15 "PICK-UP"

GRATUIT
36 MOIS - 60,000 KM
PLAN DE PROTECTION GM
SUR PONTIAC
FIREFLY

3.9% INTERET (24 MOIS) OU
$750. DE RABAIS
SUR

"BUICK"	"PONTIAC"	"GMC"
SKYHAWK	FIREFLY	S.T. PICK-UP
CENTURY	SUNBIRD	S.T. JIMMY
	6000	

SUPER RABAIS
SUR TOUS LES MODELES EN STOCK

AUTOS USAGEES
'85 DODGE CARAVAN
'84 BUICK SKYLARK
'84 PONTIAC BONNEVILLE
'81 OLDSMOBILE, DELTA 88
'81 BUICK, LESABRE

SERVICE COMPLET
VENTE - PIECES
MECANIQUE
CARROSSERIE

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE
PONTIAC - BUICK - GMC
AUSTIN MURRAY - LAWRENCE BERGEVIN
TEL: 264-5396 • HUNTINGDON

87

A SURVEILLER!

Au Bec Faim
127 rue Châteauguay
Huntingdon





A l'école Notre-Dame du Rosaire à Ormstown, c'était fête à l'occasion de la rentrée des classes, le 1er septembre dernier. Les jeunes eurent l'occasion de prendre le déjeuner, tout en assistant à un spectacle d'animation avec Louise Goneau de Saint-Antoine Abbé.

Combien de femmes seront-elles tuées avant l'application du Code criminel?

Valleyfield -- Viendra-t-il le jour où le système judiciaire ne fera plus deux poids, deux mesures entre les hommes et les femmes? C'est ce que l'Accueil à Valleyfield et le Regroupement des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence se demandent.

En mars 1986, le ministre de la Justice, Herbert Marx, sommait les intervenants judiciaires d'appliquer intégralement le code criminel pour tout ce qui concerne la violence conjugale. Il apparaît évident qu'un grand nombre d'entre eux l'ignorent toujours. Les faits qui ont précédé le kidnapping de Madame Hélène Lizotte et la fin tragique qu'elle a connue illustrent trop bien ce laxisme.

Mme Lizotte et bien d'autres femmes sont victimes de leur volonté, de leur courage de s'affranchir d'un conjoint violent et... de leur confiance en le système judiciaire.

Le Code criminel donne aux intervenants tous les moyens de protéger les femmes victimes de violence conjugale. La menace était là mais elle n'a pas été prise au sérieux. Ni la parole de cette femme, ni les faits entourant le délit de voie de fait grave n'ont été retenus. L'homme a été libéré. L'agresseur a-t-il plus de droits que sa victime?

Pour favoriser un **traitement judiciaire** exempt de discrimination, le Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence, conformément aux intentions de la politique d'intervention en matière de violence conjugale, recommande

- que la police fasse une enquête complète sur les faits entourant les actes criminels posés par les conjoints à l'endroit de leur conjointe;
- que les procureurs de la Couronne prennent conscience du danger que courent les femmes victimes de violence, qu'ils les rencontrent et s'assurent de leur protection adéquate;
- que les procureurs défendent les intérêts des victimes lors des comparutions en prenant le temps d'étayer la preuve;
- et autant que possible, qu'ils élargissent cette preuve pour ne plus la faire reposer uniquement sur le témoignage de la victime;
- et finalement, tenant compte de l'extrême vulnérabilité de la situation des femmes victimes de violence, que le gouvernement soutienne le travail des maisons d'hébergement.

Salut bouts-choux

Huntingdon -- Heureuse nouvelle, la Joujouthèque du Haut-Saint-Laurent, à Huntingdon, réouvrira bientôt ses portes.

Meilleure nouvelle encore, les Ateliers Bouts-Choux reprendront leurs activités, à raison de deux matins par semaine.

Nouveau local, nouveau personnel, nouveaux thèmes, mais toujours pour les 3 à 5 ans.

Chansons, dessins, jeux, discussions, bricolages élémentaires seront les outils privilégiés pour approcher des sujets tels que nos animaux familiés, la musique, les formes géométriques de base, les couleurs, les chiffres, les cinq sens, les doigts et leur nom, nos aliments, l'exercice physique, etc.

Tous les Bouts-Choux sont donc invités à ces ateliers. Les heures qu'ils y passeront sont promesses de plaisirs et d'apprentissage. Et bien sûr, il y a de nouveaux amis à rencontrer.

Pour plus de renseignements, communiquez avec Céline, responsable des ateliers au 264-6605.

Cotisation au SRL

Huntingdon -- La Ville de Huntingdon a décidé de continuer son association avec le Service régional des loisirs du Sud-Ouest.

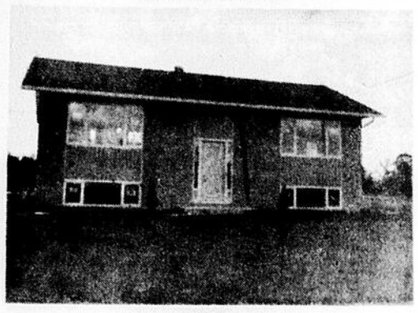
En effet, le conseil paiera sa cotisation annuelle de 25 $, tel que proposé par l'échevin Jean-Paul Mainville à la réunion du 8 septembre dernier.

Les membres du conseil estiment que le fait d'être membre du SRL leur permet d'obtenir beaucoup d'aide technique lors de demandes de subvention, et aussi des renseignements fort utiles. (Cyril Alary).

LA MEILLEURE INVENTION DEPUIS LA ROUE: Epargnez des dollars quand vous utilisez les annonces classées. Vous aimerez nos aubaines pour les roues, les bateaux, les maisons et plus. Appelez aujourd'hui.
LA GAZETTE 264-5364

GERALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ELECTRICIEN
Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES
TEL. 373-0238
ST-STANISLAS DE KOSTKA
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

VISITE LIBRE
SAMEDI LE 19 SEPT
DE 1 P.M. A 4 P.M.
ET
DIMANCHE LE 20 SEPT.
DE 11 A.M. A 4 P.M.



AU
14 RUE BRISEBOIS
HUNTINGDON
CHOIX DE 4 MAISONS NEUVES

Une idée cadeau originale,
un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:
C.P. 130
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

LA CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE DUNDEE
3296 MONTEE SMALLMAN
STE-AGNES-DE-DUNDEE
J0S 1L0
OFFRE D'EMPLOI
La municipalité de Dundee est présentement à la recherche d'un aide-chauffeur pour le camion de vidange et charrue à neige. Toute offre de service doit être reçue pour le 22 septembre 1987, à l'adresse ci-haut mentionnée.
Jeannette Daoust
Sec.-trés.

MARCHÉ D'AUTOMNE
ARTISANAT, ANTIQUITES,
MARCHE AUX PUCES
DIMANCHE, LE 27 SEPT., 1987
1743, 1ère CONCESSION
ROCKBURN (Athelstan, Qué)
(Anciennement Musée de Rennie)
Ouvert: 10:00 a.m. à 5:00 p.m.
Cantine sur les lieux
Marchands bienvenus
Pour information, appeler 264-2191

SOUPER ANNUEL
A LA DINDE
EGLISE PRESBYTERIENNE ST-ANDREW
HUNTINGDON
SAMEDI, LE 19 SEPTEMBRE, 1987
16h30 - 20h00
Adultes - $6.00
Enfants 5-12 - $3.00
Moins de 5 ans - gratuit

LEGION DE HUNTINGDON
FILIALE NO. 81
EVENEMENTS EN SEPTEMBRE
DIMANCHE, 20 SEPTEMBRE
COMMENCANT A 13 HEURES
TOURNOI DE SHUFFLEBOARD
FRONTIERE GRILL VS LEGION
INSCRIPTION A LA LEGION
SOUPER D'OUVERTURE
(SPECIAL D'ALBERT)
DINER AU SPAGHETTI
17h à 20h
$3 PAR PERSONNE
SAMEDI 26 SEPTEMBRE
ESCALES AU BAR DE LA LEGION
AUTOBUS PARTANT DE LA LEGION
A 13 HEURES
RETOURNE A 23 HEURES
$5.00
BILLETS DISPONIBLES POUR
CES EVENEMENTS AU BAR

VILLE DE HUNTINGDON
AVIS PUBLIC
Est par les présentes donné par le soussigné à l'effet que le conseil de la ville de Huntingdon a adopté lors de son assemblée régulière du mois de septembre (8 sept. 1987) le règlement no. 439 concernant la propreté et l'entretien des terrains. Toute personne voulant une copie de ce règlement peut l'obtenir en se présentant au bureau du soussigné durant les heures normales d'ouverture.
Donné sous mon seing à Huntingdon, le 16 septembre 1987.
(Signé) Me Richard Alary, greffier

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON
AVIS PUBLIC
Nos vérificateurs, Quesnel, Masse et Associés, ont déposé leur rapport pour l'année scolaire 1986-1987 qui, à leur avis, représente fidèlement la situation financière de la Commission scolaire au 30 juin 1987.
Ce rapport sera présenté au Conseil des commissaires pour approbation lors d'une séance qui se tiendra le 28 septembre 1987, à 20:00 au centre administratif de la Commission scolaire situé au 64, rue Châteauguay, Huntingdon.
Donné à Huntingdon, ce 16e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-sept.
Jean Beauchamp
directeur général

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE
AVIS PUBLIC
est par les présentes donné, par le soussigné, Howard L. Welburn, Secrétaire-trésorier, que le conseil de cette municipalité, lors de la réunion régulière tenue mardi le 1 septembre 1987, à l'hôtel de Ville de Herdman, a adopté le règlement no. 261 ayant pour but "d'accepter le budget proposé de la Patinoire Régionale de Huntingdon pour la saison 1987-88".
Le présent règlement est déposé à mon bureau et tout intéressé peut en prendre connaissance durant les heures régulières de bureau.
Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.
Donné ce quatrième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre vingt-sept.
Howard L. Welburn
Sec. Trés.

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE HINCHINBROOKE
AVIS PUBLIC
est par les présentes donné, par le soussigné, Howard L. Welburn, secrétaire-trésorier, que le conseil de cette municipalité, lors de la réunion régulière tenue mardi le 1 septembre, 1987 à l'Hôtel de Ville de Herdman, a adopté le règlement no. 260 "Décrétant la municipalisation des rues James, Kennedy, Kelly, Cluff et Luc et une dépense de 2 500$ à cette fin."
Le présent règlement est déposé à mon bureau et tout intéressé peut en prendre connaissance durant les heures régulières de bureau.
Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.
Donné ce quatrième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre vingt-sept.
Howard L. Welburn
Secrétaire-trésorier

LA CORPORATION MUNICIPALE DE STE-BARBE
AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRES
PROJET: CUEILLETTE
DES ORDURES MENAGERES
Des soumissions sous enveloppes scellées portant l'inscription "Soumission pour la cueillette des ordures ménagères" pour l'année 1988 et adressées à la soussignée, seront reçues jusqu'à 16 heures, le lundi, 5 octobre 1987 pour être ouvertes, ce même jour lors de l'assemblée régulière du Conseil municipal de Ste-Barbe, qui sera tenue à compter de 20 heures à la Salle municipale, 475 chemin de l'église, Ste-Barbe.
Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de Ste-Barbe.
On peut se procurer lesdites formules de soumission gratuitement en s'adressant au bureau de la municipalité, 473 chemin de l'église, Ste-Barbe.
La Municipalité de Ste-Barbe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.
Donné à Ste-Barbe, ce 10e jour de septembre 1987.
Jeannine Couillard
secrétaire-trésorière

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE
CHATEAUGUAY VALLEY
SOUMISSIONS
D'HUILE A CHAUFFAGE
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley fait appel de soumissions pour ses besoins d'huile à chauffage pour l'année scolaire du 1er juillet 1987 au 30 juin 1988. Besoins approximatifs:
Ecole Secondaire Régionale Châteauguay Valley,
Ormstown, Qué.
130,000 litres Grade no. 4 huile à chauffage
Citernes - 1x45,400 litres
Ecole Primaire Mary Gardner, Châteauguay, Qué.
60,000 litres Grade No. 4 huile à chauffage
Citerne - 1x22,700 litres
Les soumissions seront reçues au bureau du Directeur des Services financiers et de l'équipement, 214, McLeod, Chateauguay, Québec, J6J 2H4, jusqu'à 15:00 heures le vendredi 25 septembre 1987. La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.
D.A. Lang
Directeur des services financiers
et de l'équipement

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PROTESTANTE
CHATEAUGUAY VALLEY
SOUMISSIONS DE DENEIGEMENT
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley fait appel de soumissions pour l'enlèvement de neige des parcours et stationnement pour la période du 1er novembre 1987 au 30 avril 1988 pour les écoles suivantes:
Ecole Secondaire Régionale Howard S. Billings
210, McLeod Ave., Chateauguay, Que.
Veuillez communiquer avec M.F. Jekyll pour de plus amples détails.
Tél.: 691-1440
Ecole Secondaire Régionale Châteauguay Valley
Route 138A, Ormstown, Qué.
Veuillez communiquer avec M.P. Wood pour de plus amples détails
Tél.: 829-2382.
Ecole Primaire Centennial Park
85, rue Jeffries, Châteauguay, Qué.
Veuillez communiquer avec M. F. Jekyll pour de plus amples détails.
Tél.: 691-1440
Ecole Primaire Mary Gardner
70, rue St-Hubert, Châteauguay, Qué.
Veuillez communiquer avec M. F. Jekyll pour de plus amples détails.
Tél.: 691-1440.
Ecole Primaire Robert A. Jobber
275, avenue Bonaventure, Chateauguay, Qué.
Veuillez communiquer avec M. F. Jekyll pour de plus amples détails.
Tél.: 691-1440.
Les contractants peuvent citer leur prix pour une seule école ou pour l'ensemble des écoles. Les soumissions seront reçues au Bureau du Directeur des Services Financiers et Equipement, 214, McLeod, Châteauguay, Québec J6J 2H4, jusqu'à 15 heures le vendredi, 25 septembre, 1987.
La Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley ne s'oblige à accepter ni la plus basse ou aucune des soumissions reçues.
D.A. Lang
Directeur des services,
financiers et de l'équipement

ANNONCE CLASSEE

$5.50 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222

KIT DE maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Qué. J0S 1G0.

MOTEURS, VENTES service, pièces pour Pioneer, Partner, Echo, Homelite, Jonsereds, McCulloch, Briggs - Stratton; aussi réparations de petits moteurs à gaz, aiguisage de chaines aussi réparations de tondeuses et tracteurs à jardin. Mac's Chain Saw and Garden Equip. Tél.: 264-3539, 264-5554.

SUZUKI GS 650L, 1983, 22000km $1990. négociable. Tel. 264-4425 après 5:30 p.m.

BATTEUSE-MOISSONNEUSE White 7300, 1980, diesel, tête à maïs étroite, 4 rangs, table à grain et fèves de soya 13 pi., air climatisé, excellente condition. Tél.: 264-2484.

IDEAL pour débutant(e) - orgue électrique Thomas, deux claviers, banc, meuble en bois, bon prix. Tél.: 371-7813.

TOYOTA 4x4 Land Cruiser, familiale 1983, diesel, très bonne condition. Tél.: 264-6726 (le soir).

PLAFONNIER NEON double, 48 po. apparence neuve, moitié prix; caméra 35mm Minolta SRT 101; lentille 50 mm Minolta; zoom 250 mm plus macro Vivitar; bottes de ski, neuves, portées une fois, grandeur 10. Tél.: 264-6726 (le soir).

RECOLTEUSES A Maïs, JD 25A, JD 34, JD 35 avec tête à maïs 2 rangs; tracteurs, Kubota M8950, JD 1830 avec chargeur, JD 2130 avec cabine et chargeur, JD 3140 avec cabine, JD 4240 et 4440; charrue JD F-145, 4 raies. Donald Brown Equip., Howick, Qué. Tél.: 825-2093.

CHIENS AIREDALE, très beaux chiots élevés à la ferme, lignée championne, soigneusement sélectionnés pour leur tempérament. Tél.: 829-3102.

PLYMOUTH ROAD Runner 1975, 318 automatique, servo-freins, servo-direction, mécanique A-1. Tél.: 826-4690.

PETIT TRACTEUR Ford 1949. Pour plus de détails, Tél.: 827-2952.

SUZUKI GS 1100 EZ, 1982, 32 000 km, moteur A-1, plusieurs spécialités, $2500. Tél.: 264-264-2370.

SYSTEME DE chauffage à l'huile, bon prix. Tél.: 264-2738.

SET DE chambre, fauteuil berçant, poêle électrique 30 pces, Frigidaire 16 pi. cu. S'adresser à Tél.: 264-6835 Huntingdon (cause déménagement) après 3h00.

A VENDRE

DIESEL FORD Escort, modèle familiale 1985-1/2, encore sur garantie, excellent état. Tél.: 264-3689, après 18h00.

BUICK LESABRE 1979, 90,000 km, $2 000. Tél.: 264-6468, après 18h00

CHAINE DE nettoyeur d'étable Idéal 330 pi., pallette de 16 po. 1/2, 1 an d'usage; pompe à vide Alpha-Laval VP 78 avec moteur 5 f., en très bon état. Tél.: 829-3496.

RECOLTEUSE A Maïs Oliver 82, égraineuse-ramasseuse, 2 rangs, $850. Alvin Gruer. Tél.: 829-2039.

PROPRIETE A VENDRE

VILLAGE DE Ormstown, cottage anglais, 7-1/2 pièces deux chambres à coucher grande véranda habitable, chauffage à l'huile, secteur paisible, terrain 7,146 pi. ca. paysagé, 84 Lambton. Tél.: 829-3655 (fin de semaine), 819-583-1721 ou 819-583-4956 (semaine).

A LOUER

ORMSTOWN - GRAND 4-1/2 pièces, avec commodités, 100 rue Isabelle. Tél.: 829-2625, 829-2953.

LOGEMENT A louer, 5-1/2 appts. 1ère Concession, Franklin Centre. Tél.: 829-2362.

ORMSTOWN - GRANDS 4-1/2 neufs, insonorisés, disponibles le 1er octobre; pour information, composez: 427-3317 après 20h00.

ESPACE de bureau, 350 pi. ca., chauffage électrique, salle de toilette. Tél.: 264-2387.

LOGEMENT 3-1/2, planchers en bois franc, endroit bien éclairé, très propre, haut de duplex, libre Octobre. Valleyfield. $225. par mois. Tél.: 371-6523.

5-1/2 chauffage électrique, libre pour le 1er octobre. Tél.: 264-5473.

GRANDE MAISON avec 60 acres, près de Franklin Centre, du 1er octobre au 1er avril. Tél.: 827-2952.

SPACIEUSE MAISON de 4 chambres à coucher avec planchers en bois franc, foyer et garage. Village de Lacolle. Tél.: 246-4129 le soir.

BUNGALOW 2 chambres à coucher, chauffage électrique, projet Davignon. 246-3145.

APPARTEMENT 4-1/2, chauffage électrique, à Athelstan. Tél.: 264-6468, après 18h00.

LOGEMENT A louer du 3, rue Ringuette, Huntingdon. Tél.: 829-3276.

LOGIS A LOUER 4-1/2 (un bas), chauffage électrique, libre immédiatement. Tél.: 829-2327.

SERVICE

AMOUREUX DU nord, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de tout tendance) Inscription gratuite au dames. 6620-5 cachée St Damien. J0K 2E0 (514) 835-3820.

GARDERIE LES Petits Chatons spécialiste pour bébés de 0 à 12 mois. Pour informations tél: 691-7345.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél: 264-4522.

ON DEMANDE

TRAVAILLEURS(EUSES) demandés(ées) pour travail de bénévoles pour campagne, Centraide/United Way. Tél.: 829-3031.

OFFRE D'EMPLOI

TROIS SERVEURS(EUSES) demande(ées) au restaurant Vert-Pré, 1695 Route 202, Franklin Centre ou Tél.: 827-2218 (entre 2:00 et 5:00 p.m.)

COURS

COURS de céramique. Chez Carolle Céramique au 34, rue York, Huntingdon. Tél.: 264-5206.

PERDU

A FRANKLIN Centre, chienne Colley, blanc et tan, s'appelle Candy, la meilleure amie de 2 personnes âgées. Récompense. Tél.: 827-2373.

CANDY (chienne Colley border), blanche avec deux oreilles noires et un oeil noir, collier avec petit coeur rouge. Sur chemin Carr Front, Ste-Agnès. Tél.: 264-2071, demandez Céline ou Wellington Ykema.

TROUVE

EPAGNEUL COCKER noir, région de Covey Hill, Hemmingford. Tél.: 247-3423.

CHAMBRE ET PENSION

GARDERAIS UNE personne âgée, dans le village de St-Anicet près de l'église et du lac, expérience 4 ans. Tél.: 264-3012.

PENSION POUR chevaux dans grange neuve avec grandes stalles; aussi chatons à donner, âgés cinq semaines. Tél.: 264-2836 après 18h00.

A VENDRE

Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.

APPELEZ HAROLD STARK TEL.: 264-5636

SERVICE COMPLET DE PIANO

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

ACCORD, REPARATION

829-3517

PIANOS RESTAURES A VENDRE

OFFRE D'EMPLOI CONCIERGE

Endroit: Centre Récréatif d'Ormstown

Tâches: Assurer l'entretien ménager et physique du Centre récréatif d'Ormstown.

Exigences: Résident d'Ormstown
Etre disponible
Etre bilingue serait un atout

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur demande écrite et leurs expériences de travail à l'adresse suivante avant vendredi le 25 septembre '87.

Service des Loisirs d'Ormstown
C.P. 702
Ormstown, Qc, J0S 1K0

HOMME DEMANDE

IMMEDIATEMENT
BESOIN D'UNE PERSONNE RESPONSABLE ET BILINGUE POUR REPARATION ET SERVICES DE PNEUS

SE PRESENTER A:
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202
HUNTINGDON, P. QUE.

COMMISSION SCOLAIRE DE HUNTINGDON

REQUIERT LES SERVICES D'UN-E SURVEILLANT-E DES DINEURS

Lieu de travail: Ecole Notre-Dame à Huntingdon
Horaire: Les jours de présence des élèves, à raison d'une heure à une heure et demi par jour
Taux horaire: 8,75$
Toute personne intéressée est priée de faire parvenir sa candidature, accompagnée du curriculum vitae, avant mercredi le 23 septembre 1987 à 16:30 heures au:

Service du personnel
Commission scolaire de Huntingdon
64, rue Châteauguay C.P. 1090
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0

COURS de DANSE

L'école de danse Neva Shelton

Inscription pour Session d'Automne
(Sept - Dec, 12 sem.)

Huntingdon	mardi, 15sept, 19 à 21 hrs *école St.Joseph*
Ormstown	merc., 16 sept., 19 à 21 hrs *Salle MacDougall (17 Lambton)*
St.Chrysostome	jeudi, 17 sept., 19 à 21 hrs *au Centre Culturel*

COURS	
Pre-ballet	3 ans et plus
Ballet Classique	pour enfants et adultes
Ballet Jazz	11 ans et plus, adultes
Ballet Exercise	pour adultes

INFORMATION
Neva Shelton 825-2373 (avant 27 août) 829-2636 (après 27 août)
Amelia Rankin 264-6231

OFFRE D'EMPLOI

DEPARTEMENT DES ECHANTILLONS - CONTROLE DE LA QUALITE

Etes-vous...
- ☐ autonome?
- ☐ intelligent?
- ☐ précis(e) avec les chiffres?
- ☐ capable de bien travailler sous pression?
- ☐ artistique?
- ☐ consciencieux(euse)?
- ☐ une personne de ressources?
- ☐ tout ceci?

Le plus grand fabricant de tissus en peluche au Canada a une ouverture immédiate pour une personne enthousiaste qui prendrait en charge le département des échantillons. De plus, vous serez responsable des rapports sur le contrôle de la qualité, y compris la préparation pré-production et l'appareillement des couleurs dans la section de teinturerie.

Veuillez soumettre une lettre ou un résumé détaillant votre expérience antérieure de travail, au Directeur des Opérations, Les Usines Huntingdon Ltée, Huntingdon, Québec, J0S 1H0, avant le 23 septembre, 1987.

LES USINES HUNTINGDON LTÉE

OFFRE D'EMPLOI

Travail saisonnier d'emballage de carottes. L'horaire 7h30 à 17h30, du lundi au vendredi (7h30 à 12h00 le samedi en octobre seulement). Le taux horaire pour l'emballage à partir de $4.50; manutention, chargement, entretien, à partir de $5.00. Salaire discutable si expérience pertinente.

Contacter le 826-3145 de 8 à 17h00
Caropac Inc.
736 Rang 3
St-Clotilde, Qué.

OFFRE D'EMPLOI

LA MANUFACTURE DEMCO

Est à la recherche de journaliers(ières) S.V.P. faire application en personne au 1660, route 209, Franklin Centre.

CLUB KENNEL
CHATEAUGUAY VALLEY

COURS D'OBEISSANCE MARDI, LE 22 SEPTEMBRE

débutant à 20 heures
CENTRE RECREATIF
RUE ROY
ORMSTOWN
POUR PLUS D'INFORMATION
TEL: 247-2202

TEL.: (514) 264-5251

Dr. YVAN PERREAULT

DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI-MERCREDI SOIR
6:30 P.M. A 9:00 P.M.
LUNDI AU VENDREDI
8:30 A.M. A 5:30 P.M.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1658 J0S 1H0

DR. RENE BRISEBOIS

CHIRURGIEN - DENTISTE
31 rue York Huntingdon
TEL: 264-3811
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI
DE 8:30 A.M. A 6 P.M.
LE MARDI SOIR DE 6 P.M. A 8 P.M.



SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DETAIL

ABATTOIR VIAU INC.

SPECIALITES
- VIANDE A CONGELATEUR
- JAMBON FUME D'AUTREFOIS

TEL: 247-2130
COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

VENTE GARAGE

18 SEPT. à 25 SEPT
9-21h00 chaque jour
WATTIE SIDEROAD
Au coin du 1670, 1ère Concession
Tel.: 264-4391

A VENDRE

MOUTONS RACE PURE SUFFOLK

BREBIS ET BELIERS

TEL: 247-3400

TEL.: 371-2127

Dr. STEPHEN HECHT, O.D.

OPTOMETRISTE
EXAMEN DE LA VUE
50 DUFFERIN
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
(WOOLCO)
VALLEYFIELD, P. QUE.

Rembourreur J. Charland

VENTE
Draperies et Stores verticaux à lamelles en toiles et plissés
Installation Gratuite

RECOUVRE
Meubles de tout genre
Spécialité: Antiquités

Vente de papiers peints
Estimation gratuite

314, Route 202, Huntingdon **Tél.: 264-2062**

EPANDAGE DE CHAUX

AVEC EQUIPEMENT SPECIAL
QUI N'ENDOMMAGE PAS VOS CHAMPS

ACHETEZ DE L'ENTREPRISE PRIVEE • ACHETEZ FERTIBEC

1475 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE
fertibec inc.
STE-MARTINE
TEL.: 427-2132
825-2889 • 829-2564

BLANCHISSAGE D'ETABLE

A LA CHAUX
DENIS PILOTE
ATHELSTAN
TEL.: 264-4544

Lecompte, Boisvenue Daoust et associés

Chartered Accountants

57 Victoria Street
Valleyfield, (Québec), J6T 1A1
Tel.: (514) 373-9993 / 1-800-363-5392

Dr Jean-Pierre Hébert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannie Rosenberg
Dr Marcelle Roy

HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi
9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi
9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous

Centre médical de Huntingdon

72a, rue Chateauguay
Huntingdon, (Québec)
J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101
264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK
HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811
Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau:
Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m.
Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Interieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

GAMME COMPLETE DE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE
PLANS DE MAISONS DISPONIBLES
• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-5379



Gérald Brisebois aime sa Ville et veut continuer à servir ses concitoyens.

A la mairie de Huntingdon:

Gérald Brisebois sollicite un troisième mandat

texte de Cyril Alary

Huntingdon -- C'est maintenant officiel! Le maire Gérald Brisebois sollicite un troisième mandat à la mairie de la Ville de Huntingdon.

Cette nouvelle a été annoncée par le maire Brisebois à LA GAZETTE, à l'occasion d'une entrevue exclusive, lundi matin, dans son bureau à l'Hôtel de ville de Huntingdon.

Gérald Brisebois, après avoir passé plusieurs années au poste d'échevin, a succédé à Claude Pilon à la mairie en 1979. Il a été réelu par acclamation en 1983.

"Si je demande un autre mandat à la population de la Ville de Huntingdon, c'est que je tiens à coeur de terminer les projets déjà commencés", de dire le maire Gérald Brisebois.

Il continue en précisant: "J'aime ma ville et j'aime servir mes concitoyens. Je veux avoir un autre terme de quatre années pour continuer les projets commencés avec l'équipe d'échevins. J'aime servir mes concitoyens, et je veux continuer à le faire".

Le maire Brisebois a indiqué que plusieurs projets majeurs sont à prévoir dans la Ville de Huntingdon au cours des prochaines années. Le principal, selon le maire Brisebois, est certes l'épuration des eaux usées de la Ville. La population en général est de plus en plus consciente des problèmes d'environnement.

"C'est le projet spécial de l'heure", dit le maire Brisebois. L'assainissement des eaux est en marche à Huntingdon depuis déja une année alors que le ministère de l'Environnement du Québec commandait une étude d'avant-projet.

"La réalisation de ce projet d'épuration des eaux est très importante pour la Ville et la population, et voilà pourquoi j'ai décidé de solliciter un autre mandat. Je veux voir la réalisation de ce projet", dit-il.

Parmi les autres projets en vue, le maire Brisebois tient à souligner son intention d'assurer le maintien de l'appui à la Patinoire régionale de Huntingdon et à sa nouvelle Régie intermunicipale. De plus, il veut voir la réalisation prochaine du parc à l'intersection des rues Pilon et Prince dans le nouveau développement.

Un autre projet qui le tient à coeur est de voir à ce que la Ville de Huntingdon se dote de son propre drapeau officiel. Il estime que cette réalisation assurera la fierté de tous les résidants de Huntingdon.

Toujours dans un effort d'assurer une meilleure administration, Gérald Brisebois tient à maintenir le taux de taxe à son plus bas niveau possible.

Le maire Gérald Brisebois est fier des réalisations au cours de ses deux premiers mandats. Il tient à rappeler les efforts faits pour obtenir cet octroi de 100 000 $ du Gouvernement fédéral pour la réfection du barrage sur la rivière Chateauguay. Il a tenu à souligner l'apport que le Club Rotary local a apporté pour la réalisation de ce projet en le parrainant.

"Alors, le gouvernement provincial du temps ne voulait pas qu'une municipalité accepte une subvention du fédéral sans avoir passé par lui en premier", commenta le maire Brisebois.

Le maire Brisebois s'est dit très fier de rappeler aux citoyens de Huntingdon que la Ville a obtenu d'importantes subventions pour l'amélioration de son réseau routier. L'an dernier, la Ville a obtenu du Gouvernement provincial un octroi de 30 000 $.

"Cette année, la Ville a reçu 40 000 $, soit le plus gros montant depuis des années. Des surfaces neuves d'asphalte seront faites cette année", de préciser le maire.

Une autre réalisation fort intéressante, selon Gérald Brisebois, a été sa participation à la mise sur pied d'un système intermunicipal de transport en commun reliant la région à la Métropole. "Il s'agit, dit-il d'un service essentiel pour la population de la Ville et de sa région immédiate".

De plus, il est empressé de souligner la politique mise de l'avant par le conseil quant à la réfection annuelle des trottoirs. On sait que 1 200 à 1 400 pieds de trottoir sont refaits à chaque été. "Ainsi, le réseau de trottoir sera renouvelé d'ici quelques années", a expliqué le maire.

Au chapitre des loisirs, le maire Gérald Brisebois souligne que la Ville a fait des progrès au cours des dernières années. Il s'explique en rappelant la beauté du site de la piscine et du terrain de tennis où l'on retrouve des tables de pique-nique. "De plus en plus de gens utilisent ce site", note-t-il. Il faut penser également à la Patinoire régionale de Huntingdon, et de l'appui constant de la Ville à cette intermunicipalisation.

Le maire Brisebois a tenu à démontrer la collaboration des gens de la Ville en citant comme exemple la réalisation du système de lumières. "Grâce à un comité de bénévoles, des appuis financiers des municipalités de Huntingdon, Godmanchester et Hinchinbrooke et du Gouvernement provincial, ce projet de lumières a été réalisé".

D'autres réalisations soulignées par le maire Brisebois sont un nouveau logo pour la ville, et un nouveau plan d'urbanisme lequel se veut un outil de travail fort important pour l'avenir de la municipalité.

Le maire Brisebois, également préfet de la Municipalité régionle de comté du Haut-Saint-Laurent, semble très conscient de l'apport de cette nouvelle structure de gouvernement régional lors de projets d'importance. Il a noté les efforts depuis quelques mois pour trouver une solution plus permanente au problème de la gestion des déchets ménagers. "Des pourparlers sont en marche avec la municipalité de Saint-Anicet pour trouver une solution à moindre coût", a-t-il souligné.

En terminant, le maire Gérald Brisebois a fait un bilan global de ses deux premiers termes en affirmant: "La bonne entente a toujours régné à la table du conseil entre les échevins. Chacun d'eux a son département à gérer, et le fait en suivant de près le budget alloué.

Requête pour disqualifier le maire Donald Hadley



texte de Cyril Alary

Valleyfield-- Une requête pour disqualifier le maire de la municipalité du Canton de Hemmingford, Donald Hadley, a été déposée en Cour supérieure au Palais de Justice de Valleyfield.

Elle a été présentée en Cour le 3 septembre dernier, et a été entendue pour la première fois le 10 septembre.

Toutefois, l'audition de la requête a été remise pro forma au 24 septembre prochain. Une demande en ce sens a été faite par le procureur du maire Donald Hadley au procureur de la partie requérante, Me Richard Alary.

La requête a été présentée par Heather Kyle, du 921 chemin Ouest, à Hemmingford, et elle se base en vertu de l article 33,5 de la loi sur les élections dans certaines municipalités.

Mme Heather Kyle réproche au maire Donald Hadley d'avoir présenté au conseil municipal du Canton de Hemmingford une "déclaration fausse et incomplète, plus particulièrement en ce qui a trait au fait."

Dans sa requête, Mme Kyle estime que M. Hadley a omis "déclarer qu'il possédait trois fermes en association avec son fils", de plus elle note qu'il omit "de déclarer qu'il devait à Douglas Kyle plusieurs milliers de dollars".

Devant ces faits, Mme Kyle demande au juge de la Cour supérieure de "déchoir Donald Hadley de sa charge de maire du Canton de Hemmingford", et de déclarer Donald Hadley Inhabile à exercer une fonction dans la municipalité du Canton de Hemmingford, suivant les dispositions de l'article 33,5 de la Loi sur les élections".

De plus, Mme Heather Kyle demande au juge de condamner Donald Hadley à une amende de l'ordre de 500 $.

L'audition de cette cause connaîtra d'autres rebondissements le 24 septembre prochain.

Dernier relevé de la qualité des eaux

Texte de Cyril Alary

Longueuil -- Un dernier relevé de l'état des eaux de baignade des plages sur le territoire du bureau régional de la Montérégie du ministère de l'Environnement du Québec vient d'être publié.

Le programme de vérification des plages mis de l'avant par le ministre Clifford Lincoln a été une réussite, cette année, si on le compare au fiasco de 1986.

Devant l'inertie des propriétaires de plages privées et les municipalités à assumer le contrôle de la qualité des eaux en 1986, le ministre de l'Environnement, Clifford Lincoln, n'eut d'autre alternative que de reprendre la surveillance des plages. Une telle action a été rendue nécessaire afin d'assurer que les gens se baignent en toute sécurité, et ce en tout temps.

La qualité des eaux dans la région immédiate desservie par LA GAZETTE est bonne, si on en juge les résultats obtenus. Rappelons les quatre catégories de classification:

- A: eaux excellentes;
- B: eaux bonnes
- C: eaux de qualité médiocre;
- D: eaux polluées;

Les gens de tous les coins de la région se doivent de féliciter le ministère de l'Environnement pour le succès de cette opération de gestion de la qualité des eaux de baignade. Des relevés hebdomadaires ont été publiés à maintes occasions durant la saison estivale, assurant une baignade en toute sécurité.

Notons que ce sont des équipes d'étudiants qui ont travaillé à l'échantillonnage des eaux des plages de la région. Le ministère s'est chargé par la suite des expertises afin d'en déterminer clairement la classification.

Sans plus tarder, voici la liste des plages et leur classification pour une dernière fois cet été:

MRC du Haut-Saint-Laurent	
• Franklin:	
plage du Camping Lac des Pins	A
plage Sandy Sun Camping	A
• Hinchinbrooke:	
plage du Camping Moonlight Lake, Athelstan	A
• Saint-Anicet:	
plage du Camping Port Lewis	A
plage du Camping Saint-Anicet	A
plage Baie du Village	B
• Sainte-Barbe:	
plage de la 1ère Avenue	A
MRC de Beauharnois-Salaberry	
• Saint-Stanislas-de-Kostka	
plage du Camping à la Claire Fontaine	A
plage Baie des Brises	A
• Saint-Timothée:	
plage du parc Saint-Timothée	A
MRC du Haut Richelieu	
Notre-Dame-du-Mont-Carmel:	
plage du Camping MDA Grégoire inc.	A
Saint-Paul-de-l'Ile-aux-Noix:	
plage du Centre plein air l'Estacade	A
MRC des Jardins de Napierville	
• Hemmingford: plage de Camping Canne de bois	B
• Napierville:	
plage du Domaine les Arpents Verts enr.	A
• Saint-Bernard-de-Lacolle:	
plage du Camping lac Crystal ltée	B
• Saint-Jacques-de-Mineur:	
plage du Camping du lac Mineur ltée	A

Aux familles monoparentales

Valleyfield-- Qui que nous soyons, hommes ou femmes, personnes heureuses ou malheureuses, riches ou pauvres, on est tous sollicités par les recettes de bonheur que l'on nous prêche. On aspire tous à avoir une meilleure qualité de vie.

On est souvent confronté à des décisions à prendre dans des situations difficiles et nous sommes portés à chercher à l'extérieur de nous des solutions de rechange à court terme. Il est vrai qu'on a besoin des autres pour mieux vivre. Affirmer le contraire serait mentir.

Mais il existe aussi une réalité: c'est en nous que se trouve bien souvent la réponse que l'on cherche, la décision que l'on doit prendre. Et c'est ainsi que l'on acquiert plus d'autonomie, laquelle nous amène à vivre plus sereinement.

Des familles monoparentales vivent particulièrement des situations difficiles, de toute sorte, Elles vivent seules dans un monde à deux.

Si vous êtes une famille monoparentale concernée par ce problème, la Pastorale familiale du diocèse de Valleyfield a mis sur pied une démarche simple, pas compliquée qui vous aidera à acquérir plus d'autonomie. Vous êtes invités à communiquer avec Emilien Clément au 373-8122.

Le Service diocésain d'information

Récolte de la pomme de la saison

Saint-Rémi -- Le Service d'Emploi Agricole désire communiquer à la population de Valleyfield et de ses environs, les informations suivantes concernant la production et la récolte de la pomme pour la présente saison.

Cette année encore, une partie importante des vergers a été affectée par le gel, ou la grêle, et de ce fait, la population de fruits à cueillir serait d'environ 20% à 35% d'une récolte ordinaire, ou soit telle que la récolte de 1986.

Les travaux de récolte sont actuellement en cours en plusieurs endroits et s'accentueront dans la semaine du 15 septembre.

Le nombre de travailleurs requis devrait être sensiblement le même qu'à la dernière saison, mais possiblement pour une période plus courte (4 à 5 semaines). Certains producteurs nécessitent des cueilleurs très expérimentés pour faire une cueillette sélective (spot pick).

Dès que le nombre de travailleurs disponibles de justifiera, des autobus seront nolisés pour la région de Franklin et Hemmingford.

Les personnes intéressées à la récolte et ou ramassage peuvent et sont priées de s'inscrire au plus tôt, aux endroits ci-après:

- Centre d'Emploi et d'Immigration du Canada, 4, St-Laurent, Valleyfield - Tél.: 373-6220.
- Centre d'Emploi et d'Immigration du Canada, 27, Prince, Huntingdon - Tél.: 264-3031.
- Service d'Emploi Agricole, 1670, Route 202, Franklin Centre - Tél.: 827-2246.

Clinique

Valleyfield-L'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest, en collaboration avec la Ligue de ballon sur glace pour personnes handicapées, organise une clinique de ballon sur glace pour les joueurs intéressés à améliorer leur jeu.

Cette clinique se tiendra le samedi, 17 octobre à la polyvalente Beauharnois de 9 à 16 heures.

VENEZ FAIRE CONNAISSANCE AVEC LA RESIDENCE RIVIERA ENR.

Si vous êtes une personne autonome et cherchez un bon foyer de confort et sécurité "LA RESIDENCE RIVIERA"

VOUS OFFRE:
- Une grande chambre double
- Autres chambres privées

212 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-3192

Oktoberfest

MONTE-PENTE GRATUIT - descendez à votre rythme, admirez les couleurs d'automne.

TIRAGE TOUTE LA JOURNEE - de billets pour monte-pente, leçons de ski, T-shirts Titus Mountain.

PASSES DE SKI DE SAISON - en vente à 5% de rabais - offre valable cette journée seulement.

ECHANGE DE SKIS - Apportez vos skis le matin pour échanger ou vendre. Tél: 518-497-3152 pour information.

MARCHE AUX PUCES GEANT - Vendeurs appelez au 518-483-3740 pour réserver un espace.

BUSCO BANDITS - en performance cette journée

REPAS ALLEMAND - préparé et servi par la patrouille de Ski Titus Mountain

DIMANCHE 27 SEPT.
11H A 17H AU
Titus Mountain
MALONE, N.Y.
TEL: 518-483-3740
"DU PLAISIR POUR TOUS"
Entrée 1,00$ - Enfants 5 ans et moins GRATUIT
OKTOBERFEST OKTOBERFEST OKTOBERFEST

MAGNUM
Les tout nouveaux premiers tracteurs de Case IH sont arrivés!
MAGNUM c'est dire plus
EQUIPEMENT DE FERME KELLY INC.
1645 CHEMIN FAIRVIEW
TEL: 264-5198
HUNTINGDON
case IH